

Automatische Hühnertür #70550



Portier automatique
Automatic Chicken Door
Apriporta automatico per pollame

- (DE) Bedienungsanleitung
- (FR) Mode d'emploi
- (EN) Operating instructions
- (IT) Istruzioni per l'uso
- (NL) Bedieningshandleiding
- (SV) Bruksanvisning
- (FI) Käyttöohje
- (DA) Brugsanvisning
- (NO) Bruksanvisning
- (PL) Instrukcja obsługi
- (RU) Инструкция по эксплуатации



KERBL



1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die automatische Hühnertür öffnet und schließt optional erhältliche vertikale Schieber (Art. 70560, 70570) an Geflügel- und Hühnerställen per Seilzug. Die bestimmungsgemäße Umgebung für die Anwendung der automatischen Hühnertür ist im Aufenthaltsbereich von Geflügeltieren. Eine Anwendung für andere Tierarten ist nicht vorgesehen. Der betriebene Schieber wird automatisch bei einer bestimmten Helligkeit oder bei der eingestellten Zeit geöffnet und geschlossen. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch und Eingriffen in das Gerät, insbesondere bei Verwendung nicht dafür vorgesehener Schieber, erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche des Herstellers.

3. Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT!
Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Stellen Sie sicher, dass keine Tiere oder Kinder in den Gefahrenbereich der bewegten Teile gelangen können.
- Das Gewicht des Schiebers muss angepasst sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gehäuse öffnen.
- Verwenden Sie nur das Original Netzteil aus dem Lieferumfang für den Betrieb der automatischen Hühnertür.

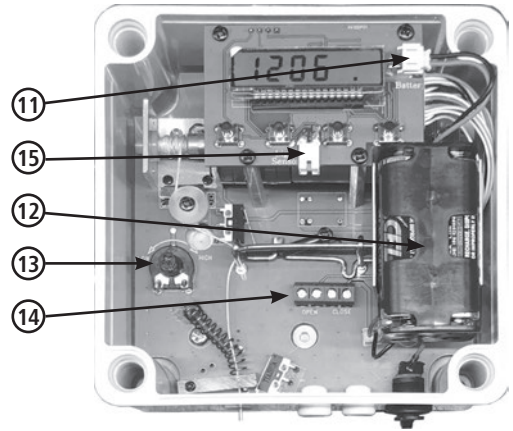
4. Lieferumfang

- Steuerung
- 230 Volt Netzadapter
- Batterien (4 x AA, bereits im Gerät)
- Lichtsensor
- Umlenkrollen (4 Stück)
- Montagezubehör
- Bedienungsanleitung

5. Aufbau des Gerätes

Das Gerät besteht aus folgenden Komponenten:

- 1) Elektronikeinheit
- 2) Displayanzeige
- 3) Menü-Taste
- 4) OK-Taste
- 5) Auf-Taste
- 6) Ab-Taste
- 7) Zugschnur für Schieber
- 8) Netzadapter
- 9) Lichtsensor
- 10) Umlenkrolle für Zugschnur (optional)
- 11) Batterieanschluss
- 12) Batteriehalter
- 13) Einstellrad Lichtsensor
- 14) Anschlussklemmen für externe Taster
- 15) Lichtsensoranschluss



6. Montage

6.1 Vorbereitungen

Planen Sie die Montagesituation und insbesondere die Schnurführung von der Tür bis zum Gerät. Messen Sie die Öffnung der Hühnertür aus und legen Sie eine geeignete Tür mit Führungsschienen bereit. Legen Sie alle Komponenten bereit. Geeignete Schieber und zusätzliche Umlenkrollen finden Sie als Zubehör in unserem Sortiment, siehe Abschnitt 12. Wenn Sie die automatische Hühnertür mit Netzspannung versorgen wollen, stellen Sie sicher, dass eine 230 Volt Steckdose in der Nähe zum Montageort zur Verfügung steht.

6.2 Geeigneter Montageort und Montagesituation



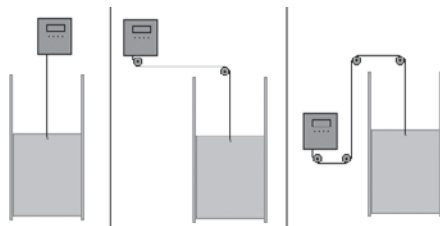
VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Zugschnur nicht verlängern.
- Die Kräfteinwirkung durch die Zugschnur kann zu Verletzungen bei Mensch und Tier führen.
- Durch falsche Anordnung ist es möglich, dass Gefahrenbereiche entstehen, die durch Mensch oder Tier erreicht werden.
- Das Netzteil ist nicht gegen Feuchtigkeit geschützt. Stecken Sie das Netzteil nur in eine Steckdose ein, die in einem trockenen und geschützten Bereich liegt.

Suchen Sie für die Elektronikeinheit der automatischen Hühnertür einen Montageort mit ebenem und tragfähigem Untergrund. Berücksichtigen Sie hierbei, dass während des Öffnens des Schiebers eine größere Last auf das Gerät wirkt, als lediglich sein Eigengewicht. Der Montageort muss vor Regeneinfall geschützt sein.

Verwenden Sie gegebenenfalls die Umlenkrollen, um bei leichter Verschiebung der Elektronikeinheit zur Toröffnung die Schnur zu führen. In der Abbildung sind einige Anordnungsmöglichkeiten gezeigt. Die Elektronikeinheit wird immer in aufrechter Position mit dem Schnurauslass auf der unteren Seite montiert. Der Schieber oder die erste Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass die Schnur in gerader Richtung aus dem Gerät herausgeführt wird. Das Gerät bzw. die letzte Umlenkrolle muss derart montiert sein, dass der Schieber geradlinig nach oben gezogen wird.



6.3 Befestigung von Schieber und Elektronikeinheit

1) Befestigen Sie das Tor, z.B. einen der in unserem Sortiment erhältlichen Schieber (Art. 70560, Art. 70570).

Stellen Sie anschließend sicher, dass die nachfolgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

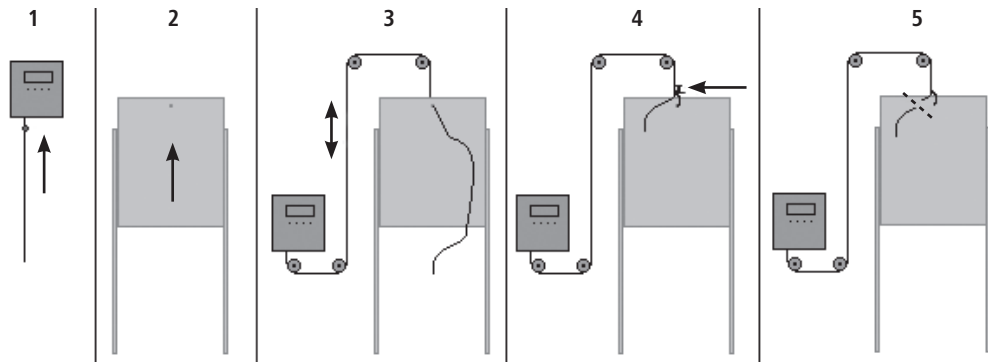
- Der Schieber hat ein Gewicht von maximal 2,5 kg.
- Der Schieber bewegt sich in vertikaler Richtung und wird von der Schwerkraft in geschlossene Position versetzt.
- Der Schieber ist leichtgängig. Zum Öffnen des Schiebers wird keine große Kraft benötigt und beim Loslassen des Schiebers schließt es selbstständig und zuverlässig. Verwenden Sie gegebenenfalls einige Tropfen Öl.
- Die Zugschnur kann ungehindert von der Tür bis zum Gerät geführt werden, ohne dass sie an Fremdkörpern reibt.
- Die Führungsschienen des Schiebers sind fachgerecht montiert, sodass der Schieber die Gebäudeöffnung sicher verschließt.
- Auf dem gesamten Fahrtweg des Schiebers, der beim Öffnungsvorgang durchfahren wird, ist der Abstand des Schiebers zur Gebäudewand nicht größer als 5 mm. Bei geschlossenem Schieber ist die Gebäudeöffnung nach oben hin nicht mehr offen. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass Körperteile eingeklemmt werden, wenn der Schieber hochgezogen wird.
- Das Gerät, alle Umlenkrollen und der Schieber befinden sich auf einer Ebene. Die Schnur wird deshalb später nicht an der seitlichen Begrenzung der Umlenkrollen reiben.
- Alle Umlenkrollen lassen sich ohne großen Widerstand drehen.

2) Befestigen Sie die Elektronikeinheit.

6.4 Zugschnur verbinden

Verbinden Sie die Zugschnur mit dem Schieber. Gehen Sie dabei wie folgt vor (siehe dazu auch die nachfolgende Skizze):

1. Bewegen Sie zunächst die Elektronik in die obere Endstellung. Betätigen Sie hierzu die Auf-Taste.
Die Schnur wird in der Elektronikeinheit aufgerollt, bis der Knoten für den Endanschlag im Gehäuse angekommen ist.
2. Bewegen Sie anschließend den Schieber in die obere Endstellung (Schieber komplett geöffnet). Bitte lassen Sie für die obere Endposition etwas Abstand (mind. 50 mm) zu möglichen Endanschlägen oder Hindernissen des Schiebers, damit der Motor rechtzeitig abschaltet, bevor eine Überlast entsteht.
3. Verbinden Sie die Schnur mit dem Schieber, sodass der Schieber bei gespannter Schnur in oberer Endposition ist.
4. Verknoten Sie die Schnur.
5. Schneiden Sie zuletzt mit einer Schere die überstehenden Längen der Schnur ab.



7. Inbetriebnahme



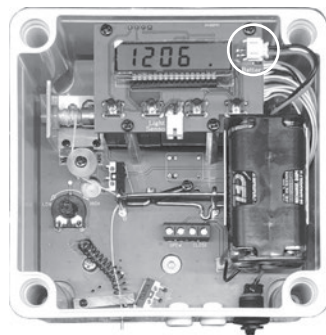
VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Installationen am 230 Volt Netz dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
- Verlegen Sie die Leitung zur automatischen Hühnertür geschützt, sodass sie nicht durch Tiere erreichbar ist.
- Wenn Sie das Gerät mit Strom aus dem Netzteil versorgen, wird die Batterie nicht verbraucht. Tauschen Sie dennoch die Batterie in regelmäßigen Abständen aus, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Batterie ausläuft. Ausgelaufene Batterien und auch das Gerät bitte unverzüglich fachgerecht entsorgen.
- Schließen Sie erst das Gehäuse, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose einstecken! Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gehäuse öffnen (z.B. auch, wenn Sie den Lichtsensor einstecken wollen).

Um das Gerät mit der notwendigen Energie zu versorgen, verbinden Sie entweder das Netzteil mit dem Gerät und stecken Sie es in eine 230 Volt Netzsteckdose oder legen Sie die Batterien in das Gerät ein. Sie können auch beide Versorgungsarten parallel wählen, um für einen Netzausfall gerüstet zu sein. Die Batterien liegen bereits im Inneren des Geräts. Verbinden Sie die Anschlussdrähte der Batterie mit dem entsprechenden Stecker.

Öffnen und Schließen Sie die Tür einige Male, um den reibungslosen Betrieb sicherzustellen. Nun können Sie die Einstellungen vornehmen, wie nachfolgend beschrieben.



8. Bedienung

8.1 Uhrzeiteinstellung

Um das aktuelle Datum und die aktuelle Uhrzeit einzustellen, betätigen Sie ca. 3 Sekunden lang die OK-Taste. Es beginnt die aktuell eingestellte Jahreszahl zu blinken. Ändern Sie den Wert mit den Pfeiltasten und bestätigen Sie die Einstellung der Jahreszahl mit der OK-Taste. Anschließend blinkt das Datum mit Monat und Tag. Verändern Sie den Wert des Datums mit den Pfeiltasten. Hier zum Beispiel der 08.06.



Mit der nächsten Bestätigung gelangen Sie zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit. Verändern Sie den Wert der Uhrzeit mit den Pfeiltasten. Verlassen Sie das Einstellungsmenü mit der Menü-Taste.

8.2 Automatisches Öffnen und Schließen mit der Zeitschaltuhr

Sie können für Wochentage (Montag - Freitag) und für Wochenendtage (Samstag + Sonntag) jeweils eine Öffnungs- und eine Schließzeit eingeben. Bitte beachten Sie, dass die Tür zu den eingegebenen Zeiten nur öffnet bzw. schließt, wenn der Automatikmodus aktiv ist.

8.2.1 Öffnungs- und Schließzeiten einstellen

Drücken Sie für die Einstellung der Zeiten ca. 3 Sekunden lang die Menü-Taste. Es erscheint die Einstellung der Öffnungszeit für Wochentage. Die Öffnungszeit wird mit dem Symbol **fl** am rechten Displayrand angezeigt. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Öffnungszeit und bestätigen Sie die Eingabe mit der OK-Taste.



Anschließend erscheint die Einstellung der Schließzeit für Wochentage. Die Schließzeit wird mit dem Symbol **U** am rechten Displayrand angezeigt. Wählen Sie mit den Pfeiltasten die gewünschte Schließzeit und bestätigen Sie die Eingabe mit der OK-Taste.



Anschließend erscheint die Einstellung der Öffnungszeit für das Wochenende und als letztes die Einstellung der Schließzeit am Wochenende. Die Zeiten für das Wochenende erkennen Sie an einem Punkt am Ende der Uhrzeit.



8.2.2 Automatikmodus aktivieren

Betätigen Sie zum Aktivieren des Automatikmodus bei geöffneter Tür die Auf-Taste oder bei geschlossener Tür die Ab-Taste. Der Automatikmodus wird mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite des Displays angezeigt.

8.2.3 Deaktivieren der Zeitschaltuhr

Wenn Sie den Automatikmodus ausschließlich mit dem Lichtsensor betreiben wollen (siehe Abschnitt 8.3), dann können Sie durch gleichzeitiges Drücken der Menü- und OK-Taste die Zeitschaltuhr deaktivieren. Im Display erscheint „t-off“. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn Sie die Zeitschaltuhr wieder aktivieren wollen. Im Display wird dann wieder die aktuelle Uhrzeit angezeigt.

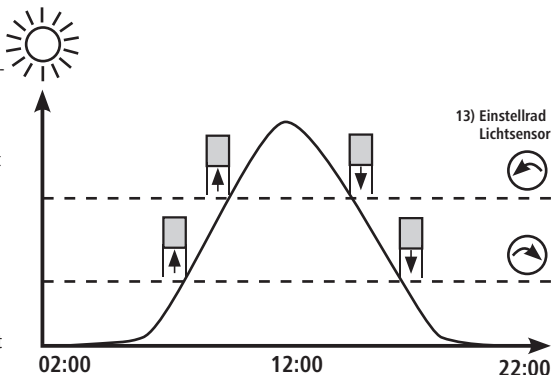
8.3 Lichtsensor verwenden

Um das automatische Öffnen und Schließen von der Umgebungshelligkeit abhängig zu machen, verbinden Sie den mitgelieferten Lichtsensor mit dem Gerät und platzieren Sie den Sensor an einem geeigneten Platz. Achten Sie darauf, dass der Sensor das Tageslicht gut erfassen kann. Der Sensor darf nicht durch Fremdlicht (z.B. künstliches Licht einer Wegbeleuchtung oder aus dem Fenster des Wohnhauses) beeinflusst werden. Platzieren Sie den Sensor nicht an Fahrtwegen, wo Scheinwerferlicht von vorbeifahrenden Fahrzeugen den Sensor beeinflussen könnte. Bitte beachten Sie, dass der Lichtsensor erst nach ca. einer Minute auf eine geänderte Helligkeit reagiert. Auf diese Weise wird ein ungewolltes Öffnen der Tür bei Blitzen verhindert.

Wenn der Automatikmodus aktiviert ist, wird die Tür bei der eingestellten Helligkeit geöffnet bzw. geschlossen. Auch bei Verwendung des Lichtsensors bleiben die Öffnungs- und Schließzeiten der Zeitschaltuhr (siehe Abschnitt 8.2) aktiv. Hierbei gilt:

- Ist die eingestellte Schließzeit erreicht, so wird die Tür auf jeden Fall geschlossen, auch wenn der Lichtsensor noch ausreichend Helligkeit detektiert.
- Wird die eingestellte Öffnungszeit erreicht, so bleibt die Tür so lange geschlossen, bis der Lichtsensor ausreichend Helligkeit detektiert.

Mit dem Einstellrad im Gerät können Sie die Schaltschwelle des Sensors justieren. Je weiter Sie das Einstellrad nach links drehen, desto später am Morgen öffnet bzw. desto früher am Abend schließt die Tür.



8.4 Manuelle Bedienung

Verwenden Sie die Auf- und Ab-Taste, um die Tür manuell zu öffnen und zu schließen.

Achtung: Sobald eine manuelle Fahrt ausgelöst wird, befindet sich das Gerät im manuellen Modus. Automatische Fahrten werden dann nicht mehr ausgeführt.

Der manuelle Modus wird im Display mit einem Punkt an der Unterseite angezeigt.



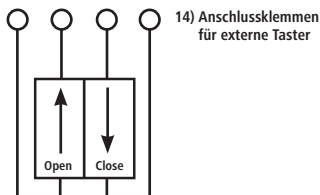
Der Automatikmodus kann wieder aufgerufen werden, indem bei geöffneter Tür erneut die Auf-Taste betätigt wird oder bei geschlossener Tür die Ab-Taste. Der Automatikmodus wird im Display mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite angezeigt.



Zusätzlich können Sie die Tür mit einem handelsüblichen Schließertaster bedienen. Platzieren Sie den Taster dazu an einem Ort Ihrer Wahl und verbinden Sie ihn über die dafür vorgesehenen Anschlussklemmen mit dem Gerät:

8.5 Gerät ausschalten

Zum Ausschalten des Geräts das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und die Batterien entnehmen.



9. Reinigung / Instandhaltung



VORSICHT!

Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!

- Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Stellen Sie zu jedem Zeitpunkt die Leichtgängigkeit des zu bewegendes Tores sicher. Reinigen Sie die Führungsschienen und benutzen Sie gegebenenfalls Schmiermittel. Entfernen Sie Schmutz und Gegenstände im Schließbereich des Tores, um den Motor zu schonen und wenig Schmutz durch die Schnur in das Innere der Elektronikinheit zu befördern. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Schnur auf Abrieb und tauschen Sie sie frühzeitig aus. Verwenden Sie dazu unsere Ersatzschnur (Art. 70552).

10. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Elektrofachbetrieb oder schicken Sie das Gerät zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Wenn im Display ein Batteriesymbol angezeigt wird, müssen die Batterien getauscht werden. Nach dem Tauschen der Batterien muss die Uhrzeit und das Datum erneut eingestellt werden (siehe Kapitel 8.1).

11. Fehler und mögliche Lösungen

Fehlerbild	Mögliche Ursache	Lösung
Tür öffnet und schließt nicht in Abhängigkeit der Uhrzeit	Timer ist deaktiviert (Uhrzeit im Display läuft nicht weiter und „t-off“ wird angezeigt)	Menü-Taste und die OK-Taste gleichzeitig 5 Sekunden gedrückt halten
	Der Lichtsensor verhindert, dass die Tür öffnet, weil es noch dunkel ist (geschlossener Zustand hat immer Vorrang)	Lichtsensor ausstecken oder Lichtsensor richtig einstellen
	Automatikmodus ist nicht aufgerufen (der Automatikmodus wird mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite des Displays angezeigt)	<ul style="list-style-type: none"> • bei offener Tür Pfeil nach oben drücken • bei geschlossener Tür Pfeil nach unten drücken
Tür öffnet und schließt nicht in Abhängigkeit vom Lichtsensor	Lichtsensor ist nicht richtig eingestellt	Am Einstellrad sollte eine mittlere Stellung eingestellt werden (je nach gewünschter Dämmerung). Testen Sie ausgehend von der Mittelstellung langsam aus, wo Ihre ideale Einstellung liegt.
	Automatikmodus ist nicht aufgerufen (der Automatikmodus wird mit einem kleinen Kreis an der oberen Seite des Displays angezeigt)	<ul style="list-style-type: none"> • bei offener Tür Pfeil nach oben drücken • bei geschlossener Tür Pfeil nach unten drücken
Tür fährt nicht nach unten	Zu wenig Gewicht am Seil, entweder weil <ul style="list-style-type: none"> • die Tür zu leicht ist oder • die Tür sich verklemmt und deshalb nicht nach unten zieht 	<ul style="list-style-type: none"> • andere Tür/Schieber verwenden • Führungsschienen ausrichten • Schmierung verwenden • Tür mit Gewicht versehen
Tür fährt nicht ganz auf und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen oder Tür fährt nicht mehr ganz zu und bleibt immer an der gleichen Stelle stehen	Tür hat ein Hindernis, sodass sie schwergängig ist (zum Beispiel: Verschmutzung in der Führungsschiene)	Tür muss leichtgängig sein. <ul style="list-style-type: none"> • Verschmutzung entfernen • Führungsschienen ausrichten • Schmierung verwenden • Tür mit Gewicht versehen
Tür fährt zu den falschen Zeiten	Aktuelle Uhrzeit falsch eingestellt	Uhrzeit im Menü richtig eingestellt
	Öffnungs- und Schließzeiten sind nicht für die Wochentage hinterlegt	Im Menü müssen sowohl für die Wochentage, als auch für das Wochenende die richtigen Zeiten eingestellt werden

12. Technische Daten

Netzspannung	230 Volt / 50Hz
Batterien	4 Stück Typ AA
min. Schiebergewicht	0,5 kg
max. Schiebergewicht	2,5 kg
Externe Taster	jeweils Schließerkontakt für Auf und Ab
Schutzklasse Netzteil	II
Schutzklasse Gerät	III
Schutzart Netzteil	IPX0
Schutzart Gerät	IP33

13. Zubehör / Ersatzartikel

Art. 70560	Schiebetür 220 x 330 mm, inkl. Führungsschienen
Art. 70570	Schiebetür 300 x 400 mm, inkl. Führungsschienen
Art. 70551	Umlenkrollen, 4er-Pack
Art. 70552	Ersatzschnur mit Perle

Zubehör bzw. Ersatzartikel müssen separat bestellt werden.



CE-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



Elektroschrott

Die sachgerechte Entsorgung des Produkts nach deren Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient les consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement les instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les directives et instructions mentionnées. Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure !

2. Utilisation conforme

La trappe à poules automatique ouvre et ferme grâce à un câble des plaques verticales coulissantes (Réf. 70560, 70570) pour poulaillers et bâtiments avicoles. Ces plaques sont disponibles en option. L'environnement adapté à l'utilisation de la trappe à poules automatique est la zone où les volailles se tiennent le plus souvent. Une utilisation pour d'autres espèces animales n'est pas prévue. La plaque coulissante concernée s'ouvre et se ferme automatiquement à partir d'une certaine luminosité ou à une heure définie. Toute demande de réparation de préjudice ou de recours à la garantie vis-à-vis du fabricant est exclue en cas d'utilisation non conforme ou d'intervention à l'intérieur de l'appareil.

3. Consignes de sécurité

ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Assurez-vous que les animaux et les enfants ne puissent pas accéder à la zone à risque autour des pièces en mouvement.
- Le poids de la plaque coulissante doit être adapté.
- Débranchez la fiche secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation d'origine fourni pour le fonctionnement des portes à volaille automatiques.

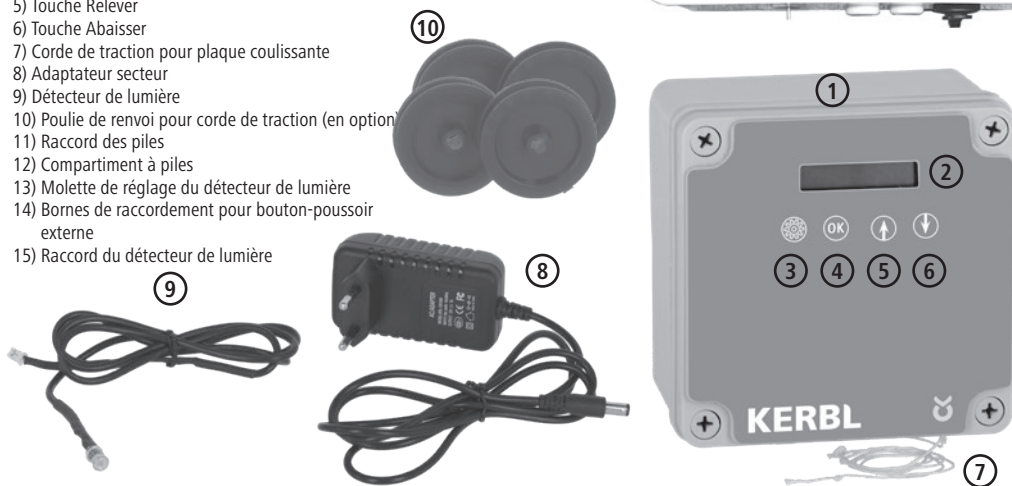
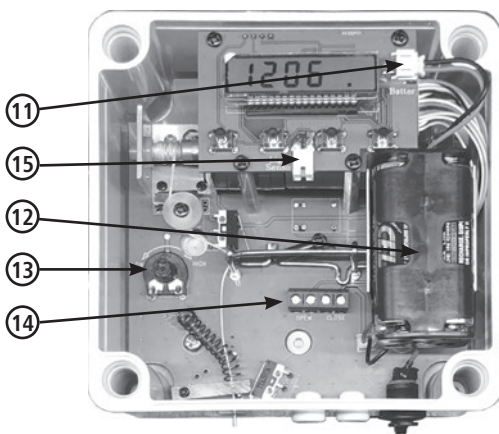
4. Contenu de la livraison

- Commande
- Adaptateur secteur 230 volts
- Piles (4 x AA, présentes dans l'appareil)
- Détecteur de lumière
- Poulies de renvoi (4 unités)
- Accessoires de montage
- Mode d'emploi

5. Structure de l'appareil

L'appareil se compose des éléments suivants :

- 1) Unité électronique
- 2) Afficheur
- 3) Touche Menu
- 4) Touche OK
- 5) Touche Relever
- 6) Touche Abaisser
- 7) Corde de traction pour plaque coulissante
- 8) Adaptateur secteur
- 9) Détecteur de lumière
- 10) Poulie de renvoi pour corde de traction (en option)
- 11) Raccord des piles
- 12) Compartiment à piles
- 13) Molette de réglage du détecteur de lumière
- 14) Bornes de raccordement pour bouton-poussoir externe
- 15) Raccord du détecteur de lumière



6. Montage

6.1 Préparation

Prévoyez la situation de montage, en particulier le parcours de la corde de la trappe jusqu'à l'appareil. Mesurez l'ouverture de la trappe à poules et préparez une trappe adaptée avec des rails de guidage. Préparez tous les composants. Vous trouverez des plaques coulissantes et des poulies de renvoi supplémentaires en accessoires dans notre gamme de produits, cf. section 12. Si vous désirez raccorder la trappe à poules automatique sur le secteur, assurez-vous qu'il existe une prise 230 volts à proximité de l'emplacement de montage.

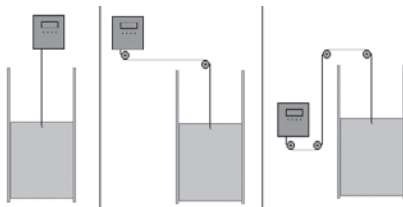
6.2 Emplacement et conditions de montage appropriés

ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Ne pas allonger la corde de traction.
- La force exercée par la corde de traction peut entraîner des blessures pour les êtres humains ou les animaux.
- Une mauvaise disposition des éléments peut créer des zones à risque accessibles aux êtres humains ou aux animaux.
- Le bloc d'alimentation n'est pas protégé contre l'humidité. Branchez le bloc d'alimentation exclusivement dans une prise située dans un endroit sec et protégé.

Pour l'unité électronique de la trappe à poules automatique, recherchez un emplacement de montage situé sur un sol plat et résistant. Tenez compte du fait que, pendant l'ouverture de la plaque coulissante, la charge qui s'exerce sur l'appareil est plus importante que son propre poids. L'emplacement de montage doit être à l'abri de la pluie.

Le cas échéant, utilisez les poulies de renvoi pour guider la corde en cas de léger décalage de l'unité électronique par rapport à l'ouverture de la trappe. Le schéma montre certaines dispositions possibles. L'unité électronique se monte toujours en position verticale avec la sortie de la corde située du côté inférieur. La plaque coulissante ou la première poulie de renvoi doit être installée de manière que la corde soit dans une direction rectiligne à la sortie de l'appareil. L'appareil ou la dernière poulie de renvoi doit être installé de manière que la traction exercée sur la plaque coulissante soit rectiligne dans le sens vertical.



6.3 Fixation de la plaque coulissante et de l'unité électronique

1) Fixez la trappe, p. ex. l'une des plaques coulissantes de notre gamme (réf. 70560, réf. 70570).

Assurez-vous ensuite que les conditions ci-dessous soient réunies :

- La plaque coulissante pèse maximum 2,5 kg.
- La plaque coulissante se déplace dans le sens vertical et se met en position fermée sous l'effet de la pesanteur.
- La plaque coulissante se déplace facilement. Pour ouvrir la plaque coulissante, il n'est pas nécessaire d'exercer une force importante et quand on relâche la plaque coulissante, elle se ferme automatiquement de manière fiable. Le cas échéant, utilisez quelques gouttes d'huile.
- La corde de traction relie la trappe à l'appareil sans entrave sans frotter contre des corps étrangers.
- Les rails de guidage de la plaque coulissante sont montés dans les règles si bien que la plaque coulissante ferme correctement l'entrée du bâtiment.
- Sur l'ensemble du trajet parcouru par la plaque coulissante lors de l'ouverture, la distance de la plaque coulissante par rapport à la paroi du bâtiment ne dépasse pas 5 mm. Quand la plaque coulissante est fermée, l'entrée du bâtiment n'est plus ouverte vers le haut. Lorsque la plaque coulissante remonte, certaines parties du corps risquent de s'y coincer.
- L'appareil, toutes les poulies de renvoi ainsi que la plaque coulissante se trouvent dans le même plan vertical. Par conséquent la corde ne frottera pas ensuite contre la limite latérale des poulies de renvoi.
- L'ensemble des poulies de renvoi tournent sans offrir une résistance importante.

2) Fixez l'unité électronique.

6.4 Relier la corde de traction

Reliez la corde de traction à la plaque coulissante. Pour cela, procédez comme suit (voir schéma suivant) :

1. Placez d'abord le système électronique en position finale supérieure. Pour cela, appuyez sur la touche Relever.

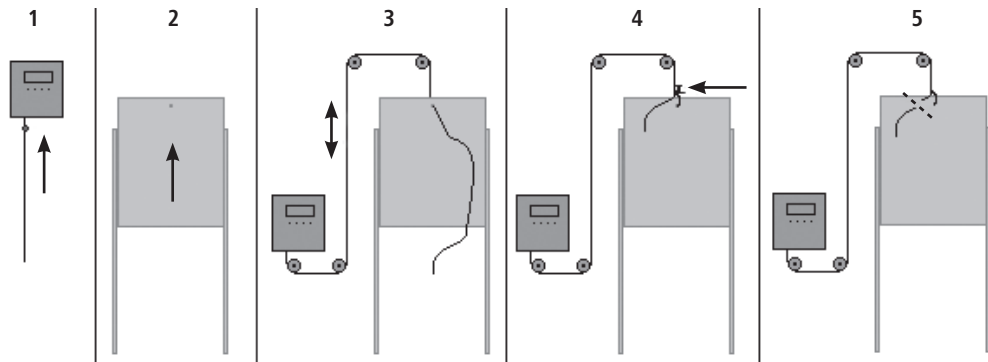
La corde s'enroule dans l'unité électronique jusqu'à ce que le nœud de butée arrive dans le boîtier.

2. Placez ensuite la plaque coulissante en position finale supérieure (plaque coulissante entièrement ouverte). Veuillez laisser pour la position finale un peu d'espace (min. 50 mm) par rapport aux butées ou aux obstacles possibles pour la plaque coulissante afin que le moteur s'arrête à temps avant qu'une surcharge ne se produise.

3. Reliez la corde à la plaque coulissante de manière que celle-ci soit en position finale supérieure quand la corde est tendue.

4. Faites un nœud à la corde.

5. Sectionnez enfin la partie inutile de la corde avec des ciseaux.



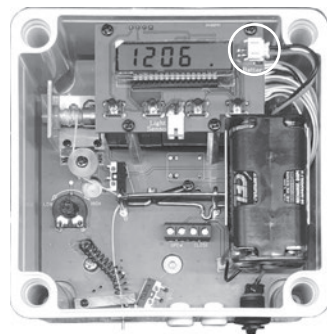
7. Mise en service

ATTENTION !
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Les installations concernant le réseau 230 volts doivent être réalisées exclusivement par des électriciens professionnels.
- Faites en sorte que le fil électrique en direction de la trappe à piles automatique soit protégé de manière que les animaux ne puissent pas l'atteindre.
- Si l'appareil est alimenté en courant électrique par un bloc d'alimentation, la pile n'est pas utilisée. Remplacez cependant la pile à intervalles réguliers, sinon il y a un risque que la pile soit déchargée. Éliminer sans délai dans les règles les piles usagées ainsi que l'appareil.
- Fermez d'abord le boîtier avant d'insérer la fiche dans la prise ! Débranchez toujours la fiche de la prise secteur si vous ouvrez le boîtier (également p. ex. si vous voulez insérer le détecteur de lumière).

Pour alimenter l'appareil avec l'énergie indispensable, vous devez soit relier le bloc d'alimentation à l'appareil et le brancher dans une prise 230 volts, soit insérer les piles dans l'appareil. Vous pouvez également choisir ces deux types d'alimentation en parallèle afin d'être prémuni contre une panne de secteur. Les piles sont déjà à l'intérieur de l'appareil. Reliez les fils de raccordement de la pile à la fiche correspondante.

Ouvrez et fermez plusieurs fois la trappe pour vous assurer qu'elle fonctionne parfaitement. Vous pourrez alors procéder aux réglages de la manière indiquée ci-dessous.



8. Fonctionnement

8.1 Réglage de l'heure

Pour paramétrer la date et l'heure, appuyer sur la touche OK pendant environ 3 secondes. L'année paramétrée se met à clignoter. Utilisez les touches fléchées pour la modifier et validez l'année choisie avec la touche OK. Ensuite la date avec le mois et le jour clignote. Utilisez les touches fléchées pour modifier la date. Ici par exemple le 08.06.




La validation suivante vous permet d'accéder au réglage de l'heure qu'il est. Utilisez les touches fléchées pour modifier l'heure. Pour quitter le menu de réglage, appuyer sur la touche Menu.


8.2 Ouverture et fermeture automatiques avec le programmeur

Vous pouvez enregistrer une heure d'ouverture et une heure de fermeture différentes pour les jours de semaine (lundi-vendredi) et pour le week-end (samedi + dimanche). Veuillez noter que la trappe s'ouvre et se ferme aux heures enregistrées seulement quand le mode automatique est activé.

8.2.1 Configurer les heures d'ouverture et de fermeture

Pour enregistrer ces heures, appuyez pendant environ 3 secondes sur la touche Menu. Le réglage de l'heure d'ouverture pour les jours de semaine apparaît. L'heure d'ouverture est indiquée par le symbole  sur la droite de l'écran. À l'aide des touches fléchées, choisissez l'heure d'ouverture souhaitée et validez le réglage avec la touche OK.



Le réglage de l'heure de fermeture pour les jours de semaine apparaît ensuite. L'heure de fermeture est indiquée par le symbole  sur la droite de l'écran. À l'aide des touches fléchées, choisissez l'heure de fermeture souhaitée et validez le réglage avec la touche OK.



Le réglage de l'heure d'ouverture pour le week-end apparaît ensuite et pour finir le réglage de l'heure de fermeture pour le week-end. Un point situé à la fin de l'heure enregistrée caractérise les heures concernant le week-end.



8.2.2 Activer le mode automatique

Actionnez la touche Relever pour activer le mode automatique quand la trappe est ouverte ou la touche Abaisser quand la trappe est fermée. Le mode automatique est indiqué par un petit cercle dans la partie supérieure de l'écran.

8.2.3 Désactivation de la minuterie

Si vous souhaitez utiliser exclusivement le mode automatique pour le capteur de luminosité (voir paragraphe 8.3), vous pouvez désactiver la minuterie en appuyant simultanément sur la touche Menu et la touche OK. « t-off » apparaît à l'écran. Répétez la procédure si vous voulez réactiver la minuterie. L'heure actuelle est alors à nouveau affichée à l'écran.



8.3 Utilisation du détecteur de lumière

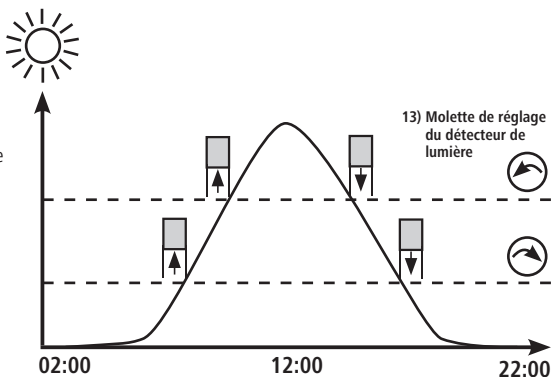
Pour faire dépendre l'ouverture et la fermeture automatiques de la luminosité ambiante, reliez le détecteur de lumière fourni à l'appareil et placez le détecteur à un endroit approprié. Veillez à ce que le détecteur puisse bien capter la lumière du jour. Le détecteur ne doit pas subir l'influence d'une autre lumière (p. ex. la lumière artificielle provenant d'un éclairage de la voie publique ou d'une fenêtre de l'habitation). Ne placez pas le détecteur près de la voie publique où le détecteur pourrait subir l'influence de la lumière des phares des véhicules qui passent. Veuillez noter qu'une minute environ peut s'écouler avant que le détecteur de lumière ne réagisse à un changement de luminosité. On évite de cette manière une ouverture non désirée en cas d'éclair.

Quand le mode automatique est activé, la trappe s'ouvre ou se ferme quand la luminosité paramétrée est atteinte. Même en utilisant le détecteur de lumière, les temps d'ouverture et de fermeture de la minuterie restent actifs (voir paragraphe 8.2).

À noter :

- si le temps de fermeture défini est atteint, la porte se ferme, même si le détecteur de lumière détecte encore assez de luminosité.
- si le temps d'ouverture défini est atteint, la porte reste fermée jusqu'à ce que le capteur de lumière détecte assez de luminosité.

Vous pouvez modifier le seuil de commutation du détecteur au moyen de la molette de réglage de l'appareil. Plus vous tournez la molette de réglage vers la gauche, plus tard la trappe se fermera le matin, ou plus tôt la trappe se fermera le soir.



8.4 Fonctionnement manuel

Utilisez la touche Relever et la touche Abaisser pour ouvrir et fermer manuellement la trappe. **Attention :** Dès qu'un déplacement manuel est déclenché, l'appareil se trouve en mode manuel. La plaque coulissante n'effectue alors plus de déplacements automatiques.



Le mode manuel est indiqué sur l'afficheur par un point dans la partie inférieure.

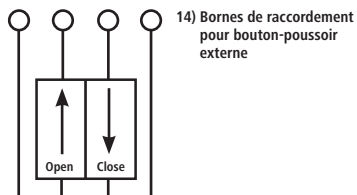
Il est alors possible de réactiver le mode automatique en appuyant sur la touche Relever quand la trappe est ouverte ou sur la touche Abaisser quand la trappe est fermée. Le mode automatique est indiqué sur l'afficheur par un petit cercle dans la partie supérieure.



Vous pouvez aussi actionner la trappe grâce à un bouton-poussoir. Placez le bouton-poussoir à l'endroit de votre choix et raccordez-le à l'appareil à l'aide des bornes de raccordement prévues à cet effet :

8.5 Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher le câble d'alimentation de la prise et retirer les piles.



9. Nettoyage / maintenance

 **ATTENTION !**
Un usage non conforme peut mettre en danger les personnes et causer des dommages matériels !

- Débrancher la fiche secteur avant de commencer à nettoyer.

Assurez-vous à tout moment que la plaque coulissante se déplace facilement. Nettoyez les rails de guidage en utilisant le cas échéant un lubrifiant. Éliminez les saletés et les objets se trouvant dans la zone de fermeture de la trappe afin de ménager le moteur et de limiter au maximum la pénétration de saletés à l'intérieur de l'unité électronique à cause de la corde. Vérifiez à intervalles réguliers l'usure de la corde et remplacez-la avant qu'il ne soit trop tard. Utilisez pour cela notre corde de remplacement (réf. 70552).

10. Maintenance et réparation

L'appareil ne nécessite aucune maintenance, mais doit être soigneusement nettoyé à intervalles réguliers. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. En cas de réparation, adressez-vous à un électricien qualifié ou envoyez l'appareil en réparation au fabricant. Un cordon d'alimentation défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant ou un électricien qualifié. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Lorsque le symbole de la pile s'affiche à l'écran, cela signifie que vous devez changer les piles. Après avoir changé les piles, il faut à nouveau définir l'heure et la date (voir chapitre 8.1).

11. Erreur et solutions possibles

Image d'erreur	Cause possible	Solution
La porte ne s'ouvre et ne se ferme pas en fonction de l'heure	La minuterie est désactivée (l'heure n'est plus affichée à l'écran et l'écran indique « t-off »)	Appuyer sur la touche Menu et la touche OK simultanément pendant 5 secondes
	Le capteur de luminosité empêche la porte de s'ouvrir car il fait encore sombre. (l'état fermé a toujours la priorité)	Débrancher le capteur de luminosité ou le régler correctement
	Le mode automatique n'est pas sélectionné (le mode automatique est indiqué par un petit cercle dans la partie supérieure de l'écran)	Appuyer sur la touche du haut lorsque la porte est ouverte. Appuyer sur la touche du bas lorsque la porte est fermée.
La porte ne s'ouvre et ne se ferme pas en fonction du capteur de luminosité	Le capteur de luminosité n'est pas réglé correctement	Placez la molette sur une position centrale (en fonction du crépuscule souhaité). Partez ensuite de la position centrale pour trouver le réglage idéal.
	Le mode automatique n'est pas sélectionné (le mode automatique est indiqué par un petit cercle dans la partie supérieure de l'écran)	Appuyer sur la touche du haut lorsque la porte est ouverte. Appuyer sur la touche du bas lorsque la porte est fermée.
La porte ne descend pas	Trop peu de poids sur la corde, car <ul style="list-style-type: none">• la porte est trop légère, ou• la porte se coince et ne tire donc pas vers le bas	<ul style="list-style-type: none">• utiliser une autre porte/plaque coulissante• aligner les rails de guidage• utiliser le graissage• équiper la porte d'un poids
La porte ne s'ouvre pas complètement et reste toujours bloquée au même endroit ou la porte ne se ferme pas complètement et reste toujours bloquée au même endroit	La porte a rencontré un obstacle et se déplace difficilement (par exemple : salissures dans les rails de guidage)	La porte doit se déplacer facilement. <ul style="list-style-type: none">• éliminer les salissures• aligner les rails de guidage• utiliser le graissage• équiper la porte d'un poids
La porte s'ouvre et se ferme aux mauvaises heures	Heure actuelle erronée	Régler l'heure correctement dans le menu
	Les heures d'ouverture et de fermeture ne sont pas enregistrées pour le week-end	Les heures correctes doivent être définies dans le menu pour les jours de semaine ainsi que pour le week-end


12. Caractéristiques techniques


Tension secteur :	230 volts/50Hz
Piles	4 unités type AA
Poids min. de la plaque coulissante	0,5 kg
Poids max. de la plaque coulissante	2,5 kg
Boutons-poussoirs externes	contacts de fermeture pour relèvement et pour abaissement
Classe de protection du bloc d'alimentation	II
Classe de protection de l'appareil	III
Classe de protection du bloc d'alimentation	IPX0
Classe de protection de l'appareil	IP33

13. Accessoires / articles de rechange

Réf. 70560	Trappe coulissante 220 x 330 mm, rails de guidage inclus
Réf. 70570	Trappe coulissante 300 x 400 mm, rails de guidage inclus
Réf. 70551	Poulies de renvoi, pack de 4
Réf. 70552	Corde de rechange avec perle

Les accessoires ou articles de rechange doivent faire l'objet d'une commande séparée.

 **Déclaration de conformité CE**
La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences fondamentales et les autres dispositions et directives applicables. La marque CE atteste que les directives de l'Union Européenne sont respectées.

 **Déchets électriques et électroniques**
Il appartient à l'exploitant d'éliminer l'appareil de manière conforme quand il ne fonctionnera plus. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Il ne faut pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchetteries, ou alors il peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.

EN Operating instructions

1. General

These operating instructions comprise instructions for use and safety information. Please read the instructions carefully and note the regulations and relevant information before putting the device into operation. Please keep these operating instructions in a safe place for later use!

2. Correct use

The automatic chicken door opens and closes optionally available vertical sliders (ref. no. 70560, 70570) on poultry and chicken coops via a cable pull. The correct environment for using the automatic chicken door is one in which poultry are kept. It is not intended for use with any other type of animal. The operated slider is automatically opened and closed when a certain degree of brightness is reached, or at a set time. In the event of incorrect use or modifications to the device, the manufacturer's warranty and liabilities shall be deemed invalid.

3. Safety instructions



CAUTION!

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Ensure that no animals or children are able to enter the hazardous zone of moving parts.
- The weight of the slider must be adjusted.
- Disconnect the mains plug before opening the housing.
- Only use the genuine power pack supplied to operate the automatic chicken door

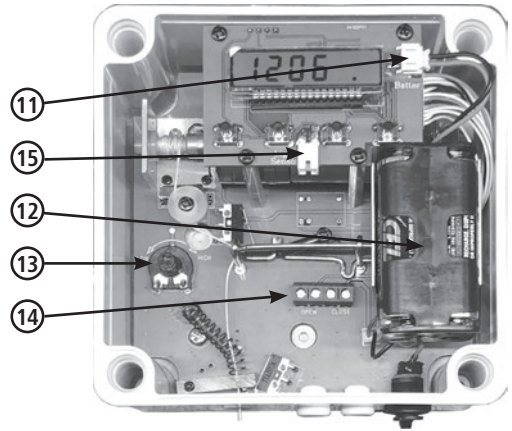
4. Supplied package

- control unit
- 230 Volt mains adapter
- batteries (4 x AA, already in the device)
- light sensor
- pulleys (4)
- installation accessories
- operating instructions

5. Setup of the device

The device consists of the following components:

- 1) Electronics unit
- 2) Display
- 3) Menu button
- 4) OK button
- 5) Up button
- 6) Down button
- 7) Pull cord for slider
- 8) Mains adapter
- 9) Light sensor
- 10) Pulley for pull cord (optional)
- 11) Battery connection
- 12) Battery holder
- 13) Light sensor adjustment wheel
- 14) Connecting terminals for external buttons
- 15) Light sensor connection



6. Installation

6.1 Preparations

Plan the installation site and in particular the routing of the cord from the door to the device. Measure the opening of the chicken door and provide a suitable door with guide rails. Get all of the components ready. You will find suitable sliders and additional pulleys in our accessories range, see Section 12. If you wish to supply the automatic chicken door with mains voltage, ensure that a 230 Volt socket is available near the installation site.

6.2 Suitable installation site and installation conditions



CAUTION!

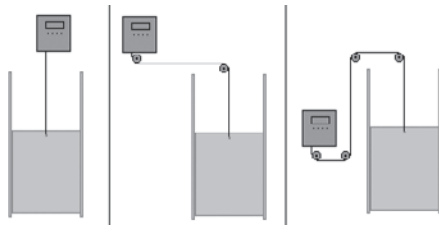
Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Do not extend the pull cord.
- The impact of force from the pull cord can cause injury to humans and animals.
- Incorrect setup can create hazardous zones for humans or animals.
- The power pack is not protected against moisture. Only plug the power pack into a socket that is located in a dry and protected area.

For the automatic chicken door's electronics unit, find an installation site with a level and stable base. Be aware that when the slider is opened, a higher load is exerted on the device than its own weight alone. The installation site must be protected from the ingress of rain.

If necessary, use the pulleys to guide the cord with slight movement of the electronics unit towards the door opening. The illustration shows a number of setup options. The electronics unit is always installed in an upright position with the cord outlet on the underside.

The slider or the first pulley must be installed so that the cord is straight when it exits the device. The device or the last pulley must be installed so that the slider is pulled straight upwards.



6.3 Attaching the slider and electronics unit

1) Attach the door, e.g. to one of the sliders available in our range (Art. 70560, Art. 70570).

Then ensure that the following requirements are met:

- The slider weighs a maximum of 2.5 kg.
- The slider moves in a vertical direction and is placed in the closed position by gravity.
- The slider moves easily. No great amount of force is required to open the slider, and when the slider is released it closes independently and reliably. If necessary, use a few drops of oil.
- The pull cord can be routed unhindered from the door to the device without chafing against foreign bodies.
- The guide rails of the slider are precision-installed so that the slider closes the opening of the coop reliably.
- The distance from slider to building wall does not exceed 5 mm throughout the slider's entire movement path, which is travelled during opening. When the slider is closed, the building's opening is no longer open at the top. There would otherwise be a risk that body parts could be crushed when the slider is pulled up.
- The device, all pulleys and the slider are all on one level. The cord will then not chafe against the side limit of the pulleys later on.
- All pulleys can be turned without a high degree of resistance.

2) Fasten the electronics unit.

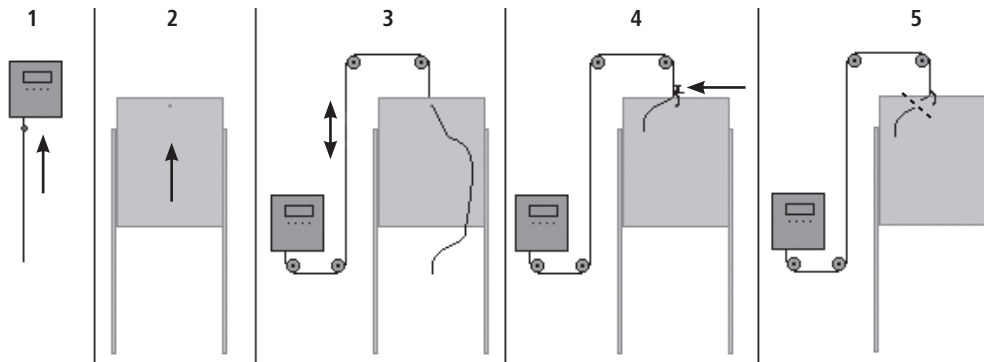
6.4 Connecting the pull cord

Connect the pull cord to the slider. To do this, proceed as follows (see also the following sketch):

1. First move the electronics to the upper terminal position. To do this, press the Up button.

The cord is rolled up in the electronics unit until the knot for the end stop arrives at the housing.

2. Then move the slider to the upper terminal position (slider fully open). Please leave a little distance (min. 50 mm) between the slider's possible terminal stops or obstacles for the upper terminal position so that the motor has enough time to switch off before any excess load develops.
3. Connect the cord to the slider so that the slider is in the upper terminal position when the cord is taut.
4. Knot the cord.
5. Finally, using a pair of scissors, cut off the excess length of the cord.



7. Bringing into operation



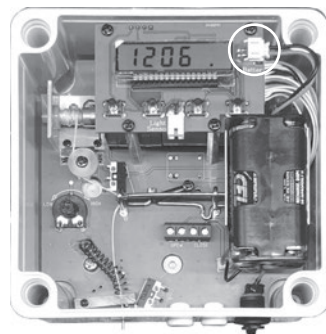
CAUTION!

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Installations on the 230 Volt network must only be carried out by qualified electricians.
- Route the cable to the automatic chicken door with protection so that the animals are unable to reach it.
- If the device is supplied with power from the power pack, the battery is not used. However you should replace the battery at regular intervals since otherwise there is a risk that the battery may leak. Spent batteries and the device itself should be disposed of properly without delay.
- First close the housing before connecting the mains plug to the socket! Always disconnect the mains plug from the socket if you are opening the housing (for example also if you want to insert the light sensor).

To supply the device with the power it requires, connect either the power pack to the device and plug it into a 230 Volt mains socket or insert the battery into the device. You can also choose both supply methods to be prepared for a power failure. The batteries are already installed inside the device. Connect battery connection wires to the corresponding plug.

Open and close the door a few times to ensure it is operating smoothly. You can now make the relevant settings, as described below.



8. Operation

8.1 Time setting

To set the current date and time, press the OK button for around 3 seconds. The year currently set starts to flash. Change the value using the arrow buttons and confirm the year setting with the OK button. The date then flashes with the month and day. Change the value of the date using the arrow buttons. The example shown is 08.06.




The next confirmation takes you to the setting for the current time.
Change the value of the time using the arrow buttons. Exit the Settings menu with the Menu button.

8.2 Automatic opening and closing with the timer switch

You can set an opening and closing time for week days (Monday - Friday) and weekends (Saturday + Sunday). Please note that the door will only open or close at the specified times if automatic mode is active.

8.2.1 Setting the opening and closing times

To set the times, press the Menu button for around 3 seconds. The opening time for week days setting appears. The opening time is indicated by the  symbol on the right side of the display. Use the arrow buttons to select your desired opening time and confirm the input with the OK button.



The closing time for week days setting then appears. The closing time is indicated by the  symbol on the right side of the display. Use the arrow buttons to select your desired closing time and confirm the input with the OK button.



The weekend opening time setting then appears, followed finally by the weekend closing time setting. The times for the weekend can be identified by a dot at the end of the time.



8.2.2 Activating automatic mode

To activate the automatic mode, press the Up key when the door is open or the Down key when the door is closed. Automatic mode is indicated by a small circle at the top side of the display.



8.2.3 Deactivating the timer

If you want to operate the automatic mode with the light sensor only (see section 8.3), then you can deactivate the timer by pressing the menu and OK button at the same time. The display will show 't-off'. Repeat this process if you want to reactivate the timer. The display will then show the current time.



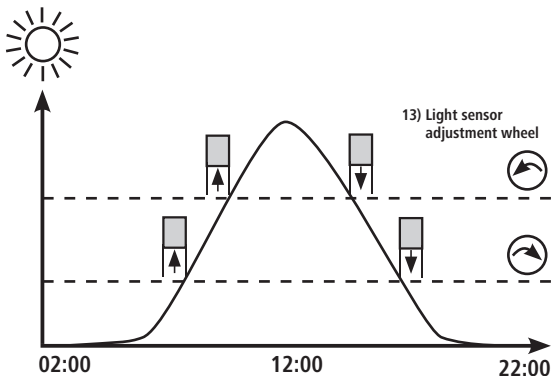
8.3 Using the light sensor

To make automatic opening and closing dependent on the ambient brightness, connect the supplied light sensor with the device and position the sensor in a suitable place. Ensure that the sensor is easily able to detect daylight. The sensor must not be influenced by other sources of light (e.g. artificial light from a street lamp or from a house window). Do not position the sensor on roadways where light from the headlights of passing cars may influence the sensor. Please note that approx. one minute may elapse before the light sensor responds to a change in brightness. This prevents accidental opening of the door in the event of lightning.

If automatic mode is activated, the door is opened and closed when the set brightness level is reached. The opening and closing times of the timer (see section 8.2) remain active even when using the light sensor. The following applies:

- If the set closing time is reached, the door is always closed even if the light sensor still detects sufficient brightness.
- If the set opening time is reached, the door will remain closed until the light sensor has detected sufficient brightness.

You can adjust the sensor's switching threshold using the adjustment wheel in the device. The further you turn the adjustment wheel to the left, the later in the morning or earlier in the evening the door closes.



8.4 Manual operation

Use the Up and Down buttons to open and close the door manually.

Important: As soon as a manual operation is initiated, the device is in manual mode. Automatic operations are then no longer carried out.

Manual mode is indicated in the display by a dot on the underside.



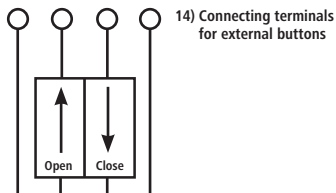
Automatic mode can be re-initialised by pressing the Up button again while the door is open or the Down button while the door is closed. Automatic mode is indicated in the display by a small circle at the top.



You can also operate the door with a standard closer button. To do so, place the button in a place of your choice and connect it to the device using the terminals provided for this purpose:

8.5 Switching the device off

To switch off the device, disconnect the connecting cable from the socket and remove the batteries.



9. Cleaning / maintenance



CAUTION!

Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!

- Before starting any cleaning work, disconnect the mains plug.

Check the easy running of the moving door at all times. Clean the guide rails and use lubricant if necessary. Remove dirt and any objects from the door's closing area in order to protect the motor and avoid transporting dirt via the cord into the inside of the electronics unit. Regularly check the condition of the cord for wear and replace it in good time. Use our replacement cord to do this (ref.no. 70552).

10. Maintenance and repair

The device does not require maintenance, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, please contact a qualified electrician or send the device for repair to the manufacturer. A faulty connecting cable should also only be replaced by the manufacturer or a qualified electrician. Only use original spare parts. If a battery symbol appears on the display, the batteries must be replaced. After replacing the batteries, the time and date must be re-set (see Chapter 8.1).

11. Errors and possible solutions

Error pattern	Possible cause	Solution
Door does not open and close depending on the time	Timer is deactivated (time does not advance on the display and 't-off' is shown)	Hold down menu button and OK button at the same time for 5 seconds
	The light sensor prevents the door opening as it is still dark. (closed state always has priority)	Unplug the light sensor or set the light sensor correctly
	Automatic mode is not retrieved (automatic mode is indicated by a small circle at the top side of the display)	<ul style="list-style-type: none"> • press arrow upwards when door is open • press arrow downwards when door is closed
Door does not open and close depending on the light sensor	Light sensor is not set properly	A middle position should be set (depending on desired dimming) on the dial. Slowly test where the ideal setting is beginning from the middle position.
	Automatic mode is not retrieved (automatic mode is indicated by a small circle at the top side of the display)	<ul style="list-style-type: none"> • press arrow upwards when door is open • press arrow downwards when door is closed
Door does not move down	Too little weight on the rope, either because <ul style="list-style-type: none"> • the door is too light or • the door is jammed and does not therefore move down 	<ul style="list-style-type: none"> • use other door/slider • align guide rails • use lubrication • add weight to door
Door does not fully move up and always remains stationary at the same point, or door does not fully move down and always remains stationary at the same point	Door is obstructed, making it difficult to move (for example: Dirt in the guide rail)	Door must be smooth-running. <ul style="list-style-type: none"> • remove dirt • align guide rails • use lubrication • add weight to door
Door moves at the wrong times	Current time set incorrectly	Time correctly set in the menu
	Opening and closing times not set for weekends	The correct times must be set in the menu for both week days and weekends


12. Technical data


Mains voltage	230 Volt / 50 Hz
Batteries	4 x type AA
min. slider weight	0.5 kg
max. slider weight	2.5 kg
External buttons	A normally open contact each for Up and Down
Power pack protection class	II
Device protection class	III
Power pack protection type	IPX0
Device protection type	IP33

13. Accessories / replacement articles

Réf.no. 70560	Sliding door 220 x 330 mm, incl. guide rails
Réf.no. 70570	Sliding door 300 x 400 mm, incl. guide rails
Réf.no. 70551	Pulleys, pack of 4
Réf.no. 70552	Replacement cord with bead

Accessories and replacement articles must be ordered separately.

 **CE declaration of conformity**
Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union.

 **Electrical waste**
It is up to the operator to dispose of the product responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.

IT Istruzioni per l'uso

1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le indicazioni per l'utilizzo e le avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

2. Utilizzo conforme

L'apriporta automatico per pollame apre e chiude le saracinesche verticali disponibili come opzione per le gabbie per volatili e per pollame mediante l'azione di un cavo flessibile. L'utilizzo degli apriporta automatici per pollame è indicato nell'area di permanenza dei volatili. L'utilizzo non è indicato con altri tipi di animali. La saracinesca azionata da questo dispositivo si apre al raggiungimento di un certo livello di luminosità o a un orario impostato. In caso di utilizzo non conforme e interventi sull'apparecchio, decadono i diritti di garanzia forniti dal costruttore.

3. Avvertenze di sicurezza

- CAUTELA!**
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!
- Accertarsi che né animali, né bambini possano accedere nella zona a rischio dei componenti in movimento.
 - Adattare il peso della saracinesca.
 - Staccare la spina prima di aprire l'alloggiamento.
 - Per l'azionamento dell'apriporta automatico per pollame utilizzare soltanto l'alimentatore originale in dotazione

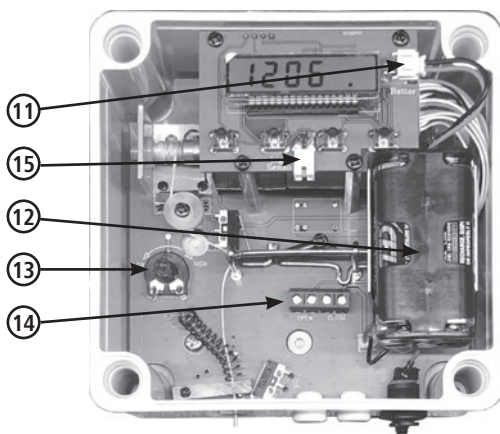
4. Dotazione fornita

- Comando
- Adattatore di rete da 230 V
- Batterie (4 x AA, in dotazione con l'apparecchio)
- Sensore di luminosità
- Rulli di rinvio (4 pezzi)
- Accessori per il montaggio
- Istruzioni per l'uso

5. Struttura dell'apparecchio

L'apparecchio è composto dai seguenti componenti:

- 1) Unità elettronica
- 2) Display di visualizzazione
- 3) Tasto Menu
- 4) Tasto OK
- 5) Tasto Su
- 6) Tasto Giù
- 7) Cordoncino per la saracinesca
- 8) Adattatore di rete
- 9) Sensore di luminosità
- 10) Rullo di rinvio per il cordoncino (opzionale)
- 11) Collegamento batteria
- 12) Supporto batteria
- 13) Rotella di regolazione sensore di luminosità
- 14) Morsetti di collegamento per i tasti esterni
- 15) Attacco sensore di luminosità



6. Montaggio

6.1 Operazioni preliminari

Pianificare le condizioni di montaggio e in particolare il collegamento del cordoncino dalla porta all'apparecchio. Misurare l'apertura dell'apriporta e predisporre una porta adatta con le rispettive guide. Preparare tutti i componenti. La saracinesca e i rispettivi rulli di rinvio sono disponibili nel nostro assortimento, vedi par. 12. Per alimentare la tensione di rete all'apriporta automatico accertarsi di avere a disposizione una presa da 230 Volt nelle vicinanze della sede di montaggio.

6.2 Sede e condizioni di montaggio adeguate



CAUTELA!

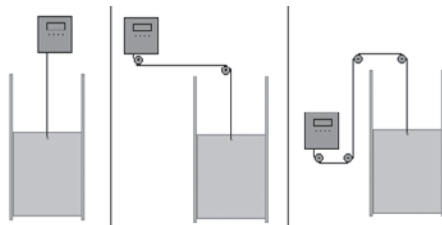
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Non allungare il cordoncino.
- La forza esercitata dal cordoncino può causare lesioni a persone e animali.
- Se applicata in maniera non corretta può costituire una fonte di pericolo per le persone e gli animali.
- L'alimentatore non è protetto dall'umidità. Collegare l'alimentatore soltanto ad una presa che si trova in una zona asciutta e protetta.

Collocare la centralina elettronica dell'apriporta automatico per pollame in una sede di montaggio con un fondo liscio e resistente. Durante questa operazione tenere conto del fatto che in fase di apertura della saracinesca sull'apparecchio agisce un carico più pesante dell'elemento stesso. La sede di montaggio deve essere protetta dalla pioggia.

Se necessario utilizzare i rulli di rinvio per fare in modo che sia sufficiente un leggero spostamento dell'unità elettronica perché la porta si apra per effetto del cordoncino. Nell'immagine sono riportate alcune possibili disposizioni. La centralina elettronica viene sempre montata in posizione verticale con il foro di uscita del cordoncino sulla parte inferiore. Montare la saracinesca o il primo rullo di rinvio in modo tale che il cordoncino fuoriesca diritto dall'apparecchio.

L'apparecchio e/o il rullo di rinvio va montato in modo tale che la saracinesca possa essere tirata verso l'alto in posizione eretta.



6.3 Fissaggio della saracinesca e centralina elettronica

1) Fissare il cancello, per es. come può essere una delle saracinesche del nostro assortimento (codice 70560, 70570).

Al termine assicurarsi che siano soddisfatti i seguenti requisiti:

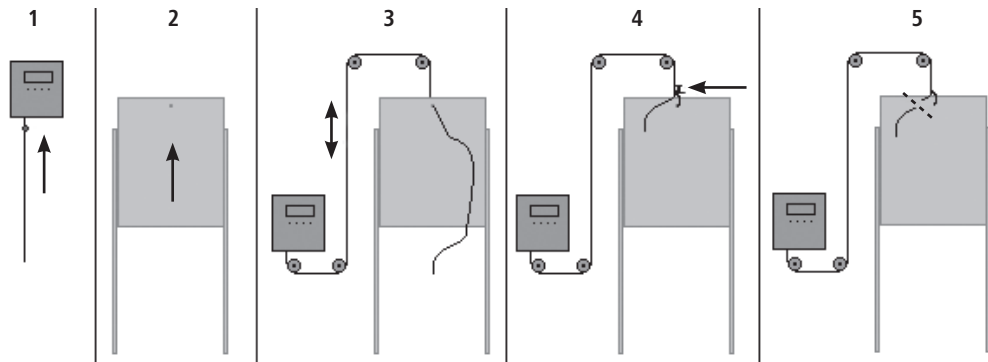
- La saracinesca ha un peso massimo di 2,5 kg.
- La saracinesca si deve spostare in verticale e raggiungere la posizione di chiusura per effetto della forza di gravità.
- La saracinesca deve poter scorrere liberamente. L'apertura della saracinesca non deve richiedere molta forza e, una volta rilasciata, la saracinesca si deve chiudere in maniera automatica e affidabile. Se necessario applicare qualche goccia di olio.
- Il cordoncino deve poter scorrere dalla porta all'apparecchio senza sfregare su eventuali corpi estranei.
- Le guide della saracinesca devono essere montate a regola d'arte in modo che la saracinesca chiuda l'apertura dell'edificio in maniera sicura.
- Sull'intera via di corsa della saracinesca che viene attraversata durante l'operazione di apertura, la distanza tra la saracinesca e la parete dell'edificio non è superiore a 5 mm. A saracinesca chiusa, l'apertura dell'edificio verso l'alto non è più aperta. In caso contrario si corre il rischio che parti del corpo rimangano schiacciate durante il sollevamento della saracinesca.
- L'apparecchio, tutti i rulli di rinvio e la saracinesca vanno collocati su uno stesso piano. In questo modo il cordoncino non andrà a sfregare sul bordo laterale dei rulli di rinvio.
- Tutti i rulli di rinvio devono poter girare senza molta resistenza.

2) Fissare la centralina elettronica.

6.4 Collegamento del cordoncino

Collegare il cordoncino alla saracinesca. Procedere come segue (vedere al riguardo anche lo schizzo seguente):

1. Prima di tutto portare il comando elettronico in corrispondenza del finecorsa superiore. Per farlo agire sul tasto Su.
- Il cordoncino viene avvolto nell'unità elettronica fino a quando il nodo per il finecorsa entra nell'alloggiamento.
2. Spostare la saracinesca in corrispondenza del finecorsa superiore (la saracinesca è completamente aperta). Per il finecorsa superiore lasciare una leggera distanza (min. 50 mm) dai possibili elementi di battuta o ostacoli della saracinesca, in modo che il motore si spenga in tempo, anticipando un eventuale sovraccarico.
3. Collegare il cordoncino con la saracinesca, in modo che la saracinesca quando il cordoncino è teso si venga a trovare nella posizione di finecorsa superiore.
4. Fare un nodo al cordoncino.
5. Infine tagliare con un paio di forbici la lunghezza in eccedenza del cordoncino.



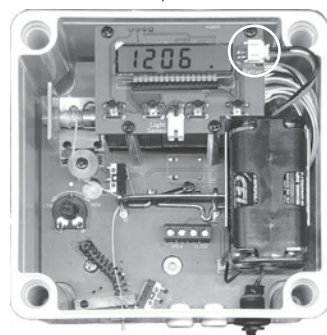
7. Messa in servizio

CAUTELA!
Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Gli impianti collegati alla rete da 230 volt possono essere realizzati esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Posare il cavo di collegamento con l'apriporta automatico per pollame in modo da non renderlo accessibile agli animali.
- Quando l'apparecchio è alimentato con la corrente dell'alimentatore, la batteria non viene consumata. Sostituire comunque le batterie a intervalli regolari, diversamente esiste il pericolo che la batteria si esaurisca. Sostituire immediatamente le batterie scariche e l'apparecchio in maniera conforme.
- Chiudere l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa! Estrarre sempre la spina dalla presa quando si deve aprire la custodia (per esempio anche se si vuole collegare il sensore di luminosità).

Per alimentare all'apparecchio l'energia necessaria, collegare l'alimentatore con l'apparecchio inserendolo in una presa da 230 Volt oppure inserire la batterie nell'apparecchio. Si possono anche scegliere parallelamente i due tipi di alimentazione, in modo da essere attrezzati nel caso di un'eventuale mancanza di corrente. Le batterie sono già presenti all'interno dell'apparecchio. Collegare i fili di collegamento della batteria con la rispettiva spina.

Aprire e chiudere la porta alcune volte per accertarsi di un corretto funzionamento. Le impostazioni a questo punto sono eseguibili come di seguito descritto.



8. Uso

8.1 Impostazione dell'orario

Per impostare la data e l'ora attuali, premere per circa 3 secondi il tasto OK. L'anno attualmente impostato inizia a lampeggiare. Modificare il valore con i tasti freccia e confermare l'impostazione dell'anno con il tasto OK. A questo punto lampeggia la data con mese e giorno. Modificare il valore della data con i tasti freccia. In questo caso ad esempio 08.06.




Con la conferma successiva si passa all'impostazione dell'orario attuale. Modificare il valore dell'ora con i tasti freccia. Abbandonare il menu di impostazione con il tasto Menu.


8.2 Apertura e chiusura con il timer

Per i giorni infrasettimanali (lunedì - venerdì) e il fine settimana (sabato + domenica) è possibile indicare rispettivamente un orario di apertura e chiusura. Attenzione, la porta si apre e si chiude agli orari indicati solo se la modalità automatica è attiva.

8.2.1 Impostazione degli orari di apertura e chiusura

Per impostare gli orari premere per circa 3 secondi il tasto Menu. Compare l'impostazione dell'orario di apertura per i giorni infrasettimanali. L'orario di apertura è visualizzato con il simbolo  sul margine destro del display. Con i tasti freccia selezionare l'orario di apertura desiderato e confermare la scelta con il tasto OK.



A questo punto compare l'impostazione dell'orario di chiusura per i giorni infrasettimanali. L'orario di chiusura è visualizzato con il simbolo  sul margine destro del display. Con i tasti freccia selezionare l'orario di chiusura desiderato e confermare la scelta con il tasto OK.



A questo punto appare l'impostazione dell'orario di apertura per il fine settimana e per ultima l'impostazione dell'orario di chiusura per il fine settimana. Gli orari del fine settimana sono riconoscibili dal punto alla fine dell'orario.



8.2.2 Attivazione della modalità automatica

Per l'attivazione della modalità automatica, premere il tasto Su se la porta è aperta o il tasto Giù se la porta è chiusa. La modalità automatica è visualizzata con un cerchietto nella parte superiore del display.

8.2.3 Disattivazione del timer

Se si vuole utilizzare la modalità automatica esclusivamente con il sensore di luminosità (vedere il paragrafo 8.3) è possibile disattivare il timer premendo contemporaneamente i tasti Menu e OK. Sul display appare "t-off". Ripetere l'operazione se si desidera riattivare il timer. Sul display sarà nuovamente visualizzata l'ora corrente.



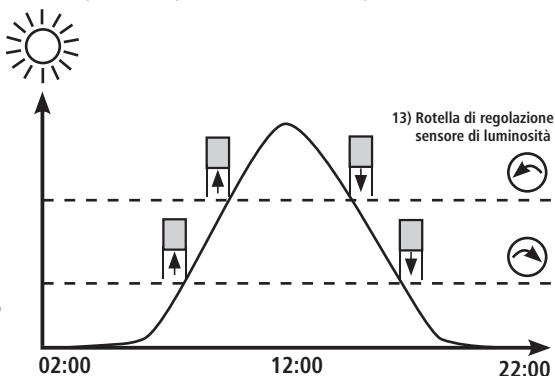
8.3 Utilizzo del sensore di luminosità

Per attivare l'apertura e la chiusura automatica in base alla luminosità esterna, collegare il sensore di luminosità in dotazione con l'apparecchio e collocare il sensore in un luogo adatto. Accertarsi che il sensore sia in grado di captare bene la luce del giorno. Il sensore non deve essere influenzato da luci estranee (ad esempio dalla luce artificiale di un faro di illuminazione stradale o dalla finestra di un'abitazione). Non collocare il sensore su vie di accesso carrabili, dove potrebbe subire l'influsso delle luci dei fanali dei veicoli di passaggio. Attenzione, il sensore di luminosità reagisce a una variazione della luminosità solo dopo un minuto circa. Questo impedisce un'apertura indesiderata della porta in caso di fulmini.

Se la modalità automatica è attiva, la porta viene aperta e chiusa in presenza della luminosità impostata. Anche nel caso di utilizzo del sensore di luminosità, i tempi di apertura e chiusura del timer rimangono attivi (vedi par. 8.2). In questo caso vale la regola:

- una volta raggiunto il momento di chiusura impostato, la porta viene comunque chiusa, anche se il sensore di luminosità non rileva ancora luce sufficiente.
- una volta raggiunto il momento di apertura impostato, la porta rimane chiusa fino a quando il sensore di luminosità rileva luce sufficiente.

Con la rotella di regolazione dell'apparecchio è possibile regolare la soglia di commutazione del sensore. Tanto più si gira la rotella verso sinistra, quanto più tardi la porta si aprirà al mattino e più presto si chiuderà la sera.



8.4 Uso manuale

Utilizzare il tasto Su e Giù per aprire e chiudere manualmente la porta.

Attenzione: Non appena viene attivata una corsa manuale, l'apparecchio si trova in modalità manuale. A questo punto le corse non saranno più eseguite.

La modalità manuale viene visualizzata nel display con un punto nella parte inferiore.

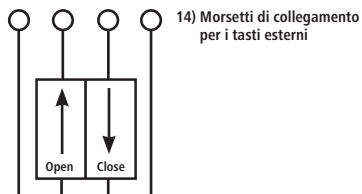
La modalità automatica potrà essere richiamata azionando il tasto Su con la porta aperta oppure con la porta chiusa e il tasto Giù. La modalità automatica viene segnalata sul display con un cerchietto nella parte superiore.



Inoltre è possibile azionare la porta con un comune tasto con contatto di chiusura reperibile in commercio. A tale scopo, posizionare il tasto in un punto a piacere e collegarlo all'apparecchio tramite gli appositi morsetti:

8.5 Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, togliere il cavo di collegamento dalla presa ed estrarre le batterie.



9. Pulizia/Manutenzione



CAUTELA!

Pericolo di danni a persone e cose in caso di utilizzo scorretto!

- Staccare la spina prima dell'inizio delle operazioni di pulizia.

Accertarsi che il cancello mobile possa attivarsi in qualsiasi momento. Pulire le guide utilizzando eventualmente del lubrificante. Rimuovere lo sporco ed eventuali oggetti dalla zona di chiusura del cancello per salvaguardare il motore e fare in modo che attraverso il cordoncino penetrino all'interno dell'unità elettrica poco sporco. Verificare regolarmente lo stato di usura del cordoncino e sostituirlo per tempo. A tale scopo, utilizzare il nostro cordoncino di ricambio (Codice 70552).

10. Manutenzione preventiva e riparazione

L'apparecchio non richiede alcuna manutenzione preventiva, ma una regolare e accurata pulizia. Se viene riscontrato un difetto, mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio. Per la riparazione rivolgersi ad una ditta specializzata o spedire l'apparecchio al costruttore per farlo riparare. Anche un cavo di collegamento difettoso può essere riparato solo dal costruttore o da una ditta specializzata. Utilizzare solo ricambi originali. Se sul display è visualizzato il simbolo di una batteria, le batterie devono essere sostituite. Dopo la sostituzione delle batterie è necessario reimpostare l'ora e la data (vedi capitolo 8.1).

11. Errori e possibili soluzioni

Tipo di errore	Possibile causa	Soluzione
La porta non si apre e non si chiude in funzione dell'orario	Il timer è disattivato (l'ora sul display non avanza e si visualizza "t-off")	Tenere premuti contemporaneamente per 5 secondi il tasto Menu e il tasto OK
	Il sensore di luminosità impedisce l'apertura della porta perché è ancora buio. (Lo stato "t-off" ha sempre la priorità)	Staccare o impostare correttamente il sensore di luminosità
	La modalità automatica non è attiva (la modalità automatica è indicata da un cerchietto nella parte superiore del display)	<ul style="list-style-type: none">• se la porta è aperta premere la freccia in alto• se la porta è chiusa premere la freccia in basso
La porta non si apre e non si chiude in funzione del sensore di luminosità	Il sensore di luminosità non è impostato correttamente	Nella rotella di regolazione si dovrebbe impostare una posizione centrale (a seconda del crepuscolo desiderato). A partire dalla posizione centrale, testare lentamente la posizione dell'impostazione ottimale.
	La modalità automatica non è attiva (la modalità automatica è indicata da un cerchietto nella parte superiore del display)	<ul style="list-style-type: none">• se la porta è aperta premere la freccia in alto• se la porta è chiusa premere la freccia in basso
La porta non si abbassa	Peso insufficiente nella corda, perché la porta è troppo leggera o perché la porta si blocca e pertanto non tira verso il basso	<ul style="list-style-type: none">• utilizzare un'altra porta/saracinesca• allineare le guide• utilizzare la lubrificazione• applicare un peso sulla porta
La porta non si solleva completamente e resta ferma sempre nello stesso punto, oppure la porta non si chiude più completamente e resta ferma sempre nello stesso punto	La porta incontra un ostacolo che ne rende difficoltoso il movimento (ad esempio: sporcizia nella guida)	La porta deve muoversi agevolmente. <ul style="list-style-type: none">• rimuovere la sporcizia• allineare le guide• utilizzare la lubrificazione• applicare un peso sulla porta
La porta si muove ad orari sbagliati	L'ora impostata è errata	Ora nel menu impostata correttamente
	Gli orari di apertura e chiusura non sono stati memorizzati per i giorni del fine settimana	Nel menu si devono impostare gli orari giusti sia per i giorni infrasettimanali, sia per il fine settimana

12. Specifiche tecniche

Tensione di rete	230 Volt / 50Hz
Batterie	4 pezzi di tipo AA
Peso min. della saracinesca	0,5 kg
Peso max. della saracinesca	2,5 kg
Tasti esterni	rispettivamente contatti di chiusura per il sollevamento e abbassamento
Classe di protezione alimentatore	II
Classe di protezione apparecchio	III
Tipo di protezione alimentatore	IPX0
Tipo di protezione apparecchio	IP33

13. Accessori/ricambi

Codice 70560	Porta scorrevole 220 x 330 mm, guide comprese
Codice 70570	Porta scorrevole 300 x 400 mm, guide comprese
Codice 70551	Rulli di rinvio, confezione da 4
Codice 70552	Cordoncino di ricambio con perla

Eventuali accessori o articoli di ricambio vanno ordinati separatamente.



Dichiarazione di conformità CE

La Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.



Rifiuti elettronici

Il gestore è tenuto a smaltire il prodotto al termine della sua vita utile attenendosi alle prescrizioni in vigore. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente ed impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

1. Algemeen

Deze bedieningshandleiding bevat gebruikers- en veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u de apparatuur in gebruik neemt. Bewaar deze bedieningshandleiding voor toekomstig gebruik!

2. Beoogd gebruik

De automatische kippendeur opent en sluit optioneel verkrijgbare verticale schuivers (art. 70560,70570) in gevogelte- en kippenstallen via een trekkoord. De reglementaire omgeving voor het gebruik van de automatische kippendeur is het verblijfsgebied van gevogelte. Het product is niet bedoeld voor gebruik voor andere diersoorten. De aangedreven schuiver wordt automatisch bij bepaalde lichtomstandigheden of op een ingesteld tijdstip geopend en gesloten. Bij niet beoogd gebruik en ingrepen in de apparatuur vervalt de garantie en aansprakelijkheid van de fabrikant.

3. Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Zorg ervoor dat er geen dieren of kinderen in de gevarenzone van de bewegende delen terecht kunnen komen.
- Het gewicht van de schuiver moet worden aangepast.
- Koppel de netstekker los van het lichtnet, voordat u de behuizing opent.
- Gebruik alleen de originele netadapter uit de verpakking voor het gebruik van de automatische kippendeur

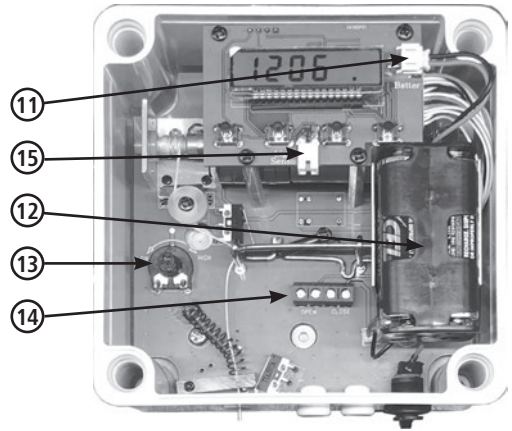
4. Omvang van de levering

- Besturing
- 230 volt-netadapter
- Batterijen (4 x AA, reeds geplaatst in het apparaat)
- Lichtsensor
- Keerrollen (4 stuks)
- Montage-accessoires
- Bedieningshandleiding

5. Opbouw van het apparaat

Het apparaat bestaat uit de volgende componenten:

- 1) Elektronische eenheid
- 2) Display
- 3) Menu-toets
- 4) OK-toets
- 5) Open- toets
- 6) Dicht-toets
- 7) Trekkoord voor schuiver
- 8) Netadapter
- 9) Lichtsensor
- 10) Keerrol voor trekkoord (optioneel)
- 11) Batterij-aansluiting
- 12) Batterijhouder
- 13) Instelwielje lichtsensor
- 14) Aansluitklemmen voor externe knop
- 15) Aansluiting lichtsensor



6. Montage

6.1 Voorbereidingen

Plan de montagesituatie en met name de koordgeleiding van de deur naar het apparaat. Meet de opening van de kippendeur en leg een geschikte deur met geleidingsrails klaar. Leg alle componenten klaar. Geschikte schuivers en aanvullende keerrollen vindt u als accessoires in ons assortiment, zie deel 12. Als u de automatische kippendeur op de netspanning wilt aansluiten, dient er een 230 volt stopcontact in de buurt van de montageplaats aanwezig te zijn.

6.2 Geschikte montageplaats en montagesituatie



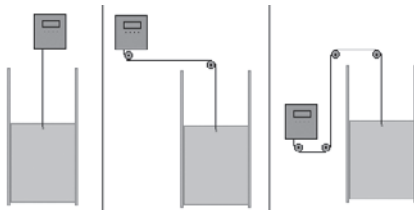
VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Het trekkoord mag niet worden verlengd.
- De door het koord uitgeoefende krachten kunnen bij mensen en dieren tot letsel leiden.
- Door een onjuiste plaatsing kan het zijn dat er gevare zones ontstaan die door mensen of dieren worden betreden.
- De netadapter is niet tegen vocht beschermd. Sluit de netadapter alleen aan op een stopcontact dat zich in een droog en beschermd gedeelte bevindt.

Kies voor de elektronische eenheid van de automatische kippendeur een montageplaats met een effen en stevige ondergrond. Houd er hierbij rekening mee dat tijdens het openen van de schuiver een grotere belasting op het apparaat wordt uitgeoefend dan alleen het eigen gewicht. De montageplaats moet beschermd zijn tegen regen.

Gebruik eventueel de keerrollen om in geval van een lichte verschuiving van de elektronische eenheid t.o.v. de opening het koord te geleiden. In de afbeelding worden enkele plaatsingsmogelijkheden getoond. De elektronische eenheid moet altijd in rechtop staande positie met de koorduitlaat aan de onderkant worden gemonteerd. De schuiver of de eerste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat het koord recht uit het apparaat wordt geleid. Het apparaat resp. de laatste keerrol moet zodanig worden gemonteerd dat de schuiver recht naar boven wordt getrokken.



6.3 Bevestiging van schuiver en elektronische eenheid

1) Bevestig de poort, bijv. een in ons assortiment verkrijgbare schuiver (art. 70560, art. 70570).

Controleer hierna of aan de volgende voorwaarden is voldaan:

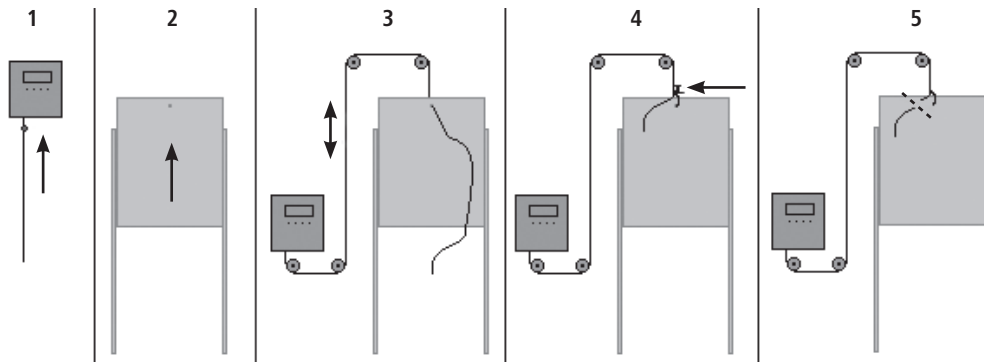
- De schuiver heeft een gewicht van maximaal 2,5 kg.
- De schuiver beweegt in verticale richting en wordt door de zwaartekracht in de gesloten positie gebracht.
- De schuiver loopt soepel. Voor het openen van de schuiver is geen grote krachtspanning vereist en bij het loslaten sluit de schuiver zelfstandig en betrouwbaar. Gebruik eventueel enkele druppels olie.
- Het trekkoord kan zonder problemen van de deur naar het apparaat worden geleid zonder dat het koord tegen andere voorwerpen aanwrijft.
- De geleidingsrails van de schuiver zijn correct gemonteerd, zodat de schuiver de opening van de stal veilig afsluit.
- Op het gehele traject van de schuiver dat bij het openen wordt afgelegd, is de afstand van de schuiver tot aan de gebouwwand niet groter dan 5 mm. Bij een gesloten schuiver is de gebouwopening naar boven toe niet meer open. Er bestaat anders het risico dat lichaamsdelen bekneld raken als de schuiver omhoog wordt getrokken.
- Het apparaat, alle keerrollen en de schuiver bevinden zich allemaal op één niveau. Het koord zal daarom later niet tegen de zijdelingse begrenzing van de keerrollen aan wrijven.
- Alle keerrollen kunnen zonder grote weerstand worden gedraaid.

2) Bevestig de elektronische eenheid.

6.4 Trekkoord verbinden

Verbind het trekkoord met de schuiver. Ga hiervoor als volgt te werk (zie hiervoor ook de volgende afbeelding):

1. Beweeg de elektronica eerst in de eindpositie. Gebruik hiervoor de Open-toets.
Het koord wordt in de elektronische eenheid opgerold, totdat de knoop voor de eindaanslag in de behuizing is aangekomen.
2. Beweeg aansluitend de schuiver in de bovenste eindpositie (schuiver compleet geopend). Laat voor de bovenste eindpositie een kleine afstand (min. 50 mm) over t.o.v. eventuele eindaanslagen of hindernissen van de schuiver, zodat de motor op tijd uitschakelt, voordat er sprake is van een overbelasting.
3. Verbind het koord met de schuiver, zodat de schuiver bij een gespannen koord in de bovenste eindpositie staat.
4. Leg het koord in een knoop.
5. Knip als laatste met een schaar de overtollige lengte van het koord af.



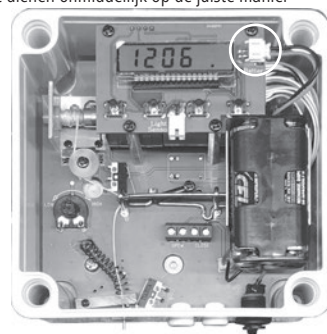
7. Ingebruikname

! **VOORZICHTIG!**
Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Installaties op een 230 volt netwerk mogen alleen door elektriciërs worden uitgevoerd.
- Plaats de voedingskabel naar de automatische kippendeur op een veilige manier, zodat deze niet bereikbaar is voor de dieren.
- Als u het apparaat van stroom uit de netadapter voorziet, wordt de batterij niet verbruikt. Vervang de batterij evenwel regelmatig, omdat anders het risico bestaat dat de batterij uitloopt. Uitgelopen batterijen en ook het apparaat dienen onmiddellijk op de juiste manier te worden verwijderd.
- Sluit eerst de behuizing, voordat u de netstekker op het stopcontact aansluit! Koppel de netstekker altijd los van het stopcontact als u de behuizing opent (bijvoorbeeld ook als u de lichtsensoren wilt insteken).

Om het apparaat van de vereiste energie te voorzien, verbindt u ofwel de netadapter met het apparaat en sluit u het aan op een 230 volt stopcontact of plaatst u de batterijen in het apparaat. U kunt ook beide stroomvoorzieningen parallel kiezen om voorbereid te zijn op een stroomuitval. De batterijen zijn bij levering al in het apparaat geplaatst. Verbind de aansluitdraden van de batterij met de betreffende stekker.

Open en sluit de deur enkele keren om een probleemloos bedrijf te kunnen waarborgen. Nu kunt u de hieronder beschreven instellingen uitvoeren.



8. Bediening

8.1 Tijdsinstelling

Om de actuele datum en de actuele tijd in te stellen, drukt u gedurende ca. 3 seconden de OK-toets in. Het actueel ingestelde jaartal begint te knipperen. Wijzig de waarde met de pijltoetsen en bevestig de instellingen van het jaartal met de OK-toets. Hierna knippert de datum met maand en dag. Wijzig de waarde van de datum met de pijltoetsen. Hier bijvoorbeeld 08-06.



Als u de datum bevestigt, gaat u door naar de instelling van de actuele tijd. Wijzig de waarde van de tijd met de pijltoetsen. Verlaat het instellingenmenu met de Menu-toets.

8.2 Automatisch openen en sluiten met de tijdschakelklok

U kunt voor doordeweeks (maandag - vrijdag) en voor het weekend (zaterdag + zondag) telkens een openings- en sluitingstijd opgeven. Houd er a.u.b. rekening mee dat de deur op de ingevoerde tijden alleen opent resp. sluit als de automatische modus actief is.

8.2.1 Openings- en sluitingstijden instellen

Druk voor het instellen van de tijden gedurende ca. 3 seconden op de Menu-toets. Nu verschijnt de instelling van de openingstijd voor weekdagen. De openingstijd wordt via het symbool **M** aan de rechter displayrand weergegeven. Kies met de pijltoetsen de gewenste openingstijd en bevestig de invoer met de OK-toets.



Hierna verschijnt de instelling van de sluitingstijd voor weekdagen. De sluitingstijd wordt via het symbool **U** aan de rechter displayrand weergegeven. Kies met de pijltoetsen de gewenste sluitingstijd en bevestig de invoer met de OK-toets.



Hierna verschijnt de instelling van de openingstijd voor het weekend en als laatste de instelling van de sluitingstijd voor het weekend. De tijden voor het weekend herkent u aan een punt achter de tijd.



8.2.2 Automatische modus activeren

Druk voor het activeren van de automatische modus bij een geopende deur op de Open-toets of bij een gesloten deur op de Dicht-toets. De automatische modus wordt via een kleine cirkel aan de bovenkant van het display aangegeven.



8.2.3 Deactivering van de tijdschakelklok

Als u de automatische modus uitsluitend met de lichtsensoren wilt aansturen (zie gedeelte 8.3), dan kunt u de tijdschakelklok deactiveren door gelijktijdig op de menu- en OK-toets te drukken. In de display verschijnt "t-off". Herhaal deze procedure als u de tijdschakelklok weer wilt activeren. In de display wordt dan weer de huidige tijd weergegeven.

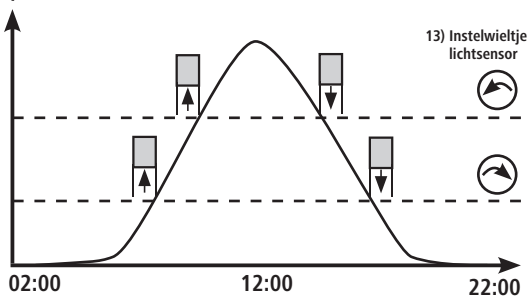
8.3 Lichtsensor gebruiken

Om het automatische openen en sluiten afhankelijk te maken van het omgevingslicht, sluit u de meegeleverde lichtsensoren op het apparaat aan en plaatst u de sensor op een geschikte locatie. Zorg ervoor dat de sensor het daglicht goed kan opvangen. De sensor mag niet door extern licht (bijv. kunstlicht van een wegverlichting of via het raam van het woonhuis) worden beïnvloed. Plaats de sensor niet langs wegen waar de koplampen van passerende voertuigen de sensor zouden kunnen beïnvloeden. Houd er a.u.b. rekening mee de lichtsensoren pas na ca. één minuut op een veranderde lichtsterkte reageert. Op deze manier wordt een onbedoeld openen van de deur bij bliksem voorkomen.

Als de automatische modus is geactiveerd, wordt de deur bij de ingestelde lichtsterkte geopend resp. gesloten. Ook bij gebruik van een lichtsensoren blijven de openings- en sluitingstijden van de tijdschakelklok actief (zie gedeelte 8.2). Hierbij geldt:

- wanneer de ingestelde sluitingstijd wordt bereikt, wordt de deur in elk geval gesloten, ook als de lichtsensoren nog voldoende licht registreert.
- wanneer de ingestelde openingstijd wordt bereikt, blijft de deur zolang gesloten, totdat de lichtsensoren voldoende licht registreert.

Met het instelwielje van het apparaat kunt u de schakeldrempel van de sensor afstellen. Hoe verder u het instelwielje naar links draait, des te later zal de deur in de ochtend opengaan resp. in de avond dichtgaan.



8.4 Handmatige bediening

Gebruik de Open- en Dicht-toets om de deur handmatig te openen en te sluiten.

Let op: Zodra een handmatig proces wordt geactiveerd, bevindt het apparaat zich in de handmatige modus. Automatische processen worden dan niet meer uitgevoerd.

De handmatige modus wordt met een punt aan de onderkant aangegeven.



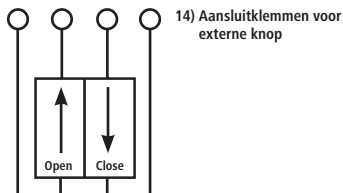
De automatische modus kan weer worden geactiveerd door bij een geopende deur opnieuw op de Open-toets te drukken of bij een gesloten deur op de Dicht-toets. De automatische modus wordt op het display met een kleine cirkel aan de bovenkant aangegeven.



U kunt de deur aanvullend met een gangbare sluittoets bedienen. Plaats de toets hiervoor op een plek naar keuze en verbind deze via de hiervoor bestemde aansluitklemmen met het apparaat:

8.5 Apparaat uitschakelen

Trek voor het uitschakelen van het apparaat de aansluitkabel uit het stopcontact en verwijder de batterijen.



9. Reiniging / onderhoud



VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik!

- Trek de netstekker vóór aanvang van de reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.

Zorg ervoor dat de te bewegen poort te allen tijde soepel loopt. Reinig de geleidingsrails en gebruik eventueel smeermiddel. Verwijder vuil en voorwerpen in het sluitingsgebied van de poort om de motor te ontzien en ervoor te zorgen dat er geen vuil via het koord in de elektronische eenheid terechtkomt. Controleer de staat van het koord regelmatig op slijtage en vervang het indien nodig tijdig. Gebruik hiervoor ons vervangende koord (art. 70552).

10. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk uit bedrijf worden genomen. Neemt u in geval van een reparatie contact op met een erkende vakhandel of stuur het apparaat voor reparatie naar de producent. Ook een defecte voedingskabel moet worden vervangen door de fabrikant of een erkende vakhandel. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen.

11. Storingen en mogelijke oplossingen

Storingsbeeld	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Deur opent en sluit niet afhankelijk van de tijd	Timer is gedeactiveerd (de tijd in de display loopt niet door en "t-off" wordt getoond)	Houd de menu- en OK- toets tegelijkertijd 5 seconden ingedrukt
	De lichtsensoren voorkomen dat de deur wordt geopend omdat het nog donker is. (gesloten toestand heeft altijd voorrang)	Lichtsensoren verwijderen of lichtsensoren correct instellen
	De automatische modus is niet opgevraagd (de automatische modus wordt via een kleine cirkel boven in de display aangegeven)	<ul style="list-style-type: none">• duw de pijl bij een geopende deur omhoog.• duw de pijl bij een gesloten deur omlaag.
Deur opent en sluit niet afhankelijk van de lichtsensoren	Lichtsensoren zijn niet goed ingesteld	Bij het instelwielje moet een middelste positie worden ingesteld (afhankelijk van de gewenste demping). Test op basis van de middelste positie geleidelijk wat uw ideale instelling is.
	De automatische modus is niet opgevraagd (de automatische modus wordt via een kleine cirkel boven in de display aangegeven)	<ul style="list-style-type: none">• duw de pijl bij een geopende deur omhoog.• duw de pijl bij een gesloten deur omlaag.
Deur beweegt niet omlaag	Te weinig gewicht aan het touw, ofwel doordat de deur te licht is of doordat de deur klemt en daardoor niet omlaag gaat	<ul style="list-style-type: none">• andere deur/schuiver gebruiken• geleidingsrails uitlijnen• smering aanbrengen• deur van gewicht voorzien
Deur gaat niet volledig open en blijft altijd op dezelfde plek steken of deur sluit niet meer volledig en blijft altijd op dezelfde plek steken	Deur heeft obstakel, zodat deze zwaar loopt (bijvoorbeeld: Vuil in de geleidingsrail)	Deur moet soepel lopen. <ul style="list-style-type: none">• vuil verwijderen• geleidingsrails uitlijnen• smering aanbrengen• deur van gewicht voorzien
Deur beweegt op verkeerde tijdstippen	Huidige tijd onjuist ingesteld	Tijd in menu correct ingesteld
	Openings- en sluitingstijden zijn voor de weekenddagen niet opgeslagen	In het menu moeten de tijden voor de weekenddagen en voor het weekeinde correct worden ingesteld

12. Technische gegevens

Netspanning	230 volt / 50 Hz
Batterijen	4 stuks type AA
Min. schuivergewicht	0,5 kg
Max. schuivergewicht	2,5 kg
Externe toets	elk een sluitcontact voor open en dicht
Beschermingsklasse netadapter	II
Beschermingsklasse apparaat	III
Beschermingsklasse netadapter	IPX0
Beschermingsklasse apparaat	IP33

13. Accessoires/ vervangende artikelen

Art. 70560	schuifdeur 220 x 330 mm, incl. geleidingsrails
Art. 70570	schuifdeur 300 x 400 mm, incl. geleidingsrails
Art. 70551	keerrollen, 4 stuks per verpakking
Art. 70552	vervangend koord met parel

Accessoires resp. vervangende artikelen moeten apart worden besteld.



CE-conformiteitsverklaring

Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.



Elektronisch afval

Als het product is afgedankt, is de gebruiker verplicht om het correct af te voeren. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Binnen het kader van de EU-richtlijn inzake de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat bij de gemeentelijke inzamelplaatsen resp. milieustraten kosteloos aangenomen of kan bij speciaalzaken die een terugnameservice aanbieden, worden ingeleverd. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

SV Bruksanvisning

1. Allmänt

Den här bruksanvisningen innehåller användnings- och säkerhetsanvisningar. Läs igenom anvisningarna noggrant och följ de angivna föreskrifterna och anvisningarna innan du tar enheten i bruk. Spara bruksanvisningen för senare bruk!

2. Korrekt användning

Den automatiska hönsdörren öppnar och stänger vertikala skjutdörrar (tillval) på fjäderfä- och höns med talja. Den avsedda användningen för den automatiska hönsdörren är i utrymmen där fjäderfä uppehåller sig. Den är inte avsedd för andra typer av djur. Den manövrerade skjutdörren öppnas och stängs automatiskt vid en viss ljusstyrka eller vid en förinställd tid. Vid felaktig användning och ingrepp i enheten upphör alla rättigheter till garanti- och skadeståndsanspråk gentemot tillverkaren att gälla.

3. Säkerhetsanvisningar



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Se till att inga djur eller barn kan uppehålla sig i riskområden med rörliga delar.
- Skjutdörrens vikt måste anpassas.
- Dra ur nätkontakten innan du öppnar höljet.
- Använd endast originalnätenheten ur leveransomfattningen för drift av den automatiska hönsdörren.

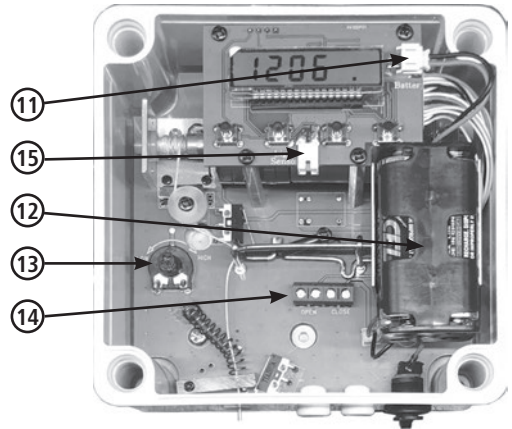
4. Leveransomfattning

- Styrningsenhet
- 230 V-nätadapter
- Batterier (4x R6, sitter redan i enheten)
- Ljussensor
- Brytrullar (4 st.)
- Monteringsstillbehör
- Bruksanvisning

5. Enhetens uppbyggnad

Enheten består av följande komponenter:

- 1) Elektronikenhet
- 2) Display
- 3) Meny-knapp
- 4) OK-knapp
- 5) Uppåt-knapp
- 6) Nedåt-knapp
- 7) Dragsnöre för skjutdörr
- 8) Nätadapter
- 9) Ljussensor
- 10) Brytrullar för dragsnöre (tillval)
- 11) Batterianslutning
- 12) Batterihållare
- 13) Inställningsreglage ljussensor
- 14) Anslutningsklämor för extern knapp
- 15) Ljussensoranslutning



6. Montering

6.1 Förberedelser

Planera monteringen och särskilt dragningen av snöret från dörren till enheten. Mät hönshusdörrens öppning och sätt dit en lämplig dörr med styrningsskenor. Förbered samtliga komponenter. Lämplig skjutdörr och extra brytrullar finns i vårt sortiment som tillbehör, se avsnitt 12. Om du vill att den automatiska hönshusdörren ska drivas med nätspänning måste du se till att det finns ett 230 V-uttag i närheten av monteringsplatsen.

6.2 Lämplig monteringsplats och monteringsituation



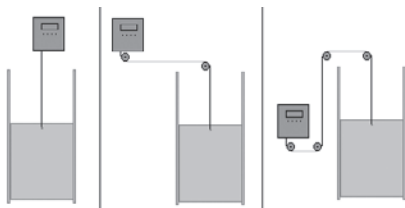
VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Förläng inte dragsnöret.
- Kraften från dragsnöret kan leda till skador hos människor och djur.
- Vid felaktig installation kan farliga områden skapas som människor och djur kan komma i kontakt med.
- Nätenheten är inte skyddad mot fukt. Sätt därför endast i nätenheten i ett uttag i ett torrt och skyddat område.

Hitta en monteringsplats med jämnt och bärkraftigt underlag för installation av den automatiska hönshusdörrens elektronikenhet. Tänk på att skjutdörren under öppning utsätter enheten för högre belastning än dess egenvikt. Monteringsplatsen måste vara skyddad mot regn.

Använd vid behov brytrullarna för vid lätt förskjutning av elektronikenheten leda snöret till dörröppningen. På bilden visas ett par alternativ. Elektronikenheten monteras alltid i upprätt läge så att snöret kommer ut nedtill. Skjutdörren eller den första brytrullen måste vara monterade så att snöret är rakt när det kommer ut ur enheten. Skjutdörren eller den första brytrullen måste vara monterade så att skjutdörren kan hissas rakt uppåt.



6.3 Fastsättning av skjutdörr och elektronikenhet

1) Sätt fast dörren, t.ex. en skjutdörr som finns i vårt sortiment (art. 70560, art. 70570).

Se sedan till att följande villkor är uppfyllda:

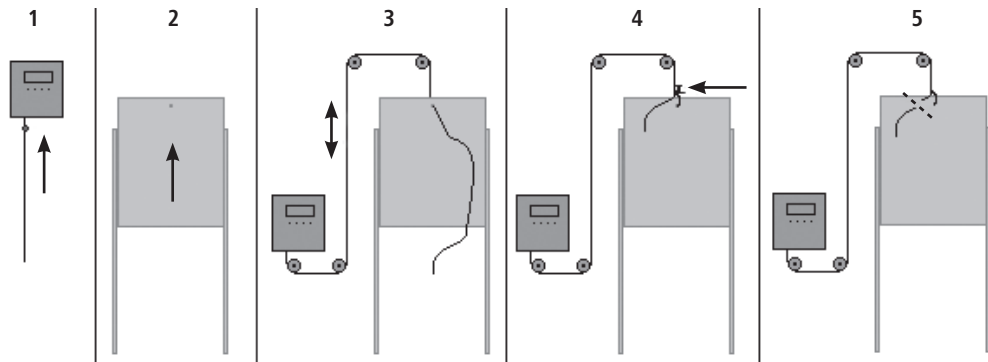
- Skjutdörren har en maximal vikt på 2,5 kg.
- Skjutdörren rör sig i vertikal riktning och stängs genom tyngdkraften.
- Skjutdörren är lätttrörlig. För att öppna skjutdörren ska ingen större kraft behövas och när man släpper den ska den stängas automatiskt och tillförlitligt. Använd i så fall några droppar olja.
- Dragsnöret kan dras obehindrat från dörren till enheten utan att den skaver på främmande föremål.
- Skjutdörrens styrningsskenor är korrekt monterade så att skjutdörren stänger säkert i hönshusets öppning.
- På skjutdörrens hela bana som löper på under öppningsförloppet är avståndet från skjutdörren till hönshusets vägg inte större än 5 mm. Vid stängd skjutdörr får inte utrymmet ovanför hönshusets öppning vara öppet. Det finns annars risk att kroppsdelar kläms när skjutdörren hissas upp.
- Enheten, alla brytrullar och skjutdörren befinner sig på en nivå. Snöret kommer därför inte senare skava mot brytrullarnas sidobegränsningar.
- Alla brytrullar kan snurras runt utan större motstånd.

2) Sätt fast elektronikenheten.

6.4 Ansluta dragsnöret

Anslut dragsnöret till skjutdörren. Gör sedan på följande sätt (se även efterföljande skiss):

1. Sätt först elektroniken i det övre ändläget. Tryck då på uppåt-knappen. Snöret rullas in i elektronikenheten tills knuten för ändanslaget har hamnat vid höljet.
2. Hissa sedan skjutdörren till det övre ändläget (skjutdörren är helt öppen). Se till att för det övre ändläget ha ett litet avstånd (minst 50 mm) mellan skjutdörrens möjliga ändanslag eller hinder så att motorn har tillräckligt med tid att stänga av innan en överbelastning uppstår.
3. Anslut snöret till skjutdörren så att skjutdörren är i det övre ändläget när snöret är spänt.
4. Knyt snöret.
5. Klipp sedan av snörets överskjutande längd med en sax.



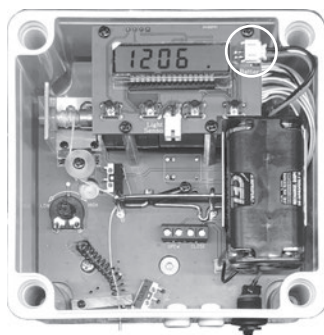
7. Idrifftagning

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Installationer på 230 V-nät får endast genomföras av behörig elektriker.
- Dra ledningen till den automatiska hönschuddörren skyddat så att inte djuren kan komma åt den.
- Om enheten försörjs med ström från nätenheten laddas inte batterierna ur. Byt trots detta ut batterierna regelbundet eftersom det annars finns risk att batterierna börjar läcka. Avfallshandla omgående förbrukade batterier och även enheten på ett korrekt sätt.
- Stäng höljet innan du sätter i nätenheten i uttaget! Dra alltid ut nätenheten ur uttaget om du öppnar höljet (t.ex. när du vill sätta i ljussensorn).

För att försörja enheten med nödvändig ström ska du antingen ansluta nätenheten till enheten och sätta i den i ett 230 V-uttag eller lägga in batterier i enheten. Du kan också välja båda alternativen parallellt för att vara förberedd för strömavbrott. Batterierna finns redan i enheten. Koppla batteriets anslutningstrådar till motsvarande kontakt.

Öppna och stäng dörren några gånger för att försäkra dig om att den fungerar utan hinder. Nu kan du göra inställningarna enligt beskrivningen nedan.



8. Manövrering

8.1 Inställning av klockslag

För att ställa in aktuellt datum och klockslag tryck ca 3 sekunder på OK-knappen. Det aktuellt inställda årtalet börjar blinka. Ändra värdet med pilknappen och bekräfta inställningen av årtal med OK-knappen. Därefter börjar månad och dag i datumet att blinka. Ändra värdet på datumet med pilknapparna. Här till exempel 8 juni.

Efter nästa bekräftelse kommer du till inställningen av aktuellt klockslag. Ändra värdet på klockslag med pilknapparna. Lämna inställningsmenyn med meny-knappen.



8.2 Automatisk öppning och stängning med timer

Du kan välja veckodagar (måndag–fredag) och dagar under helgen (lördag + söndag) med vardera en öppnings- och stängningstid. Tänk på att dörren endast öppnar och stänger vid de angivna tidpunkterna när automatläget är aktiverat.

8.2.1 Ställa in öppnings- och stängningstider

Tryck i ca 3 sekunder på meny-knappen för att ställa in tider. Inställningen för öppningstid på veckodagar visas. Öppningstiden visas med symbolen \uparrow på den högra displaykanten. Välj med pilknapparna den önskade öppningstiden och bekräfta inmatningen med OK-knappen.



Därefter visas inställningen för stängningstid på veckodagar. Stängningstiden visas med symbolen \downarrow på den högra displaykanten. Välj med pilknapparna den önskade stängningstiden och bekräfta inmatningen med OK-knappen.



Därefter kommer inställningen av öppningstid på helger och till sist inställningen av stängningstid på helger. Tiderna för helger känns igen genom en punkt i slutet av klockslaget.



8.2.2 Aktivera automatläge

Tryck för aktivering av automatläge vid öppen dörr på uppåt-knappen och vid stängd dörr på nedåt-knappen. Automatläget visas med en liten cirkel i övre kanten på displayen.

8.2.3 Avaktivering av timer

Om du vill att automatläget enbart ska drivas av ljussensorn (se avsnitt 8.3) kan du avaktivera timern genom att trycka på meny- och OK-knappen samtidigt. I displayen står "t-off". Upprepa proceduren när du vill aktivera timern igen. I displayen visas sedan det aktuella klockslaget.

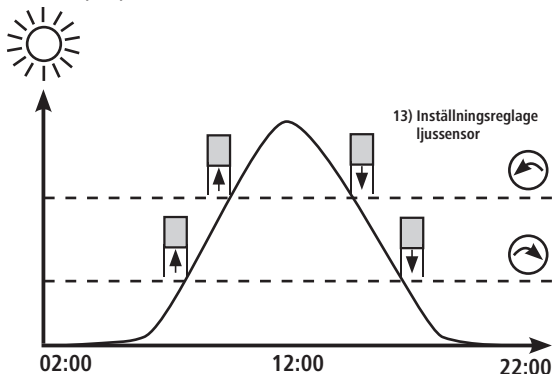
8.3 Använda ljussensorn

För att göra den automatiska öppningen och stängningen beroende av omgivningens ljusstyrka ansluter du den medföljande ljussensorn till enheten och placerar sensorn på en lämplig plats. Se till att sensorn lätt kan känna av dagsljuset. Sensorn får inte kunna påverkas av annat ljus än dagsljus (t.ex. konstgjort ljus från vägbelysning eller från ett fönster i böningshuset). Placera inte sensorn vid vägar där strålkastarljus från passerande bilar kan påverka sensorn. Se till att ljussensorn reagerar på förändrad ljusstyrka först efter ca 1 minut. På så sätt förhindras att dörren öppnas av misstag vid blixtar.

Om automatläget är aktiverat öppnas resp. stängs dörren vid inställd ljusstyrka. Även om ljussensorn används är öppnings- och stängningstiderna i timern (se avsnitt 8.2) fortfarande aktiverade. Här gäller:

- Dörren stängs alltid vid den inställda stängningstiden även om ljussensorn fortfarande känner av tillräcklig ljusstyrka.
- Vid inställd öppningstid hålls dörren stängd tills ljussensorn känner av tillräcklig ljusstyrka.

Med inställningshjulet i enheten kan sensorns kopplingströskel justeras. Ju mer du vider inställningshjulet åt vänster, desto senare på morgonen öppnas och desto tidigare på kvällen stängs dörren.



8.4 Manuell manövrering

Använd uppåt- och nedåt-knappen för att öppna och stänga dörren manuellt.

Obs! Så snart som en manuell manövrering påbörjas ställs enheten om till manuellt läge. Automatisk manövrering upphör därmed.

Det manuella läget visas i displayen med en punkt nedtill.



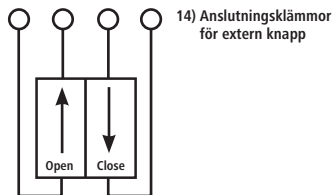
Automatläge kan återigen ställas in genom att vid öppen dörr återigen trycka på uppåt-knappen igen eller vid stängd dörr trycka på nedåt-knappen. Automatläget visas på displayen med en liten cirkel upptill.



Du kan också manövrera dörren med en vanlig stängningsknapp. Placera knappen på valfri plats och anslut den via de anslutningsklämmor som är avsedda för detta ändamål:

8.5 Stänga av enheten

För att stänga av enheten ska du dra ur anslutningskabeln ur uttaget och ta ur batterierna.



9. Rengöring/skötsel



VAR FÖRSIKTIG!

Risk för person- och materialskador vid felaktig användning!

- Dra ur nätkontakten innan du börjar med rengöringsarbetet.

Se till att dörrarna hela tiden kan röra sig fritt. Rengör styrningsskenorna och använd vid behov smörjmedel. Ta bort smuts och föremål i dörens stängningsområde för att skydda motorn och förhindra att smuts transporteras till insidan av elektronikenheten. Kontrollera regelbundet snörets slitage och byt ut det i god tid. Använd för detta ändamål vårt utbytessnöre (art. 70552).

10. Underhåll och reparation

Enheten är underhållsfri, men bör rengöras grundligt med jämna mellanrum. Vid en eventuell defekt måste enheten genast tas ur bruk. Kontakta en elektriker eller skicka enheten till tillverkaren för reparation. Även en defekt nätkabel får endast ersättas av tillverkaren eller en elektriker. Använd endast originalreservdelar. När batterisymbolen visas på displayen måste batterierna bytas ut. När batterierna har bytts ut måste klockslog och datum ställas in på nytt (se kapitel 8.1).

11. Fel och möjliga lösningar

Felbeskrivning	Möjlig orsak	Lösning
Dörren hissas inte upp eller ned vid inställt klockslog	Timer är avaktiverad (klockslog på displayen ändrar sig inte och "t-off" visas)	Håll inne meny- och OK-knappen samtidigt i 5 sekunder
	Ljussensorn förhindrar att dörren öppnas, eftersom det fortfarande är mörkt. (stängt tillstånd har alltid prioritet)	Koppla loss ljussensorn eller ställ in ljussensorn på rätt sätt
	Automatläget inte aktiverat (automatläget visas med en liten cirkel i övre kanten på displayen)	<ul style="list-style-type: none">• tryck pilen uppåt vid öppen dörr• tryck pilen uppåt vid stängd dörr
Dörren hissas inte upp eller ned utifrån aktiverad ljussensorn	Ljussensorn inte rätt inställd	På inställningshjulet ska en mittposition ställas in (beroende på önskad skymning). Testa utifrån från mittpositionen var den idealiska inställningen är.
	Automatläget inte aktiverat (automatläget visas med en liten cirkel i övre kanten på displayen)	<ul style="list-style-type: none">• tryck pilen uppåt vid öppen dörr• tryck pilen uppåt vid stängd dörr
Dörren hissas inte ned	För lite vikt på linan, antingen för att dörren är för lätt eller att dörren är fastklämd och därför inte dras nedåt	<ul style="list-style-type: none">• använd annan dörr/skjutlucka• justera styrskenan• gör en smörjning• förse dörren med vikt
Dörren hissas inte upp helt utan stannar alltid på samma ställe eller dörren hissas inte ned helt utan stannar alltid på samma ställe	Det finns ett hinder vid dörren som gör att den går trögt. Exempel: Smuts i styrskenan	Dörren får inte kärva. <ul style="list-style-type: none">• ta bort smuts• justera styrskenan• gör en smörjning• förse dörren med vikt
Dörren hissas ned vid felaktiga tidpunkter	Aktuellt klockslog är felaktigt inställt	Klockslogget inte rätt inställt i menyn
	Öppnings- och stängningstider är inte inställda för helgdagarna	I menyn måste det rätta klockslogget vara inställt både för veckodagar och helger


12. Tekniska data


Nätspänning	230 volt / 50Hz
Batterier	4 st. typ R6
Min. skjutluckevikt	0,5 kg
Max. skjutluckevikt	2,5 kg
Externa knappar	stängningskontakt för uppåt och nedåt
Skyddsklass nätenhet	II
Skyddsklass enhet	III
Kapslingsklass nätenhet	IPX0
Kapslingsklass enhet	IP33

13. Tillbehör / reservdelar

- Art. 70560 Skjutdörr 220 x 330 mm, inkl. styrningsskenor
- Art. 70570 Skjutdörr 300 x 400 mm, inkl. styrningsskenor
- Art. 70551 Brytrullar, 4-pack
- Art. 70552 Utbytessnöre med pärla

Tillbehör resp. reservdelar måste beställas separat.

 **EG-försäkran om överensstämmelse**
Härmed försäkrar Albert KERBL GmbH att produkten/apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och de övriga tillämpliga bestämmelserna och direktiven. CE-märket anger att apparaten uppfyller EU-direktiven.

 **Elavfall**
Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandla den på ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållsoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshandlingen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.

FI Käyttöohje

1. Yleistä

Tässä käyttöohjeessa on laitteen käyttöä ja turvallisuutta koskevia ohjeita. Lue ohjeet huolellisesti. Huomioi niissä olevat määräykset ja ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

2. Määräystenmukainen käyttö

Automaattinen kanalan luukku on järjestelmä, jolla avataan ja suljetaan vetonarua käyttäen lisävarusteena saatava, kanalan tai muun siipikarjan kasvatustilan luukun nosto-ovi. Määräysten mukainen automaattisen kanalan luukun käyttöympäristö on siipikarjan ulkotarha. Laitetta ei ole tarkoitettu muita eläimiä varten. Järjestelmään liitetty nosto-ovi avautuu ja sulkeutuu automaattisesti joko valoisuusasteen tai asetetun kellonajan mukaan. Valmistajan takuu ja vastuuvuollisuus raukeavat, jos laitetta käytetään määräysten vastaisesti tai jos siihen tehdään muutoksia.

3. Turvaohjeet



VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Varmista, että eläimet ja lapset eivät voi joutua laitteen liikkuvien osien aiheuttamalle vaara-alueelle.
- Nosto-oven painon tulee vastata laitteen ominaisuuksia.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen laitteen kotelon avaamista.
- Käytä automaattisen kanalan luukun yhteydessä vain toimitussisältöön kuuluvaa alkuperäistä verkkolaitetta.

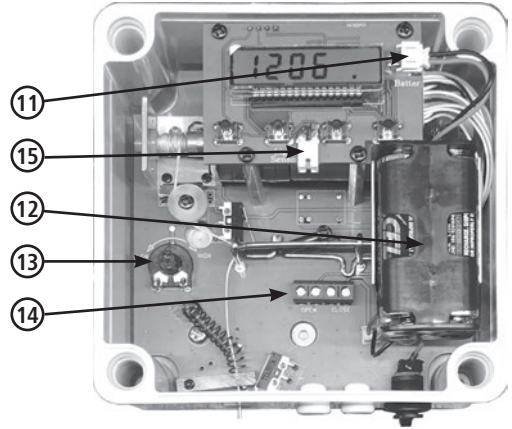
4. Toimitussisältö

- Ohjausyksikkö
- 230 V verkkolaite
- Paristot (4 x AA, valmiina laitteessa)
- Valoanturi
- Taittopyörät (4 kpl)
- Asennustarvikkeet
- Käyttöohje

5. Laitteen rakenne

Laitte koostuu seuraavista osista:

- 1) Elektroniikkayksikkö
- 2) Näyttö
- 3) Valikkonäppäin
- 4) OK-näppäin
- 5) Näppäin Ylös
- 6) Näppäin Alas
- 7) Nosto-oven vetonaru
- 8) Verkkolaite
- 9) Valoanturi
- 10) Vetonarun taittopyörä (lisävaruste)
- 11) Paristoliitäntä
- 12) Paristokotelo
- 13) Valoanturin säätö
- 14) Ulkoisen näppäimen liitinkisko
- 15) Valoanturin liitäntä



6. Asentaminen

6.1 Valmistelut

Suunnittele asennuspaikka. Huomioi erityisesti narun johtaminen laitteesta nosto-oveen. Mittaa luukun tarvitseman aukon mitat. Hanki luukun mittausten mukainen nosto-ovi ohjainkiskoineen. Aseta kaikki laitteen osat valmiiksi esille. Sopivat nosto-ovet ja taittopyörät löydät lisävarustevalikoimastamme, ks. kohta 12. Jos aiot käyttää automaattista kanalan luukua verkkojännitteellä, huolehdi, että asennuspaikan lähellä on valmiina 230 V pistorasia.

6.2 Laitteen asennuspaikka ja osien sijoittelu



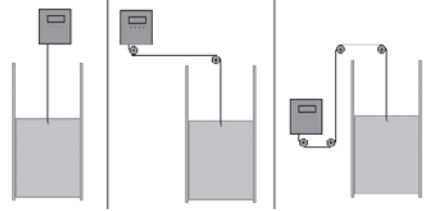
VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Älä jatka vetonarua.
- Vetonarun voima saattaa aiheuttaa tapaturman ihmiselle tai eläimelle.
- Laitteiden virheellinen sijoittelu saattaa muodostaa vapaasti päästäviä ihmisille tai eläimille vaarallisia alueita.
- Verkko-laite ei ole kosteusuojattu. Liitä verkko-laite vain kuivassa ja suojatussa paikassa sijaitsevaan pistorasiaan.

Kiinnitä automaattisen kanalan luukun elektroniikkayksikkö tasaiseen ja riittävän kantavaan alustaan. Huomaa, että nosto-oven avautuessa laitteeseen vaikuttaa sen omapaino suurempi kuormitus. Sijoituspaikan tulee olla sateelta suojassa.

Käytä tarvittaessa taittopyöriä. Niiden avulla vetonaru on helpompi johtaa elektroniikkayksiköstä nosto-oveen. Kuvissa esitetään joitakin asennusmahdollisuuksia. Elektroniikkayksikkö asennetaan pystysuoraan siten, että vetonarun lähtöaukko on alaspäin. Nosto-ovi tai ensimmäinen taittopyörä asennetaan siten, että vetonaru tulee laitteesta suoraan alaspäin. Laite tai viimeinen taittopyörä asennetaan siten, että nosto-oven voi vetää suoraan ylöspäin.



6.3 Elektroniikkayksikön ja nosto-oven asentaminen

1) Asenna nosto-ovi, esim. jokin ovi meidän valikoimastamme (tuote 70560, tuote 70570).

Varmista, että seuraavat edellytykset täyttyvät:

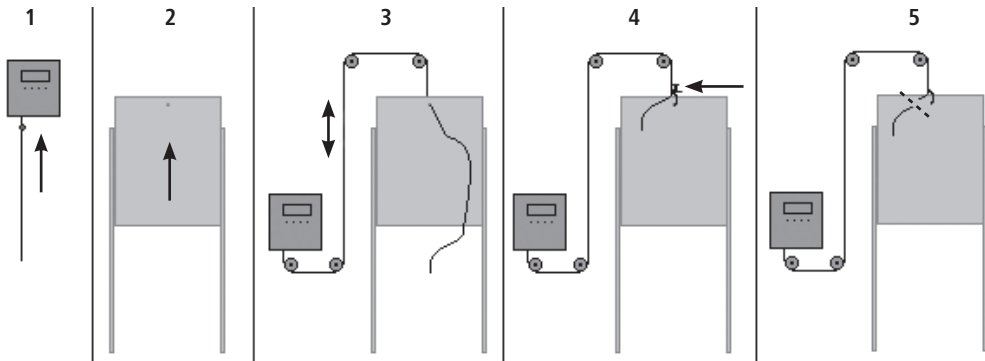
- Nosto-ovi painaa korkeintaan 2,5 kg.
- Nosto-ovi liikuu pystysuorassa ja pysyy paikallaan suljettuna ollessaan pelkän painovoiman avulla.
- Nosto-ovi liikuu kevyesti. Nosto-oven avaamiseen ei tarvita paljon voimaa. Vapautettaessa ovi sulkeutuu luotettavasti ja itseksensä. Tarvittaessa öljyä liukukiskoja hieman.
- Vetonaru kulkee laitteesta oveen vapaasti. Mikään vieras esine ei saa hangata narua.
- Nosto-oven ohjainkiskot on asennettu oikein. Ovilehden tulee sulkea rakennuksen aukko.
- Nosto-oven etäisyys rakennuksen seinään saa olla koko liikeradan matkalla korkeintaan 5 mm. Kun nosto-ovi on suljettuna, sen tulee peittää rakennuksen aukko täydellisesti. Muussa tapauksessa ovilehden noustessa on jonkin kehonosan puristumisvaara.
- Laitteen, kaikkien taittopyörien ja nosto-oven tulee olla samalla tasalla, silloin vetonaru ei hankaa taittopyörien sivuihin.
- Kaikkien taittopyörien tulee pyöriä kevyesti.

2) Asenna elektroniikkayksikkö.

6.4 Vetonarun kiinnittäminen

Vetonarun kiinnittäminen nosto-oveen. Toimi näin (ks. myös seuraavat kuvat):

1. Aja ensin elektroniikka ylös pääteasemaan. Sitä varten paina Ylös-näppäintä. Naru kelaautuu elektroniikkayksikköön, kunnes solmu on tullut kotelon pääterajoittimelle.
2. Aja sitten nosto-ovi ylös loppuasentoon (nosto-ovi on täysin auki). Jätä ylös hieman välimatkaa (väh. 50 mm) loppuasentoa varten, mahdollisille pääterajoittimille tai nosto-oven esteille, jotta moottori pysähtyy oikea-aikaisesti eikä siten pääse ylikuormittumaan.
3. Kiinnitä vetonaru nosto-oveen siten, että nosto-ovi on yläasennossa, kun vetonaru on kireällä.
4. Tee naruun solmu.
5. Leikkaa saksilla narun ylimääräinen osa pois.



7. Käyttöönotto



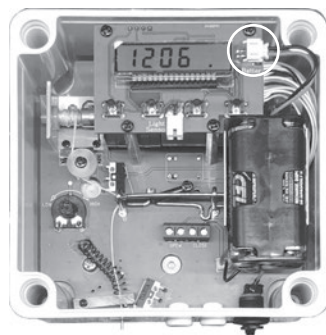
VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Vain sähköasentaja saa liittää laitteen 230 V sähköverkkoon.
- Asenna automaattisen kanalan luukun sähkökaapelit suojaan eläimiltä.
- Kun käytetään verkkolaitetta, ei paristoista oteta virtaa. Siitä huolimatta vaihda paristo säännöllisesti vuotamisen varalta. Hävitä vuotanut paristo ja koko laite heti asianmukaisesti.
- Sulje ensin laitteen kotelo ja työnnä verkkopistoke pistorasiaan vasta sitten! Irrota verkkopistoke pistorasiasta joka kerta ennen kotelon avaamista (silloinkin, kun liität valoanturin).

Jotta laite saa tarvitsemansa sähkövirran, liitä verkkoalaite 230 V pistorasiaan tai asenna laitteeseen paristot. Sähkökatkojen varalta voit valita myös molemmat virransaantimahdollisuudet samanaikaisesti. Paristot ovat laitteessa valmiina. Liitä paristojen liitäntäjohdot vastaavaan liittimeen.

Varmista laitteen moitteeton toiminta avaamalla ja sulkemalla ovi muutamia kertoja. Tämän jälkeen voit säätää laitteen jäljempänä selostettavalla tavalla.



8. Käyttö

8.1 Kellonajan asettaminen

Aseta päivämäärä ja kellonaika painamalla ensin n. 3 sekuntia OK-näppäintä. Asetettuna ollut vuosiluku alkaa vilkkua. Muuta vuosiluvun lukema nuolinäppäimellä. Vahvista valinta OK-näppäimellä. Sen jälkeen alkavat vilkkua kuukausi ja päivä. Muuta päivämäärä nuolinäppäimillä. Tässä on esimerkkinä 08.06.

Tämän vahvistamalla pääset muuttamaan kellonaikaa. Muuta kellonaika nuolinäppäimellä. Poistu asetusvalikosta valikkonäppäimellä.



Kuukausi

Päivä

8.2 Automaattinen avaaminen ja sulkeminen ajastimella ohjattuna

Voit valita avautumis- ja sulkeutumisajan erikseen arkipäiviksi (maanantai - perjantai) ja viikonlopuksi (lauantai - sunnuntai). Huomaa, että ovi avautuu ja sulkeutuu em. aikoina vain, jos automaattikatoiminto on aktivoituna.

8.2.1 Avautumis- ja sulkeutumisajan asettaminen

Aseta ajat painamalla ensin valikkonäppäintä n. 3 sekuntia. Näyttöön tulee avautumisaika arkipäiviä varten. Avautumisaika näytetään **n**: llä näytön oikeassa reunassa. Valitse haluamasi avautumisaika nuolinäppäimillä. Vahvista valinta OK-näppäimellä.



Seuraavaksi näyttöön tulee sulkeutumisaika arkipäiviä varten. Sulkeutumisaika näytetään **u**: llä näytön oikeassa reunassa. Valitse haluamasi sulkeutumisaika nuolinäppäimillä. Vahvista valinta OK-näppäimellä.



Suuraavaksi näyttöön tulee avautumisaika viikonlopun päiviä varten ja viimeisenä tulee sulkeutumisaika viikonlopun päiviä varten. Tunnistat viikonlopun ajat pisteestä kellonajan jäljessä.



8.2.2 Automatiikkatilan aktivointi

Aktivoi automatiikkatila painamalla Ylös-näppäintä, kun nosto-ovi on auki tai painamalla Alas-näppäintä, kun nosto-ovi on kiinni. Automatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa.

8.2.3 Ajastimen kytkeminen pois toiminnasta

Jos käytät laitetta automatiikkatilassa vain valoanturin ohjaamana (ks. kohta 8.3), voit kytkeä ajastimen pois toiminnasta painamalla yhtä aikaa valikko- ja OK-painikkeita. Näyttöön tulee „t-off”. Kun haluat kytkeä ajastimen taas toimintaan, toista äskeinen menettely. Näytössä näytetään jälleen tosiaikainen kellonaika.

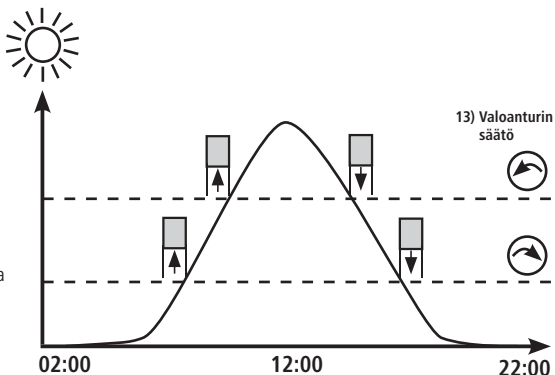
8.3 Valoanturin käyttö

Jotta saat nosto-oven automaattisesti avautumaan ja sulkeutumaan ympäristön valoisuuden mukaan, kytke laitteeseen toimitussisältöön kuuluva valoanturi ja sijoita se johonkin sopivaan paikkaan. Huolehdi, että anturiin osuu hyvin päivänvalo. Anturiin ei saa osua keinovaloa (esim. katuvalaistuksesta tai rakennuksen ikkunasta). Älä sijoita anturia ajoväylän lähelle. Silloin ajoneuvojen valoja saattaa osua anturiin. Huomaa, että valoanturi reagoi valoisuuden muutokseen noin minuutin viiveellä. Tällä estetään ukkosella salamoinnin aiheuttama nosto-oven tahaton avautuminen.

Kun automatiikkatila on aktivoituna, nosto-ovi avautuu ja sulkeutuu asetetun valoisuusasteen mukaisesti. Ajastimelle asetetut avautumis- ja sulkeutumisajat pysyvät aktiivisina myös valoanturia käytettäessä (ks. kohta 8.2). Tällöin on voimassa:

- Asetetun sulkeutumisaajan kohdalla nosto-ovi sulkeutuu joka tapauksessa, vaikka valoanturiin tulisi vielä riittävästi valoa.
- Asetetun avautumisajan kohdalla nosto-ovi pysyy suljettuna, kunnes valoanturiin tulee riittävästi valoa.

Voit säätää valoanturin reagoitokykyä valoanturin säätönupista. Nuppia vasemmalle kiertämällä aukeamisaika aamulla myöhäistyy ja sulkemisaika illalla aikaistuu.



8.4 Käyttö käsiohjauksella

Ylös- ja Alas-näppäimillä voit avata ja sulkea nosto-oven käsin.

Huomaa: Laitte on käsiohjaustilassa heti, kun nosto-oven liike on käynnistetty manuaalisesti. Automaattiohjaus ei enää tämän jälkeen jatketa.

Käsiohjaustila osoitetaan pisteellä näytön alareunassa.



Käynnistä automatiikkatila uudelleen painamalla Ylös-näppäintä, kun nosto-ovi on auki tai Alas-näppäintä, kun nosto-ovi on kiinni. Automatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa.

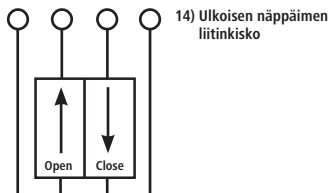


Voit käyttää nosto-ovea myös jollain tavanomaisella sulkukytkimellä.

Sijoita sulkukytkin haluamaasi paikkaan ja liitä se sille tarkoitettuun liittimeen:

8.5 Laitteen kytkeminen pois päältä

Kytke laite pois päältä irrottamalla liittämät johdon piste pistorasiasta ja poistamalla paristot.



9. Puhdistaminen ja kunnossapito



VARO!

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkojen vaaran!

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.

Varmista, että nosto-ovi liikkuu kevyesti. Puhdista ja tarvittaessa voitele nosto-oven ohjainkiskot. Suojaa moottoria ja vähennä liian kulkeutumista elektroniikkayksikköön poistamalla nosto-oven sulkeutumisaluelta lika ja vieraat esineet. Tarkasta vetonarun kunto kulumisen varalta säännöllisesti. Vaihda kulunut naru ajoissa. Käytä vaihdossa varaosanarua (tuote 70552).

10. Huoltaminen ja korjaaminen

Laite on huoltovapaa. Se on kuitenkin puhdistettava säännöllisesti ja huolellisesti. Vian ilmetessä poista laite heti käytöstä. Korjauta vikaantunut laite sähköliikkeessä tai lähetä se valmistajalle korjattavaksi. Viallisen liitäntäjohdonkin saa vaihtaa vain valmistaja tai sähköliike. Käytä vain alkuperäisvaraosia. Vaihda paristot, jos näytössä näkyy pariston kuvake. Paristojen vaihtamisen jälkeen päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen (ks. kohta 8.1).

11. Vikoja ja ratkaisumahdollisuuksia

Vian kuvaus	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Luukku ei avaudu eikä sulkeudu kellonajan mukaan	Ajastin on kytketty pois toiminnasta (näytössä ei näy kellonaikaa vaan näytetään "t-off")	Pidä valikko- ja OK-painikkeita painettuina yhtä aikaa 5 sekuntia
	Valoanturi estää luukun avautumisen, koska on aivan pimeää vielä. (Etuksija on aina kiinni-asennolla)	Irrota valoanturi tai säädä se oikein
	Automaatiikkatila ei ole käynnistetty (Automaatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa)	<ul style="list-style-type: none">• paina nuoli ylös, kun luukku on auki• oaina nuoli alas, kun luukku on kiinni
Luukku ei avaudu eikä sulkeudu valoanturin ohjauksella	Valoanturi ei ole säädetty oikein	Säätöpyörästä tulisi säätää keskiasento (haluamasi hämähäysasteen mukaan). Testaa keskiasennosta hitaasti aloittaen, missä olisi ihanteellinen säätökohta.
	Automaatiikkatila ei ole käynnistetty (Automaatiikkatila osoitetaan pienellä ympyrällä näytön yläreunassa)	<ul style="list-style-type: none">• paina nuoli ylös, kun luukku on auki• oaina nuoli alas, kun luukku on kiinni
Luukku ei laskeudu	Vaijerissa ei ole tarpeeksi painoa; joko luukku on liian kevyt tai luukku jumiuuu eikä sitä siksi voi vetää alas	<ul style="list-style-type: none">• käytä toista ovea / luukku• suorista ohjainkiskot• voitele osat• laita luukkuun paino
Luukku ei nouse aivan ylös, vaan pysähtyy aina samaan kohtaan tai luukku ei enää mene kokonaan kiinni vaan pysähtyy aina samaan kohtaan	Luukkuun on tullut esteeksi jotain ylimääräistä, jolloin se liikkuu huonosti (Esimerkiksi: Ohjainkiskoissa on likaa)	Luukun tulee olla kevytliikkeinen. <ul style="list-style-type: none">• poista lika• suorista ohjainkiskot• voitele osat• laita luukkuun paino
Luukku liikkuu väärinä aikoina	Kellonaika on asetettu väärin	Kellonaika on asetettu valikossa oikein
	Avautumis- ja sulkeutumisaajoissa ei ole huomioitu viikonlopun päiviä	Valikossa on asetettava oikeat ajat sekä arkipäiville että viikonlopun päiviä


12. Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V / 50 Hz
Paristot	4 x tyyppi AA
Nosto-oven paino min.	0,5 kg
Nosto-oven paino maks.	2,5 kg
Ulkoinen kytkin sulkijakontakti	Ylös ja Alas
Suojausluokka (verkkolaite)	II
Suojausluokka (laite)	III
Kotelointiluokka (verkkolaite)	IPX0
Kotelointiluokka (laite)	IP33

13. Lisävarusteet / varaosat

Tuote 70560	Nosto-ovi 220 x 330 mm, sis. ohjainkiskot
Tuote 70570	Nosto-ovi 300 x 400 mm, sis. ohjainkiskot
Tuote 70551	Taittopyörä, 4 kpl pakkaus
Tuote 70552	Varanaru ja helmi

Lisävarusteet ja varaosat on tilattava erikseen.

 **Vaatimustenmukaisuusvakuutus**
Täten Albert KERBL GmbH vakuuttaa, että tässä ohjeessa kuvattu tuote/laite vastaa olennaisia vaatimuksia ja muita voimassaolevia asiaankuuluvia määräyksiä ja direktiivejä. CE-merkki tarkoittaa, että Euroopan unionin direktiivien vaatimukset on täytetty.



Sähköromu

Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.

DA Brugsanvisning

1. Generelle oplysninger

Denne betjeningsvejledning indeholder anvisninger om brug og sikkerhed. Læs anvisningerne omhyggeligt, og overhold de anførte forskrifter og anvisninger, før du tager apparatet i brug. Opbevar betjeningsvejledningen til evt. senere brug!

2. Forskriftsmæssig anvendelse

Den automatiske hønselem åbner og lukker lodrette spjæld (ekstraudstyr) på stalde til fjerkræ og høns via tovtæk. De tilsigtede omgivelser til anvendelsen af den automatiske hønselem findes på fjerkræes opholdssteder. En anvendelse til andre dyrearter er ikke tilsigtet. Det drevne spjæld åbnes og lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller på det indstillede klokkeslæt. Ved ukorrekt brug og indgreb i apparatet bortfalder producentens garanti og ansvar.

3. Sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Sørg for at sikre dig, at der ikke kan komme dyr eller børn ind i de bevægelige deles fareområde.
- Spjældets vægt skal være tilpasset.
- Træk netstikket ud, før du åbner huset.
- Anvend kun den originale netdel, der medfulgte ved leveringen, til drift af den automatiske hønselem.

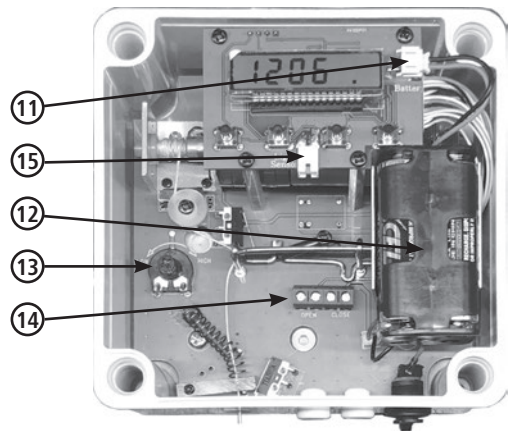
4. Leverancens omfang

- Styling
- 230-volts netadapter
- Batterier (4 x AA, er allerede i apparatet)
- Lyssensor
- Styrruller (4 styk)
- Monteringstilbehør
- Betjeningsvejledning

5. Apparatets opbygning

Apparatet består af nedenstående komponenter:

- 1) Elektronisk enhed
- 2) Displayvisning
- 3) Menutast
- 4) OK-tast
- 5) Op-tast
- 6) Ned-tast
- 7) Træksnor til spjæld
- 8) Netadapter
- 9) Lyssensor
- 10) Styrrulle til træksnor (ekstraudstyr)
- 11) Batteritilslutning
- 12) Batteriholder
- 13) Indstillingshjul lyssensor
- 14) Tilslutningsklemmer til eksterne trykkontakter
- 15) Lyssensortilslutning



6. Montering

6.1 Forberedelser

Planlæg monteringen og især snorføringen fra lemmen til apparatet. Mål hønselemmens åbning, og hav en egnet lem med styreskinner klar. Hav alle komponenter klar. Egnede spjæld og ekstra styreruller finder du som tilbehør i vores sortiment, se afsnit 12. Hvis du vil forsyne den automatiske hønselem med en netspænding, skal du sikre dig, at der er en 230-volts stikdåse til rådighed i nærheden af monteringsstedet.

6.2 Eget monteringssted og monteringsituation



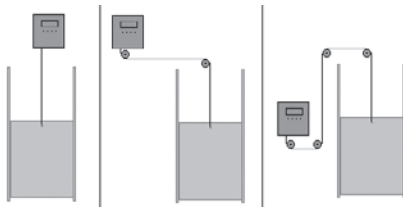
FORSIGTIG!

Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Træksnoren må ikke forlænges.
- Kraftindvirkningen gennem træksnoren kan medføre kvæstelser hos mennesker og dyr.
- Ved ukorrekt anbringelse er det muligt, at der opstår fareområder, som kan nås af mennesker eller dyr.
- Netdelen er ikke beskyttet mod fugt. Sæt netdelen kun i en stikdåse, som er i et tørt og beskyttet område.

Find et montagedsted til den automatiske hønselems elektroniske enhed, som har et jævnt og bærekraftigt underlag. Tag i den forbindelse hensyn til, at apparatet påvirkes med en større belastning under åbningen af spjældet end kun dets egen vægt. Monteringsstedet skal være beskyttet mod regn.

Anvend i givet fald styrerullerne for at føre snoren ved en mindre forskydning af den elektroniske enhed i forhold til lågeåbningen. På illustrationen vises nogle anbringelsesmuligheder. Den elektroniske enhed monteres altid i oprejst position med snorudløb på den nedre side. Spjældet eller den første styrerulle skal være monteret således, at snoren føres ud af apparatet i en lige retning. Apparatet hhv. den sidste styrerulle skal være monteret således, at spjældet trækkes opad i en lige linje.



6.3 Fastgørelse af spjæld og den elektroniske enhed

1) Fastgør lågen, f.eks. et af de spjæld, som fås i vores sortiment (vare 70560, vare 70570).

Sikr dig derefter, at nedenstående forudsætninger er opfyldte:

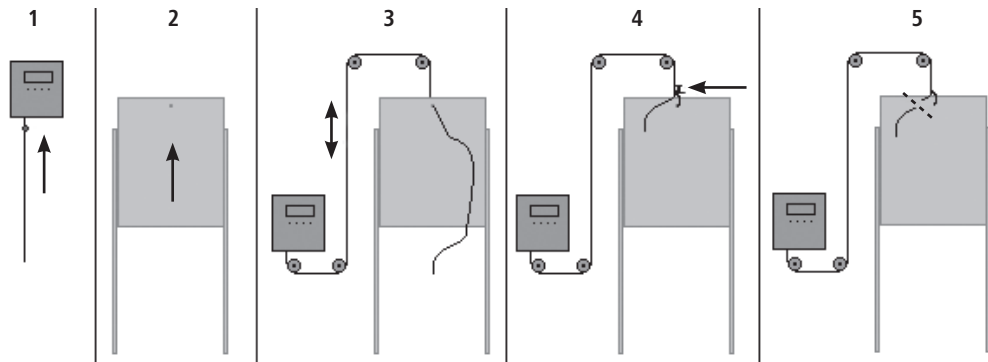
- Spjældet har en vægt på maks. 2,5 kg.
- Spjældet bevæger sig i lodret retning og flyttes i lukket position med tyngdekraften.
- Spjældet går let. Til åbning af spjældet skal der ikke anvendes stor kraft, og når spjældet slippes lukker det automatisk og pålideligt. Anvend i givet fald nogle dråber olie.
- Træksnoren kan føres uhindret fra lemmen til apparatet, uden at den skurer mod fremmedlegemer.
- Spjældets styreskinner er monteret fagligt korrekt, så spjældet lukker bygningens åbning korrekt.
- På hele spjældets vandring, som udføres ved åbning, er afstanden fra spjældet til bygningens væg ikke større end 5 mm. Når spjældet er lukket, er bygningens åbning ikke længere åben foroven. Ellers er der risiko for, at legemsdele kan blive klemt, når spjældet trækkes op.
- Apparatet, alle styreruller og spjældet er i samme niveau. Snoren skurer derfor senere ikke mod styrerullernes begrænsning i siden.
- Alle styreruller kan drejes uden meget modstand.

2) Fastgør den elektroniske enhed.

6.4 Forbinde træksnoren

Forbind træksnoren med spjældet. Gå dertil frem som følger (se også nedenstående illustration):

1. Flyt først elektronikken til den øvre yderstilling. Tryk hertil på Op-tasten. Snoren oprulles i den elektroniske enhed, indtil knuden til endestoppet har nået huset.
2. Flyt derefter spjældet til den øvre yderstilling (spjældet er helt åbent). Sørg for, at der er lidt afstand til den øvre yderstilling (min. 50 mm) til mulige endestop eller forhindringer for spjældet, så motoren slukker rettidigt, før der opstår en overbelastning.
3. Forbind snoren med spjældet, så spjældet er i den øvre yderstilling, når snoren er stram.
4. Bind snoren fast.
5. Klip til sidst den overskydende del af snoren af med en saks.



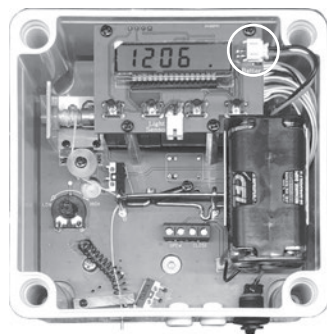
7. Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG!
Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Installationen på 230-volts nettet må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- Udlæg ledningen til den automatiske hønselem, så den er beskyttet og dyr ikke kan nå den.
- Hvis du ikke forsyner apparatet med strøm fra netdelen, aflades batteriet ikke. Udskift alligevel batteriet jævnlgt, fordi der ellers er risiko for, at batteriet lækker. Utætte batterier og også apparat skal omgående bortskaffes korrekt.
- Luk først huset, før du sætter netstikket i stikdåsen! Tag altid netstikket ud af stikdåsen, når du åbner huset (f.eks. også, når du vil sætte lyssensoren i).

For at forsyne apparatet med den fornødne energi skal du enten forbinde netdelen med apparatet og sætte det i en 230-volts netstikdåse eller sætte batterier i apparatet. Du kan også vælge begge forsynings typer parallelt for at være rustet til strømsvigt. Batterierne er allerede i apparatet. Forbind batteriets tilslutningsstråde med det tilsvarende stik.

Åbn og luk lemmen nogle gange for at sikre problemfri drift. Du kan nu foretage indstillingerne, som beskrevet nedenfor.



8. Betjening

8.1 Indstilling af klokkeslæt

Tryk på OK-tasten, og hold den nede i 3 sekunder for at indstille den aktuelle dato og det aktuelle klokkeslæt. Det aktuelt indstillede årstal begynder at blinke. Ændr værdierne med piletasterne, og bekræft indstillingen af årstallet med OK-tasten. Derefter blinker datoens med måned og dag. Ændr datoens værdi med piletasterne. Her f.eks. den 08.06.


Når du bekræfter næste gang, kommer du til indstillingen af det aktuelle klokkeslæt. Ændr klokkeslættets værdi med piletasterne. Forlad menuen Indstillinger med menutasten.



8.2 Automatisk åbning og lukning med tænd-sluk-uret

Du kan angive hhv. et åbnings- og et lukningstidspunkt for ugedage (mandag-fredag) og weekenden (lørdag og søndag). Vær venligst opmærksom på, at lemmen kun åbner og lukker på de angivne tidspunkter, hvis automatiktilstanden er aktiveret.

8.2.1 Indstilling af åbnings- og lukningstidspunkter

Tryk på menutasten, og hold den nede i ca. 3 sekunder for at indstille tidspunkterne. Indstillingen for åbningsstidspunktet for ugedage vises. Åbningsstidspunktet vises med symbolet  i højre side af displayet. Vælg det ønskede åbningsstidspunkt med piletasterne, og bekræft indtastningen med OK-tasten.



Derefter vises indstillingen for lukningstidspunktet for ugedage. Lukningstidspunktet vises med symbolet  i højre side af displayet. Vælg det ønskede lukningstidspunkt med piletasterne, og bekræft indtastningen med OK-tasten.



Derefter vises indstillingen for åbningstidspunktet for weekenden og til sidst indstillingen for lukningstidspunktet i weekenden. Tidspunkterne for weekenden kan du kende på et punktum i slutningen af klokkeslættet.



8.2.2 Aktivering af automatiktilstand

Til aktivering af automatiktilstanden skal du trykke på Op-tasten, hvis lemmen er åben, eller Ned-tasten, hvis lemmen er lukket. Automatiktilstand vises med en lille cirkel øverst på displayet.



8.2.3 Deaktivering af timeren

Hvis du udelukkende vil bruge automatiktilstand med lyssensoren (se afsnit 8.3), kan du deaktivere timeren ved at trykke på menu- og OK-knappen på samme tid. På displayet vises „t-off“. Gentag processen, hvis du vil aktivere timeren igen. Derpå vises det aktuelle klokkeslæt igen på displayet.

8.3 Anvendelse af lyssensor

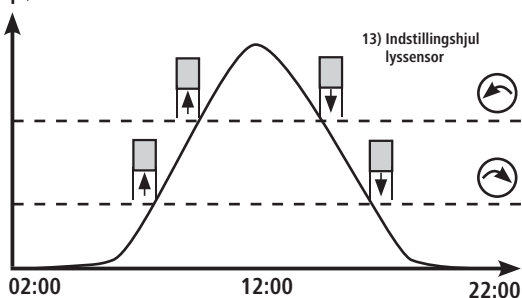
Forbind den medfølgende lyssensor med apparatet, og placer sensoren på et egnet sted for at gøre den automatiske åbning og lukning afhængig af den omgivende lysstyrke. Sørg for, at sensoren er placeret optimalt til registrering af dagslys. Sensoren må ikke påvirkes af eksterne lyskilder (f.eks. kunstigt lys fra gadebelysning eller fra beboelsejendommens vindue). Undgå at anbringe sensoren på veje, hvor lyset fra forlygter af forbi kørende køretøjer kan påvirke sensoren. Vær opmærksom på, at lyssensoren først reagerer på ændret lysstyrke efter ca. et minut. Således forhindres en utilsigtet åbning af lemmen ved lyn.

Når automatiktilstanden er aktiveret, åbnes hhv. lukkes lemmen ved den indstillede lysstyrke. Åbnings- og lukningstidspunkterne er også fortsat aktiverede, når lyssensoren anvendes (se afsnit 8.2).

I den forbindelse gælder følgende:

- Når det indstillede lukningstidspunkt er nået, lukkes lemmen i hvert tilfælde, også hvis lyssensoren stadig detekterer tilstrækkelig lysstyrke.
- Hvis det indstillede åbningstidspunkt er nået, forbliver lemmen lukket, indtil lyssensoren detekterer tilstrækkelig lysstyrke.

Du kan indstille sensorens koblingsgrænse med indstillingshjulet i apparatet. Jo længere du drejer indstillingshjulet mod venstre, jo senere om morgenen hhv. tidligere om aftenen lukkes lemmen.



8.4 Manuel betjening

Brug Op- og Ned-tasten til manuel åbning eller lukning af lemmen.

Obs: Når der udløses en manuel kørsel, er apparatet i manuel tilstand. Automatiske kørsler udføres så ikke længere.

Den manuelle tilstand vises med et punktum nederst på displayet.



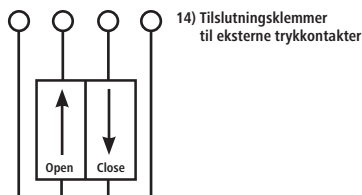
Automatiktilstanden kan kaldes igen ved igen at trykke på Op-tasten, når lemmen er åben, eller på Ned-tasten, når lemmen er lukket. Automatiktilstand vises med en lille cirkel øverst på displayet.



Du kan desuden betjene lemmen med en gængs arbejdskontakt. Anbring hertil trykkontakten på et sted efter eget ønske, og forbind den med apparatet med de hertil beregnede tilslutningsklemmer:

8.5 Slukning af apparatet

Tag apparatets tilslutningskabel ud af stikdåsen, og tag batterierne ud.



9. Rengøring / vedligeholdelse



FORSIGTIG!

Fare for skader på personer og materiel ved ukorrekt anvendelse!

- Før rengøringsarbejderne påbegyndes, skal netstikket tages ud af stikkontakten.

Sørg for, at den bevægelige låge altid går let. Rengør styreskinnerne, og brug i givet fald smøremiddel. Fjern snavs og genstande i lågens lukningsområde for at skåne motoren og kun transportere lidt snavs ind i den elektroniske enhed med snoren. Kontrollér snorens tilstand jævnligt for slidage, og udskift den rettidigt. Brug hertil vores reservesnor (vare 70552).

10. Pleje og reparation

Apparatet er vedligeholdelsesfrit, men bør jævnligt rengøres grundigt. I tilfælde af en defekt skal apparatet straks tages ud af drift. I tilfælde af at apparatets skal repareres, bedes du kontakte en elektriker eller sende apparatet til producenten til reparation. Også en defekt tilslutningsledning må kun udskiftes af producenten eller en elektriker. Anvend kun originale reservedele. Hvis der vises et batterisymbol på displayet, skal batterierne skiftes. Når batterierne er skiftet ud, skal klokkeslættet og datoen indstilles igen (se kapitel 8.1).

11. Fejl og mulige årsager

Fejl billede	Mulig årsag	Løsning
Døren åbner og lukker afhængigt af klokkeslættet	Timer er deaktiveret (tiden på displayet kører ikke videre, og „t-off“ vises)	Hold menu-knappen og OK-knappen inde samtidig i 5 sekunder
	Lyssensoren forhindrer, at døren åbner, da det stadig er mørkt. (lukket tilstand har altid første prioritet)	Afbryd lyssensoren, eller indstil lyssensoren rigtigt
	Automatiktillstand er ikke åbnet (automatiktillstand vises med en lille cirkel øverst på displayet)	<ul style="list-style-type: none">• tryk pilen op, når døren er åben• tryk pilen ned, når døren er lukket
Døren åbner og lukker afhængigt af lyssensoren	Lyssensoren er ikke rigtigt indstillet	På indstillingshjulet skal der indstilles en midterstilling (afhængigt af hvor mørkt det skal være). Test ud fra midterstillingen, hvor den ideelle indstilling befinder sig.
	Automatiktillstand er ikke åbnet (automatiktillstand vises med en lille cirkel øverst på displayet)	<ul style="list-style-type: none">• tryk pilen op, når døren er åben• tryk pilen ned, når døren er lukket
Døren kører ned	For lidt vægt på wiren, enten fordi døren er for let, eller døren er i klemme og derfor ikke kan komme helt ned	<ul style="list-style-type: none">• brug anden dør/skyder• fjern tilsmudsning• juster føringsskinnen• brug smøring• sæt vægt på døren
Døren kører ikke helt op og bliver altid stående på samme sted, eller døren kører ikke helt ned og bliver altid stående på samme sted	Forhindring ved døren, så den går trægt (for eksempel: Føringsskinne er tilsmudset)	Døren skal gå let. <ul style="list-style-type: none">• fjern tilsmudsning• juster føringsskinnen• brug smøring• sæt vægt på døren
Døren kører på de forkerte tidspunkter	Aktuelt klokkeslæt er forkert indstillet	Klokkeslættet i menuen rigtigt indstillet
	Åbnings- og lukketider er ikke gemt for dagene i weekenden	I menuen skal de rigtige klokkeslæt indstilles for både ugedage og weekend

12. Tekniske data


Netspænding	230 volt / 50 Hz
Batterier	4 styk, type AA
Min. skydervægt	0,5 kg
Maks. skydervægt	2,5 kg
Eksterne trykkontakter	en arbejdskontakt hver for Op og Ned
Beskyttelsesklasse netdel	II
Beskyttelsesklasse apparat	III
Kapslingsklasse netdel	IPX0
Kapslingsklasse	IP22

13. Tilbehør / reservedele

Vare 70560	Skydedør 220 x 330 mm, inkl. styreskinner
Vare 70570	Skydedør 300 x 400 mm, inkl. styreskinner
Vare 70551	Styreruller, pk. med 4 styk
Vare 70552	Reservesnor med perle

Tilbehør hhv. reservedele skal bestilles separat.

 **CE-overensstemmelseserklæring**
Hermed erklærer Albert KERBL GmbH, at det produkt/apparat, der er beskrevet i denne manual, er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige gældende bestemmelser og direktiver. CE-mærket står for overholdelse af Den Europæiske Unions direktiver.

 **Elektrosrot**
En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret afleveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.

(NO) Bruksanvisning

1. Generelt

Den foreliggende bruksanvisningen inneholder bruksanvisninger og sikkerhetsinstruksjoner. Les grundig gjennom anvisningene, og følg de angitte forskrifter og instruksjoner før du tar apparatet i drift. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk.

2. Tiltent bruk

Den automatiske hønsedøren åpnes og lukkes med et tilbehør med vertikal skyver på fjærkre- hønsehus med håndvinsj. Riktige omgivelser for bruk av den automatiske hønsedøren er området hvor fjærkre oppholder seg. Bruk til andre dyrearter er ikke forutsatt. Den drevene skyveren åpnes eller lukkes automatisk ved en bestemt lysstyrke eller ved en innstilt tid. Ved ikke tiltent bruk og inngrep i apparatet opphører produsentens garantiansvar.

3. Sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG!

Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Kontroller at ingen dyr eller barn kan komme i fareområdet til de bevegelige delene.
- Vekten til skyveren må være tilpasset.
- Trekk ut strømstøpslet før du åpner huset.
- Bruk bare den originale nettadapteren i leveransen for drift av den automatiske hønsedøren.

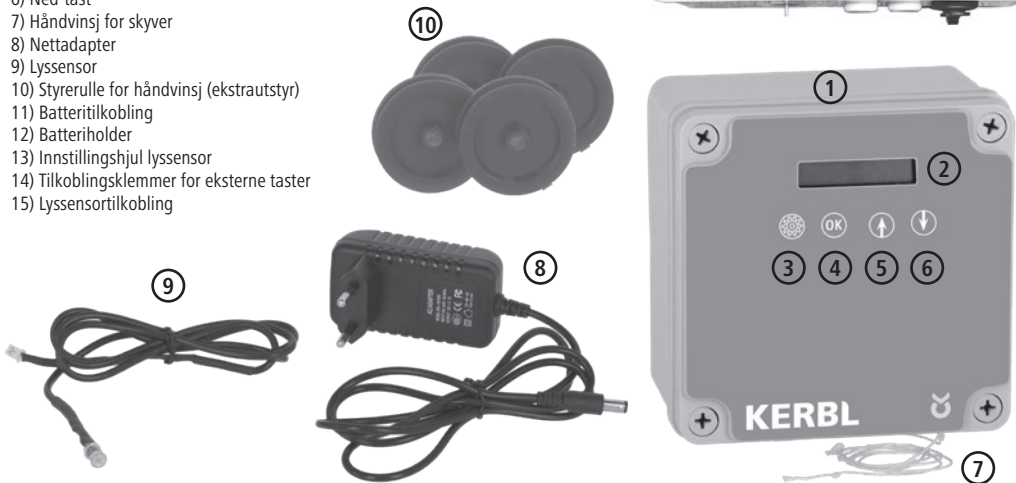
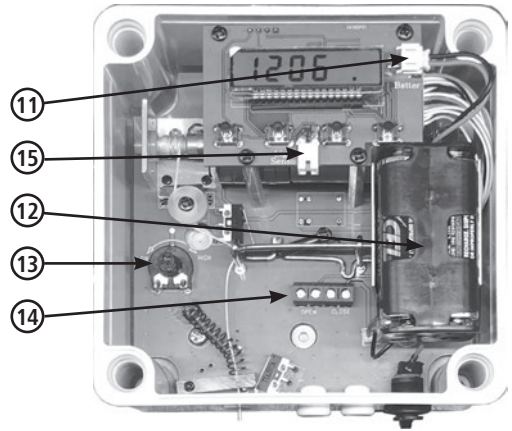
4. Leveringsomfang

- Styring
- 230-volts nettadapter
- Batterier (4 x AA, allerede i apparatet)
- Lyssensor
- Sty reruller (4 stk.)
- Monteringstilbehør
- Bruksanvisning

5. Oppbygging av apparatet

Apparatet består av følgende komponenter:

- 1) Elektronikkenhet
- 2) Display
- 3) Menytest
- 4) OK-tast
- 5) Opp-tast
- 6) Ned-tast
- 7) Håndvinsj for skyver
- 8) Nettadapter
- 9) Lyssensor
- 10) Sty rerulle for håndvinsj (ekstrautstyr)
- 11) Batteritilkobling
- 12) Batteriholder
- 13) Innstillingshjul lyssensor
- 14) Tilkoblingsklemmer for eksterne taster
- 15) Lyssensortilkobling



6. Montering

6.1 Forberedelser

Planlegg monterings situasjonen, og spesielt snorføringen fra døren til apparatet. Mål åpningen til hønsedøren, og legg en egnet dør med føringsskinner klar. Legg alle komponentene klare. Egnede skyvere og ekstra styreruller finner du som tilbehør i vårt sortiment, se avsnitt 12. Hvis du ønsker å forsyne den automatiske hønsedøren med nettspenning, kontroller at en 230 volts stikkontakt finnes tilgjengelig i nærheten av monteringsstedet.

6.2 Egnet monteringssted og monterings situasjon



FORSIKTIG!

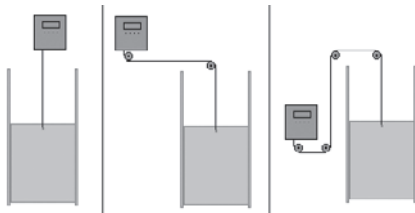
Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Trekksnoren må ikke forlenges.
- Kraftinnvirkningen av trekksnoren kan føre til skader på personer og dyr.
- Ved feil innretning er det mulig at det oppstår fareområder som kan nås av personer eller dyr.
- Nettdelen er ikke beskyttet mot fuktighet. Stikk nettdelen bare i en stikkontakt som ligger i et tørt og beskyttet område.

Finn et monteringssted med jevnt og bærende underlag for elektronikkenheten til den automatiske hønsedøren. Ta hensyn til at en større last virker på apparatet enn kun egenvekten under åpningen av skyveren. Monteringsstedet må være beskyttet mot regn.

Bruk eventuelt styrerullene for å føre snoren ved lettere forskyvning av elektronikkenheten til døråpningen. På illustrasjonen vises noen oppsettmuligheter. Elektronikkenheten må alltid være montert i stående posisjon med snorutløpet på den nedre siden.

Skyveren eller den første styrerullen må være montert slik at snoren føres ut i rett retning av apparatet. Apparatet eller den siste styrerullen må være montert slik at skyveren kan trekkes oppover i rett linje.



6.3 Feste av skyver og elektronikkenhet

1) Fest døren, f.eks. med en av våre skyvere (art. 70560, art. 70570) tilgjengelig i sortimentet vårt.

Kontroller deretter at etterfølgende forutsetninger er oppfylt:

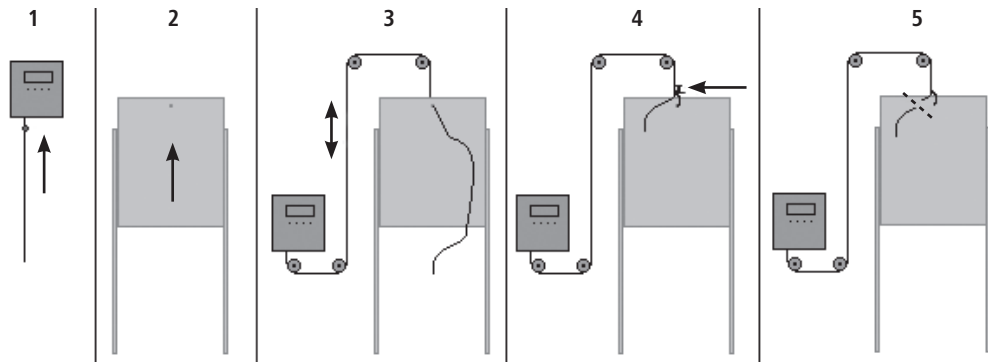
- Skyveren har en vekt på maksimalt 2,5 kg.
- Skyveren beveger seg i vertikal retning, og settes i lukket posisjon av tyngdekraften.
- Skyveren går lett. Til å åpne skyveren kreves det ikke stor kraft, og når skyveren slippes løs, lukker den seg selvstendig og pålitelig. Bruk eventuelt noen dråper olje.
- Trekksnoren kan føres uhindret fra døren til apparatet uten at det kommer i kontakt med fremmedlegemer.
- Føringsskinnene til skyveren er montert faglig korrekt slik at skyveren lukker åpningen i huset på sikkert vis.
- På hele kjørestrekningen til skyveren som tilbakelegges ved åpning, er avstanden mellom skyveren og husveggen ikke større enn 5 mm. Ved lukket skyver er husåpningen ikke lenger åpen oppe. Det er ellers fare for at kroppsdeler kan komme i klem når skyveren trekkes opp.
- Apparatet, alle styrerullene og skyveren befinner seg på ett nivå. Snoren vil derfor ikke gni senere på den laterale begrensningen til styrerullene.
- Alle styrerullene lar seg dreie rundt uten større motstand.

2) Fest elektronikkenheten.

6.4 Forbinde trekk snor

Bruk trekk snoren med skyveren. Gå da frem som følger (se etterfølgende skisse for dette):

1. Beveg først elektronikken i den øvre ende posisjonen. Trykk på opp-tasten for dette. Snoren rulles opp i elektronikkenheten til knuten for endestopp kommer fram til huset.
2. Flytt deretter skyveren i den øvre ende posisjonen (skyveren komplett åpnet). La det være en liten avstand (minst 50 mm) til mulige endestopp eller hindringer for skyveren i den øvre ende posisjonen slik at motoren slås av til riktig tid før det oppstår en overbelastning.
3. Forbind snoren med skyveren slik at skyveren er i øvre ende posisjon ved spent snor.
4. Knytt knute på snoren.
5. Kutt deretter av den overskytende lengden av snoren med en saks.



7. Igangsetting



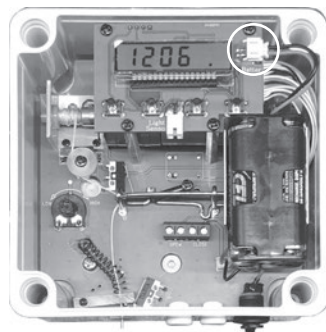
FORSIKTIG!

Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Installasjoner på 230 volts strøm må bare utføres av elektrikere.
- Legg opp en skjermet ledning til den automatiske hønsedøren slik at den ikke kan nås av dyrene.
- Når apparatet forsynes med strøm fra strømmettet, brukes ikke batteriet. Bytt derfor batteriet ut med jevne mellomrom, ellers er det fare for at batteriet tappes. Tomme batterier og apparatet skal deponeres på miljøriktig måte.
- Lukk først huset før du setter strømstøpslet i stikkkontakten! Trekk alltid strømstøpslet ut av stikkkontakten når du åpner huset (f.eks. også når du vil sette inn lyssensoren).

For å forsyne apparatet med den nødvendige energien koble enten nettdelen til apparatet og stikk det i en 230 volts strømkontakt, eller legg batteriene i apparatet. Du kan også velge begge forsyningsmetodene parallelt for å være operativ ved strømbrudd. Batteriene finnes allerede inne i apparatet. Koble tilkoblingslederne til batteriet til den respektive pluggen.

Åpne og lukk døren noen ganger for å kontrollere feilfri drift. Nå kan du foreta innstillingene slik det fremgår nedenfor.



8. Bruk

8.1 Innstilling av klokkeslett

For å stille inn riktig dato og klokkeslett trykk OK-tasten i ca. 3 sekunder. Det aktuelt innstilte årstallet begynner å blinke. Endre verdiene med piltastene, og bekreft innstillingen av årstallet med OK-tasten. Deretter blinker dato med måned og dag. Endre verdien for dato med piltastene. Her f.eks. 08.06.


Med neste bekreftelse kommer du til innstilling av det aktuelle klokkeslettet. Endre verdien for klokkeslett med piltastene. Avslutt innstillingsmenyen med meny-tasten.




8.2 Automatisk åpning og lukking med tidsbryter

Du kan angi en åpnings- og en lukkeklokkeslett for ukedagene (mandag til fredag) og en for helgen (lørdag og søndag). Vær oppmerksom på at døren bare åpnes eller lukkes på det innstilte klokkeslettet når automatisk modus er aktiv.

8.2.1 Innstilling av åpnings- og lukkeklokkeslett

Trykk meny-tasten i ca. 3 sekunder for innstilling av tidene. Innstillingen for åpningsklokkeslettet på ukedager vises. Åpningsklokkeslettet vises med symbolet  på høyre kant av displayet. Velg ønsket åpningsklokkeslett med piltastene, og bekreft inntastingen med OK-tasten.

Deretter vises innstillingen av lukkeklokkeslettet på ukedager. Lukkeklokkeslettet vises med symbolet  på høyre kant av displayet. Velg ønsket lukkeklokkeslett med piltastene, og bekreft inntastingen med OK-tasten.



Deretter vises innstillingen av åpningsklokkeslettet i helgen, og til slutt, innstillingen av lukkeklokkeslettet i helgen. Klokkeslettene for helgen gjenkjenner du med et punktum til slutt i klokkeslettet.



8.2.2 Aktivere automatisk modus

Trykk på opp-tasten ved åpent dør eller ned-tasten ved lukket dør for å aktivere automatisk modus. Den automatiske modusen vises med en liten sirkel på øvre siden av displayet.

8.2.3 Deaktivere tidsbryteren

Hvis du vil drive den automatiske modusen bare med lyssensoren (se avsnitt 8.3), kan du deaktivere tidsbryteren med samtidig trykking på meny- og OK-tasten. I displayet vises „t-off“. Gjenta prosedyren hvis du ønsker å aktivere tidsbryteren igjen. I displayet vises det aktuelle klokkeslettet igjen.

8.3 Bruk av lyssensor

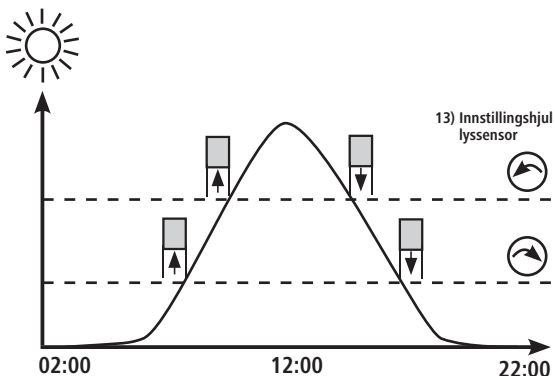
For å gjøre automatisk åpning og lukking avhengig av omgivelseslystyrken kobles den medfølgende lyssensoren til apparatet. Plasser sensoren på en egnet plass. Sørg for at sensoren mottar dagslyset godt. Sensoren bør ikke påvirkes av eksternt lys (f.eks. kunstig lys fra en gatestolpe eller fra vinduet i våningshuset). Plasser sensoren ikke på veier hvor lysene til forbi kjørende kjøretøy kan påvirke sensoren. Vær oppmerksom på at lyssensoren reagerer først etter ca. ett minutt på endret lysstyrke. På denne måten forhindres en uønsket åpning av døren ved lyn.

Når automatisk modus er aktivert, åpnes eller lukkes døren ved innstilt lysstyrke. Også ved bruk av lyssensor forblir åpnings- og lukkeklokkeslettene til tidsbryteren (se avsnitt 8.2) aktive.

Her gjelder:

- Hvis det innstilte lukkeklokkeslettet nås, lukkes døren uansett selv om lyssensoren ikke har registrert tilstrekkelig lysstyrke.
- Hvis det innstilte åpningsklokkeslettet nås, er døren lukket til lyssensoren registrerer tilstrekkelig lysstyrke.

Med innstillingshjulet på apparatet kan terskelverdiene til sensoren justeres. Desto lengre mot venstre du dreier innstillingshjulet, desto senere om morgenen åpner eller desto tidligere om kvelden lukker døren.



8.4 Manuell betjening

Bruk opp- og ned-tasten for å åpne og lukke døren manuelt. **OBS:** Når en manuell kjøring er utløst, er apparatet i manuell modus. Automatisk kjøring kan da ikke utføres.

Manuell modus vises på displayet med et punkt nederst.



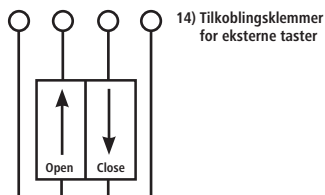
Automatisk modus kan åpnes igjen ved å trykke på opp-tasten ved åpen dør eller ned-tasten ved lukket dør. Den automatiske modusen vises i displayet med en liten sirkel øverst.



I tillegg kan du betjene døren med vanlig lukketast. Plasser tasten på et ønsket sted og koble den til apparatet via de eksisterende tilkoblingsklemmene :

8.5 Slå av apparatet

For å slå av apparatet trekker du tilkoblingskabelen ut av stikkkontakten og tar ut batteriene.



9. Rengjøring / pleie



FORSIKTIG!

Fare for personskader og materielle skader pga. feil bruk!

- Trekk ut strømstøpselet før du starter med rengjøringsarbeidet.

Kontroller alltid at den bevegelige døren beveger seg lett. Rengjør føringskinnene, og bruk eventuelt smøremidler. Fjern smuss og gjenstander i dørens lukkeområde for å skåne motoren og for å få minst mulig smuss fra snoren og inn i elektronikkenheten. Kontroller regelmessig tilstanden på snoren for slitasje, og skift den ut før den ryker. Bruk da vår reservesnor (art. 70552).

10. Vedlikehold og reparasjon

Apparatet er vedlikeholdsfritt, men skal rengjøres grundig med jevne mellomrom. Dersom det oppdages feil, skal apparatet straks settes ut av drift. Henvend deg til en elektrofachandler for reparasjon, eller send apparatet i retur til produsenten. Også en defekt tilkoblingsledning må skiftes av produsenten eller en elektrofachandler. Bruk bare originale reservedeler. Hvis et batterisymbol vises på displayet, må batteriene byttes ut. Etter utskifting av batteriene må klokkeslett og dato stilles inn på nytt (se kapittel 8.1).

11. Feil og mulige løsninger

Feilskjerm bilde	Mulig årsak	Løsning
Dør åpnes og lukkes ikke iht. klokkeslett	Tidsbryteren er deaktivert (klokkeslettet i displayet går ikke videre og "t-off" vises)	Hold meny- og OK-tasten trykket samtidig i 5 sekunder
	Lyssensoren hindrer at døren åpner fordi det er fortsatt mørkt. (lukket tilstand har alltid prioritet)	Koble fra lyssensoren, eller still lyssensoren riktig inn
	Den automatiske modusen er ikke åpnet (den automatiske modusen vises med en liten sirkel på øvre siden av displayet)	<ul style="list-style-type: none">• ved åpen dør trykk pilen oppover• ved lukket dør trykk pilen nedover
Dør åpnes og lukkes ikke iht. lyssensor	Lyssensoren er ikke riktig innstilt	På innstillingshjulet skal en midtstilling stilles inn (alt etter ønsket skumring). Test langsomt hvor den ideelle innstillingen er med utgangspunkt fra midtstillingen.
	Den automatiske modusen er ikke åpnet (den automatiske modusen vises med en liten sirkel på øvre siden av displayet)	<ul style="list-style-type: none">• ved åpen dør trykk pilen oppover• ved lukket dør trykk pilen nedover
Dør kjører ikke ned	For liten vekt på polytauet enten fordi døren er for lett eller døren klemmer seg fast og trekkes dermed ikke ned	<ul style="list-style-type: none">• bruk annen dør/skyver• innrett føringskinner• bruk smøring• utstyr dør med vekt
Dør kjører ikke helt opp, og blir alltid stående på samme stedet, eller døren kjører ikke helt igjen, og blir alltid stående på samme stedet	Døren har støtt på en hindring slik at den går tregt. (for eksempel: Tilsmussing av føringskinnen)	Døren må kunne gå lett. <ul style="list-style-type: none">• fjern tilsmussing• innrett føringskinner• bruk smøring• utstyr dør med vekt
Døren kjører til feil tidspunkter	Aktuelt klokkeslett er feil innstilt	Klokkeslett innstilt riktig i menyen
	Åpnings- og lukketider er ikke lagret for weekenden	I menyen stilles de riktige klokkeslettene inn for både ukedager og weekenden


12. Tekniske data:


Nettspenning	230 volt / 50 Hz
Batterier	4 stk. type AA
Min. skyvervekt	0,5 kg
Maks. skyvervekt	2,5 kg
Eksterne taster	En lukkekontakt for opp og ned hver
Beskyttelsesklasse nettdel	II
Beskyttelsesklasse apparat	III
Kapslingsgrad nettdel	IPX0
Kapslingsgrad apparat	IP33

13. Tilbehør / reservedelartikkel

- Art. 70560 Skyvedør 220 x 330 mm, inkl. føringskinner
- Art. 70570 Skyvedør 300 x 400 mm, inkl. føringskinner
- Art. 70551 Styreruller, pakke med 4
- Art. 70552 Reservesnor med perler

Tilbehøret eller reservedelene må bestilles separat.

 **EF-samsvarerklæring**
Herved erklærer Albert KERBL GmbH, at produktet/apparatet som beskrives i denne bruksanvisningen, overholder de grunnleggende kravene og øvrige gjeldende bestemmelser og direktiver. CE-merket betyr at EU-direktivene overholdes.

 **Avhending**
Apparatet skal avhendes i forhold til gjeldene retningslinjer for elektronikk. Følg de retningslinjer som gjelder der du bor. Apparatet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. EUs retningslinjer for avhending av elektroniske apparater tilsier innlevering på kommunal gjenbruksstasjon. Der kan apparatet leveres uten kostnad. Det kan også leveres tilbake til selger. Riktig avhending er viktig for å skåne miljøet og unngå skadelig påvirkning av mennesker og miljø.

PL Instrukcja obsługi

1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące użytkowania i bezpieczeństwa. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję i przestrzegać zawartych w niej zasad i informacji. Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użytku!

2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Automatyczne drzwi do kurnika wykorzystują linkę do otwierania i zamykania pionowych zasuw w kurnikach (dostępne jako opcja). Prawidłowym miejscem zastosowania automatycznych drzwi do kurnika są strefy pobytu drobiu. Zastosowanie produktu w miejscach hodowli innych gatunków zwierząt jest niezgodne z przeznaczeniem. Zasuw wyposażone w napęd otwierają się i zamykają automatycznie przy określonej jasności albo w ustawionym czasie. Użycie niezgodne z przeznaczeniem i modyfikacje urządzenia powodują wygaśnięcie gwarancji i odpowiedzialności producenta.

3. Zasady bezpieczeństwa



OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materialnymi!

- Upewnić się, że dzieci ani zwierzęta nie mają dostępu do strefy zagrożenia ruchomych elementów.
- Dostosować masę zasuw.
- Przed otwarciem obudowy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Do eksploatacji automatycznych drzwi do kurnika używać wyłącznie oryginalnego zasilacza, będącego częścią dostawy.

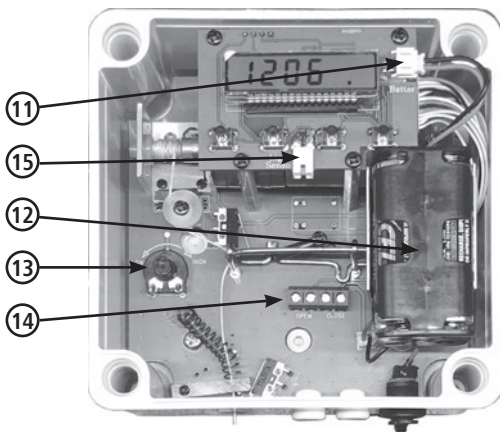
4. Zakres dostawy

- Sterownik
- Zasilacz 230 V
- Baterie (4 × AA, umieszczone w urządzeniu)
- Czujnik światła
- Krążki zwrotne (4 sztuki)
- Wyposażenie montażowe
- Instrukcja obsługi

5. Budowa urządzenia

Urządzenie składa się z następujących komponentów:

- 1) Zespół elektroniki
- 2) Wyświetlacz
- 3) Przycisk menu
- 4) Przycisk OK
- 5) Przycisk w górę
- 6) Przycisk w dół
- 7) Linka napędowa zasuw
- 8) Zasilacz
- 9) Czujnik światła
- 10) Krążek zwrotny do linki napędowej (opcjonalnie)
- 11) Przyłącze baterii
- 12) Uchwyt baterii
- 13) Pokrętko czujnika światła
- 14) Zacziski przyłączeniowe do zewnętrznych przycisków
- 15) Przyłącze czujnika światła



6. Montaż

6.1 Czynności przygotowawcze

Zaplanować montaż, a w szczególności przebieg linki od drzwi do urządzenia. Wymierzyć otwór na drzwi do kurnika i przygotować odpowiednie drzwi z przewodnikami szynowymi. Przygotować wszystkie elementy. Zasuwy i dodatkowe krążki zwrotne są dostępne w naszej ofercie jako dodatkowe wyposażenie, patrz rozdział 12. Jeśli planowane jest zasilanie drzwi do kurnika napięciem sieciowym, należy upewnić się, że w pobliżu miejsca montażu znajduje się gniazdko 230 V.

6.2 Prawidłowe miejsce i warunki montażu



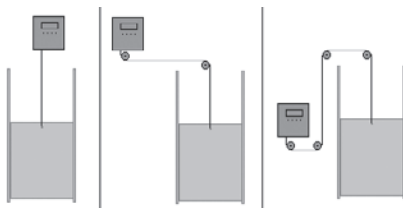
OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materialnymi!

- Nie przedłużać linki napędowej.
- Siła linki napędowej może spowodować urazy u ludzi i zwierząt.
- Nieprawidłowe rozmieszczenie elementów może spowodować powstanie stref zagrożenia, do których mogą wejść ludzie lub zwierzęta.
- Zasilacz nie jest odporny na wilgoć. Zasilacz należy podłączyć wyłącznie do gniazdek umieszczonych w suchym i bezpiecznym miejscu.

Moduł elektroniki automatycznych drzwi do kurnika zamontować na równym, nośnym podłożu. Należy przy tym pamiętać, że podczas otwierania zasuwu na urządzenie oddziałuje obciążenie większe niż jego masa własna. Miejsce montażu musi być chronione przed deszczem.

W razie potrzeby użyć krążków, aby poprowadzić linkę w przypadku lekkiego przesunięcia modułu elektroniki względem drzwi. Na ilustracjach przedstawiono kilka możliwości rozmieszczenia elementów. Zespół elektroniki należy montować w pozycji pionowej, z wyjściem linki skierowanym w dół. Zasuwę lub pierwszy krążek zwrotny należy zamontować w taki sposób, aby linka wychodziła z urządzenia w linii prostej. Urządzenie lub ostatni krążek zwrotny zamontować tak, aby zasawa podnosiła się w linii prostej do góry.



6.3 Mocowanie zasuwu i modułu elektroniki

1) Zamocować drzwi lub jedną z zasuw dostępnych w naszej ofercie (produkt 70560, produkt 70570).

Następnie upewnić się, że spełnione są następujące wymagania:

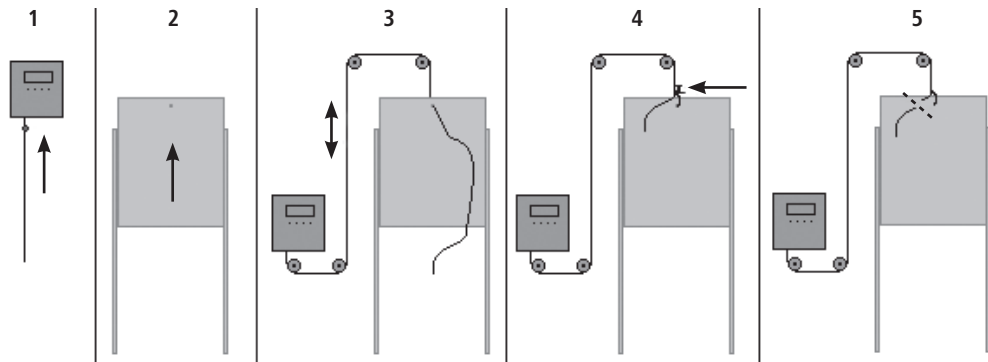
- Masa zasuwu nie przekracza 2,5 kg.
- Zasawa porusza się pionowo i zamyka się grawitacyjnie.
- Zasawa pracuje bez oporu. Do otwarcia zasuwu nie jest konieczna duża siła, a zwolnienie zasuwu powoduje jej samoczynne i prawidłowe zamknięcie. W razie potrzeby zastosować kilka kropel oleju.
- Linka napędowa przebiega bez przeszkód od drzwi do urządzenia, bez kontaktu z innymi przedmiotami.
- Przewodnice zasuwu są prawidłowo zamontowane, tak że zasawa skutecznie zamyka wejście do budynku.
- Na całym odcinku ruchu wykonywanego przez zasuwę podczas otwierania odległość zasuwu od ściany budynku wynosi nie więcej niż 5 mm. Powyżej zamkniętej zasuwu nie może być wolnej przestrzeni. W przeciwnym razie otwarcie zasuwu może spowodować zmiążdżenia części ciała.
- Urządzenie, wszystkie krążki zwrotne i zasawa znajdują się na tym samym poziomie. Dzięki temu podczas eksploatacji linka nie będzie ocierać się o ograniczniki boczne na krążkach zwrotnych.
- Wszystkie krążki zwrotne obracają się bez większego oporu.

2) Zamocować moduł elektroniki.

6.4 Podłączenie linki napędowej

Połączyć linkę napędową z zasuwą. W tym celu należy postępować w następujący sposób (patrz także poniższe ilustracje):

1. Najpierw przesunąć elektronikę do górnej pozycji krańcowej. W tym celu nacisnąć przycisk w górę. Zespół elektroniki zwinia linkę, aż węzeł ograniczający dotrze do obudowy.
2. Następnie przesunąć zasuwę do górnej pozycji krańcowej (całkowite otwarcie zasuwu). Pozostawić odległość zapasową górnej pozycji krańcowej (min. 50 mm) od potencjalnego ogranicznika, czy przeszkód zasuwu, aby silnik wyłączył się przed powstaniem przeciążenia.
3. Doczepić do zasuwu linkę w taki sposób, by po jej naprężeniu zasawa była w górnej pozycji krańcowej.
4. Zawiązać węzeł.
5. Odciąć nadmiar linki nożyczkami.



7. Uruchomienie



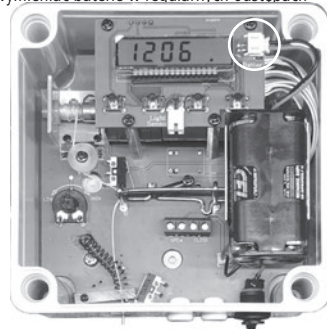
OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materialnymi!

- Instalacje na sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.
- Przewód automatycznych drzwi do kurnika układać w taki sposób, aby nie był dostępny dla zwierząt.
- W przypadku zasilania urządzenia napięciem sieciowym baterie nie używają się. Mimo to należy wymieniać baterie w regularnych odstępach czasu. W przeciwnym wypadku mogłyby z nich wyciec elektrolity. Baterie, z których wyciekły elektrolity, oraz urządzenie należy niezwłocznie zutylizować zgodnie z przepisami.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka należy zamknąć obudowę! Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed otwarciem obudowy (np. w celu montażu czujnika światła).

Aby zapewnić energię niezbędną do pracy urządzenia należy podłączyć zasilacz do urządzenia, a następnie włożyć wtyczkę do gniazdka 230 V albo umieścić baterie w urządzeniu. Można równolegle stosować dwa rodzaje zasilania, aby zabezpieczyć się na wypadek braku prądu. Baterie są fabrycznie umieszczane w urządzeniu. Podłączyć przewody elektryczne baterii z prawidłowym wtykiem.

Otworzyć drzwi kilka razy, aby upewnić się, że urządzenie pracuje bez zakłóceń. Teraz można wprowadzić ustawienia zgodnie z poniższym opisem.



8. Sposób obsługi

8.1 Ustawianie godziny

Aby ustawić datę i godzinę, należy wcisnąć przycisk OK i przytrzymać przez ok. 3 sekundy. Na wyświetlaczu zacznie migać ustawiony aktualnie rok. Zmienić wartość strzałkami i zatwierdzić ustawienie roku przyciskiem OK. Następnie zacznie migać miesiąc i dzień. Zmienić datę strzałkami. W tym wypadku jest to 08.06.


Zatwierdzenie tej wartości spowoduje przejście do ustawienia aktualnej godziny. Zmienić godzinę strzałkami. Opuścić menu ustawień, naciskając przycisk menu.




8.2 Automatyczne otwieranie i zamykanie za pomocą zegara sterującego

Można wprowadzić czas otwierania i zamykania dla dni roboczych (poniedziałek – piątek) oraz weekendów (sobota + niedziela). Należy pamiętać, że drzwi otworzą się i zamkną o ustawionej porze tylko wtedy, gdy tryb automatyczny jest aktywny.

8.2.1 Ustawianie godzin otwierania i zamykania

Aby ustawić godzinę, należy wcisnąć przycisk menu i przytrzymać ok. 3 sekundy. Pojawi się ustawienie godziny otwierania w dni robocze. Godzina otwierania i symbol  pojawiają się z prawej strony wyświetlacza. Wybrać strzałkami dowolną godzinę otwierania i zatwierdzić dane przyciskiem OK.



Następnie wyświetli się ustawienie godziny zamykania w dni robocze. Godzina zamykania i symbol  pojawiają się z prawej strony wyświetlacza. Wybrać strzałkami dowolną godzinę zamykania i zatwierdzić dane przyciskiem OK.



Następnie pojawi się ustawienie godziny otwierania w weekendy oraz ustawienie godziny zamykania w weekendy. Ustawienia dotyczące weekendów są oznaczone kropką na końcu godziny.



8.2.2 Aktywacja trybu automatycznego

W celu aktywacji trybu automatycznego przy otwartych drzwiach należy nacisnąć przycisk w górę, a przy zamkniętych drzwiach – w dół. O uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko w górnej części wyświetlacza.

8.2.3 Wyłączanie zegara sterującego

Jeśli chcesz obsługiwać tryb automatyczny wyłącznie za pomocą czujnika światła (patrz punkt 8.3), możesz wyłączyć zegar sterujący, naciskając jednocześnie przycisk menu i OK. Na wyświetlaczu pojawi się „t-off”. Powtórz tę procedurę, jeśli chcesz ponownie aktywować zegar sterujący. Na wyświetlaczu ponownie pojawi się aktualna godzina.

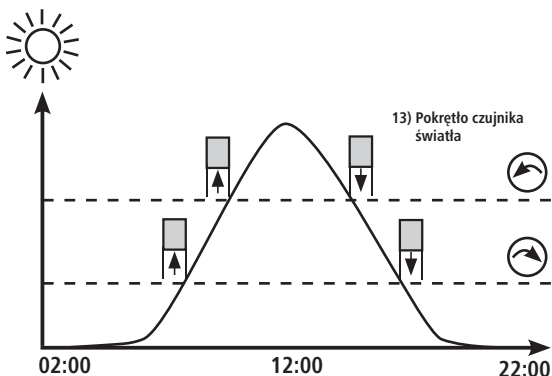
8.3 Użycie czujnika światła

Aby otwieranie i zamykanie uzależnić od oświetlenia otoczenia, do urządzenia należy podłączyć dostarczony czujnik światła i umieścić go we właściwym miejscu. Należy zwrócić uwagę na to, by czujnik mógł dobrze rejestrować światło dzienne. Należy wykluczyć oddziaływanie innych źródeł światła na czujnik (np. sztuczne oświetlenie drogi czy światło z okien domu). Nie umieszczaj czujnika przy drodze, gdzie mogłoby na niego oddziaływać światła przejeżdżających pojazdów. Należy pamiętać, że czujnik światła reaguje na zmianę oświetlenia dopiero po ok. minucie. Dzięki temu błyskawice nie powodują niezamierzonego otwarcia drzwi.

Jeśli tryb automatyczny jest aktywny, drzwi będą otwierać się lub zamykać po wykryciu światła o określonej jasności. Zastosowanie czujnika światła nie powoduje dezaktywacji godzin otwierania i zamykania regulowanych zegarem sterującym (patrz rozdział 8.2). Należy pamiętać, że:

- O ustawionej godzinie drzwi zostaną zamknięte, nawet jeśli czujnik rejestruje jeszcze światło o dostatecznej jasności.
- Po ustawionej godzinie otwierania drzwi pozostają zamknięte, dopóki czujnik nie wykryje światła o dostatecznej jasności.

Za pomocą pokrętła w urządzeniu można ustawić próg łączenia czujnika. Przekręcenie pokrętła w lewo powoduje późniejsze otwarcie drzwi rano i wcześniejsze zamknięcie drzwi wieczorem.



8.4 Obsługa ręczna

Do ręcznego otwierania albo zamykania drzwi służą przyciski ze strzałkami w górę i w dół.

Uwaga: Po ręcznym uruchomieniu drzwi urządzenie pozostaje w trybie ręcznym. W takim wypadku drzwi nie otworzą, ani nie zamkną się już automatycznie.

O zastosowaniu trybu ręcznego informuje kropka na dole wyświetlacza.



Tryb automatyczny można uruchomić ponownie, naciskając strzałkę w górę przy otwartych drzwiach, albo strzałkę w dół przy drzwiach zamkniętych. O uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko widoczne w górnej części wyświetlacza.

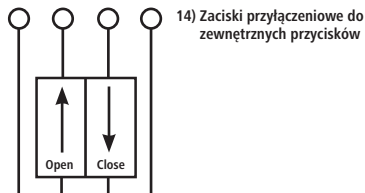


Ponadto drzwi można obsługiwać standardowym przełącznikiem klawiszowym.

Umieścić przełącznik w dowolnym miejscu i podłączyć go do urządzenia na odpowiednim zacisku:

8.5 Wyłączanie urządzenia

W celu wyłączenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i wyjąć baterie.



9. Czyszczenie/utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie



OSTROŻNIE!

Nieprawidłowe użytkowanie grozi urazami i uszkodzami materiałnymi!

- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Zapewnić swobodną pracę drzwi ruchomych. Czyścić prowadnice szynowe i w razie potrzeby stosować smar. Usuwać zanieczyszczenia i przedmioty znajdujące się w obszarze ruchu drzwi, aby chronić silnik i nie dopuścić do przeniesienia zabrudzeń z linki do wnętrza modułu elektroniki. Regularnie kontrolować zużycie linki i wymieniać ją z wyprzedzeniem. W tym celu użyć linki zapasowej (produkt 70552).

10. Konserwacja i naprawa

Urządzenie nie wymaga konserwacji, wymaga jednak dokładnego czyszczenia w regularnych odstępach czasu. W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je natychmiast wyłączyć. W przypadku naprawy należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu elektrycznego lub odesłać urządzenie do naprawy do producenta. Wymiany uszkodzonego kabla zasilania może dokonać również jedynie producent lub specjalistyczny zakład elektryczny. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Pojawienie się na wyświetlaczu symbolu baterii sygnalizuje konieczność wymiany baterii. Po wymianie baterii należy ponownie ustawić godzinę i datę (patrz rozdział 8.1).

11. Błędy i możliwe rozwiązania

Ilustracja błędu	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Drzwi nie otwierają się i nie zamykają w zależności od czasu	Zegar sterujący jest wyłączony (na wyświetlaczu nie pojawia się aktualna godzina i wyświetla się „t-off“)	Naciśnij jednocześnie przycisk menu i przycisk OK przez 5 sekund
	Czujnik światła uniemożliwia otwarcie drzwi, ponieważ jest jeszcze ciemno. (stan zamknięty ma zawsze priorytet)	Odłącz czujnik światła lub prawidłowo go ustaw
	Tryb automatyczny nie jest uruchomiony (o uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko w górnej części wyświetlacza)	<ul style="list-style-type: none">• przy otwartych drzwiach naciśnij strzałkę w górę• przy zamkniętych drzwiach naciśnij strzałkę w dół
Drzwi nie otwierają się i nie zamykają w zależności od czujnika światła	Czujnik światła nie jest prawidłowo ustawiony	Za pomocą pokrętła należy ustawić środkową pozycję (w zależności od pożądanego poziomu zmierzchu). Wychodząc z środkowej pozycji powoli sprawdzaj, gdzie znajduje się idealne ustawienie.
	Tryb automatyczny nie jest uruchomiony (o uruchomieniu trybu automatycznego informuje małe kółko w górnej części wyświetlacza)	<ul style="list-style-type: none">• przy otwartych drzwiach naciśnij strzałkę w górę• przy zamkniętych drzwiach naciśnij strzałkę w dół
Drzwi nie opuszczają się	Zbyt mała waga liny, ponieważ drzwi są zbyt lekkie lub drzwi się zacinają i dlatego się nie opuszczają	<ul style="list-style-type: none">• użyj innych drzwi/zasuw• wyrównaj prowadnice• wykonaj smarowanie• wykonaj obciążenie drzwi
Drzwi nie otwierają się całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu lub nie zamykają się całkowicie i zawsze pozostają w tym samym miejscu	Drzwi mają przeszkodę i dlatego ciężko chodzą. Na przykład: Zanieczyszczenia w szynie prowadzącej	Drzwi muszą lekko pracować. <ul style="list-style-type: none">• usuń zanieczyszczenia• wyrównaj prowadnice• wykonaj smarowanie• wykonaj obciążenie drzwi
Drzwi przesuwają się o niewłaściwym czasie	Bieżący czas ustawiony nieprawidłowo	Czas ustawiony poprawnie w menu
	Godziny otwarcia i zamknięcia nie uwzględniają weekendów	W menu należy ustawić poprawnie godziny zarówno w dni robocze, jak i weekendy


12. Dane techniczne

Napięcie zasilania	230 V / 50 Hz
Baterie	4 sztuki typu AA
Min. waga zasowy	0,5 kg
Maks. waga zasowy	2,5 kg
Zewnętrzny przycisk	Po jednym zestyku zwiernym dla ruchu w górę i w dół
Klasa bezpieczeństwa zasilacza	II
Klasa bezpieczeństwa urządzenia	III
Stopień ochrony zasilacza	IPX0
Stopień ochrony urządzenia	IP33

13. Wyposażenie dodatkowe / produkty zamienne

Produkt 70560	Drzwi przesuwne 220 × 330 mm z przewodnicami szynowymi
Produkt 70570	Drzwi przesuwne 300 × 400 mm z przewodnicami szynowymi
Produkt 70551	Krażki zwrotne, 4 sztuki
Produkt 70552	Linka zamienna z kulką

Wyposażenie dodatkowe oraz produkty zamienne należy zamawiać oddzielnie.

 **Deklaracja zgodności CE**
Niniejszym firma Albert KERBL GmbH oświadcza, że produkt/urządzenie opisane w niniejszej instrukcji odpowiada podstawowym wymagom oraz pozostałym, właściwym wytycznym i dyrektywom. Znak CE poświadcza spełnienie wymogów dyrektyw Unii Europejskiej.



Złom elektroniczny

Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegajcie obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej używanych urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługę przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.

RU Инструкция по эксплуатации

1. Общая информация

Данная инструкция содержит указания по применению и правила техники безопасности. Внимательно прочтите инструкцию. Изучите приведенные в ней предписания и указания, прежде чем использовать устройство. Сохраните инструкцию — она еще может вам понадобиться!

2. Использование по назначению

Блок автоматического управления дверцы курятника открывает и закрывает опциональные задвижки в клетках для кур и другой птицы с помощью канатной тяги. Блок автоматического управления дверцы курятника предназначен для использования на птицефермах. Использование в помещениях, рассчитанных на других животных, не предусмотрено. Задвижки, подключенные к блоку управления, автоматически открываются и закрываются при определенном уровне освещения или в заданное время. При использовании не по назначению или манипуляциях с устройством гарантия аннулируется, и производитель освобождается от любой ответственности.

3. Указания по технике безопасности

⚠ ОСТОРОЖНО!
Опасность нанесения травм людям и материального ущерба при ненадлежащем использовании!

- Убедитесь, что животные или дети не могут получить доступ к опасной зоне, в которой происходит перемещение компонентов.
- Вес задвижки должен быть соответствующим.
- Перед вскрытием корпуса извлеките вилку из розетки.
- Используйте только оригинальный адаптер из комплекта поставки блока управления дверцей курятника.

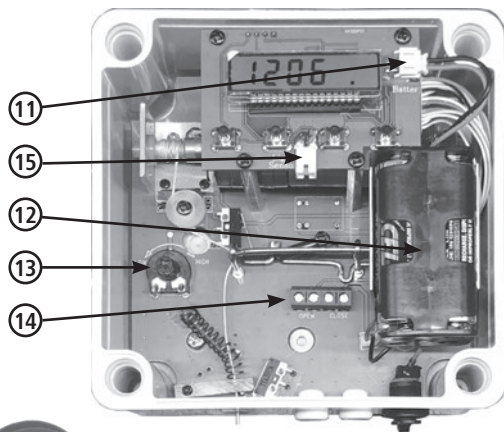
4. Комплект поставки

- Блок управления
- Сетевой адаптер на 230 В
- Батарейки (4 шт. типа AA, уже вставлены в устройство)
- Датчик света
- Направляющие ролики (4 шт.)
- Принадлежности для монтажа
- Инструкция по эксплуатации

5. Конструкция устройства

Устройство состоит из следующих компонентов:

1. Блок электроники
2. Дисплей
3. Кнопка «Меню»
4. Кнопка ОК
5. Кнопка «Вверх»
6. Кнопка «Вниз»
7. Шнур для управления задвижкой
8. Сетевой адаптер
9. Датчик света
10. Направляющий ролик для шнура (опция)
11. Место подключения линии питания от батареек
12. Держатель для батареек
13. Регулятор датчика света
14. Клеммы для подключения дополнительных переключателей
15. Место подключения датчика света



6. Монтаж

6.1. Подготовка

Спланируйте монтаж, в частности, прокладку шнура от дверцы до устройства. Замерьте проем дверцы курятника и подготовьте подходящую дверцу с направляющими. Подготовьте все компоненты. Совместимые задвижки и дополнительные направляющие ролики предлагаются в качестве принадлежностей в нашем ассортименте, см. раздел 12. Если вы хотите, чтобы блок управления дверцы курятника работал от сети, убедитесь, что рядом с местом его установки есть розетка на 230 В.

6.2. Подходящее место для монтажа и условия монтажа

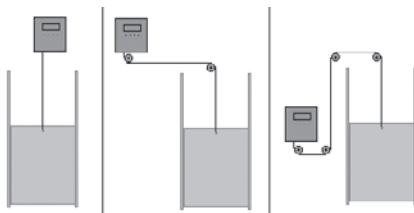


Осторожно! Опасность нанесения травм людям и материального ущерба при ненадлежащем использовании!

- Не удлинняйте тяговый шнур.
- За счет воздействия на шнур определенного усилия существует опасность нанесения травм людям и животным.
- При неправильном расположении компонентов могут образоваться опасные зоны, которые будут доступны для человека или животных.
- Адаптер не защищен от влаги. Вставляйте адаптер в розетку только в том случае, если она находится в сухом и защищенном месте.

Подберите для блока электроники блока управления дверцей курятника ровное основание, рассчитанное на предполагаемую нагрузку. Учитывайте, что при открытии задвижки нагрузка, воздействующая на устройство, превышает его собственный вес. Место установки должно быть защищено от дождя.

При необходимости используйте направляющие ролики, чтобы проложить шнур, слегка сместив блок электроники в сторону проема дверцы. На рисунке показаны несколько вариантов расположения. Блок электроники всегда монтируется вертикально, с выходом шнура снизу. Задвижку или первый направляющий ролик следует смонтировать так, чтобы шнур выходил из устройства прямо. Устройство или последний направляющий ролик следует смонтировать так, чтобы задвижка подтягивалась вверх по прямой линии.



6.3. Закрепление задвижки и блока электроники

1) Закрепите дверцу, например одну из задвижек, представленных в нашем ассортименте (арт. № 70560, арт. № 70570).

Убедитесь, что выполнены следующие условия:

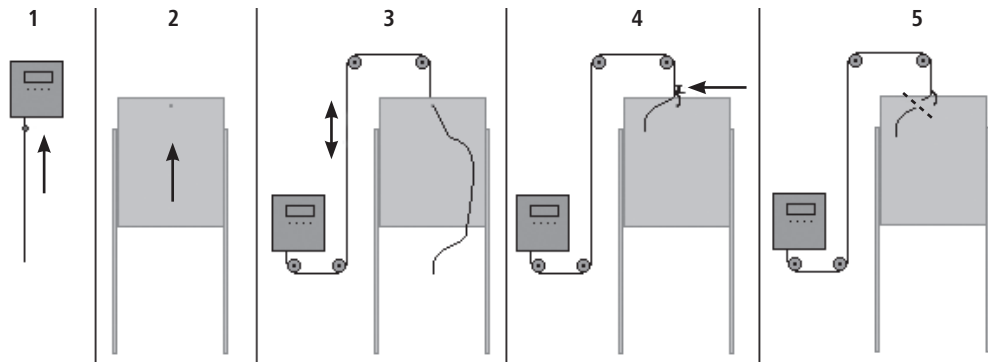
- Вес задвижки не превышает 2,5 кг.
- Задвижка передвигается по вертикали и перемещается в положение «закрыто» за счет силы тяжести.
- Задвижка легко перемещается. Для открытия задвижки не требуется большое усилие, а при опускании она автоматически и надежно закрывается. При необходимости используйте несколько капель масла.
- Шнур можно беспрепятственно провести от дверцы до устройства, избегая его трения о посторонние предметы.
- Направляющие задвижки смонтированы надлежащим образом, и задвижка надежно перекрывает доступ в помещение.
- По всему пути перемещения, который задвижка проходит при открытии, расстояние между задвижкой и стеной помещения не превышает 5 мм. При закрытой задвижке проем плотно закрывается в верхней части. В противном случае существует опасность заземления конечностей при подъеме задвижки.
- Устройство, все направляющие ролики и задвижка находятся на одном уровне. За счет этого шнур позже не будет тереться о боковой ограничитель направляющих роликов.
- Все направляющие ролики поворачиваются без большого сопротивления.

2) Закрепите блок электроники.

6.4. Подсоединение шнура

Подсоедините шнур к задвижке. Выполните следующие действия (см. также приведенный ниже рисунок):

1. Сначала переместите блок электроники в крайнее верхнее положение. Для этого нажмите кнопку «Вверх». Шнур будет сматываться внутри блока электроники, пока в корпус не попадет узелок концевого упора.
2. Затем переместите задвижку в крайнее верхнее положение (задвижка полностью открыта). Оставьте для крайнего верхнего положения небольшое расстояние (мин. 50 мм) до возможных концевых упоров или препятствий на пути задвижки, чтобы обеспечить своевременное отключение двигателя без перегрузки.
3. Соедините шнур с задвижкой таким образом, чтобы задвижка при натянутом шнуре находилась в крайнем верхнем положении.
4. Завяжите на шнуре узел.
5. Обрежьте ножницами лишние части шнура.



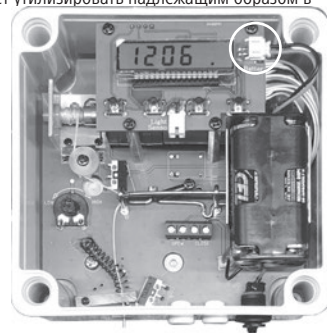
7. Ввод в эксплуатацию

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность нанесения травм людям и материального ущерба при ненадлежащем использовании!

- Подключение к электросети на 230 В разрешается выполнять только электрикам.
- Кабель к блоку автоматического управления дверцы курятника должен быть проложен так, чтобы он был недоступен для животных.
- При подключении устройства к электросети через адаптер заряд батареек не используется. Однако рекомендуется регулярно заменять батарейки во избежание их протекания. Протекшие батарейки и устройство следует утилизировать надлежащим образом в кратчайшие сроки.
- Прежде чем вставить вилку в розетку, закройте корпус! Перед вскрытием корпуса извлекайте вилку из розетки (даже если вы хотите подключить датчик света).

Для включения устройства подключите его к розетке на 230 В с помощью адаптера или вставьте батарейки. Можно использовать два источника питания на случай исчезновения напряжения в сети. Батарейки уже вставлены в устройство. Подсоедините провода для подвода питания от батареек к соответствующему штекеру.

Откройте и закройте дверцу несколько раз, чтобы убедиться, что устройство работает безупречно. Теперь можно изменить настройки, как описано ниже.



8. Управление

8.1. Настройка времени

Для настройки текущей даты и времени нажмите и удерживайте кнопку ОК в течение примерно 3 секунд. Начнет мигать заданное значение года. Измените значение с помощью кнопок со стрелками. Затем нажмите кнопку ОК для подтверждения. После этого будут мигать значения месяца и дня. Измените дату с помощью кнопок со стрелками. В данном примере использована дата 08.06.



После следующего подтверждения вы перейдете к настройке текущего времени. Измените значение времени с помощью кнопок со стрелками. Выйдите из меню настроек, нажав кнопку «Меню».

8.2. Автоматическое открытие и закрытие по таймеру

Вы можете задать время открытия и закрытия для будних дней (с понедельника по пятницу) и для выходных дней (суббота и воскресенье). Обратите внимание: дверца будет открываться и закрываться в заданное время только в том случае, если активирован автоматический режим.

8.2.1. Настройка времени открытия и закрытия

Для настройки времени открытия и закрытия нажмите и удерживайте кнопку «Меню» около 3 секунд. Откроется меню настройки времени открытия в будние дни. Время открытия обозначается значком **П** у правого края экрана. Выберите требуемое время открытия с помощью кнопок со стрелками и нажмите кнопку ОК для подтверждения.



После этого откроется меню настройки времени закрытия для будних дней. Время закрытия обозначается значком **У** у правого края экрана. Выберите требуемое время закрытия с помощью кнопок со стрелками и нажмите кнопку ОК для подтверждения.



После этого откроется меню настройки времени открытия в выходные дни, а затем — меню настройки времени закрытия в выходные дни. В конце значения времени открытия и закрытия в выходные дни отображается точка.



8.2.2. Активация автоматического режима

Для активации автоматического режима нажмите кнопку «Вверх» при открытой двери или кнопку «Вниз» при закрытой двери. Когда активирован автоматический режим, в верхней части дисплея отображается небольшой кружок.



8.2.3 Деактивация таймера

Если вы желаете использовать автоматический режим исключительно с датчиком света (см. раздел 8.3), то вы можете деактивировать функцию таймера путем одновременного нажатия кнопок «Меню» и «ОК». На дисплее появится надпись «t-off». Для активации функции таймера повторите то же действие. На дисплее снова появится индикация текущего времени.

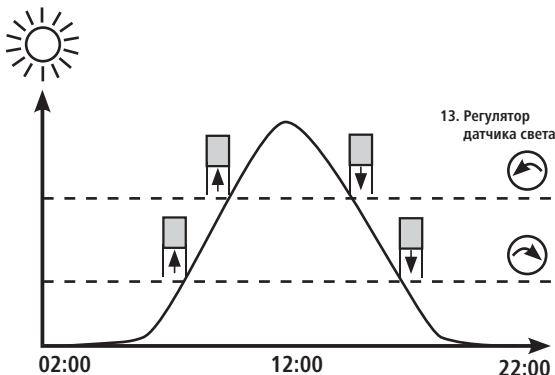
8.3. Использование датчика света

Для автоматического открытия и закрытия в зависимости от уровня освещения подключите датчик света из комплекта поставки к устройству и установите его в подходящем месте. Убедитесь, что на датчик попадает дневной свет. На датчик не должны воздействовать другие источники света (например, искусственный свет уличного фонаря или свет из окна дома). Не устанавливайте датчик там, где на него может попасть свет фар проезжающего мимо автомобиля. Обратите внимание: датчик света реагирует на изменение уровня освещения примерно через одну минуту. Таким способом предотвращается нежелательное открытие двери при вспышках света.

Когда активирован автоматический режим, дверь открывается или закрывается при заданном уровне освещения. Функция открытия и закрытия по таймеру (см. раздел 8.2) остается активной даже при использовании датчика света. При этом действуют следующие условия:

- При наступлении заданного времени закрытия двери закрывается в любом случае, даже если на улице еще достаточно светло.
- При наступлении заданного времени открытия двери остается закрытой до тех пор, пока не станет достаточно светло.

С помощью регулятора внутри устройства можно настроить порог срабатывания датчика. Чем дальше повернуть регулятор влево, тем позже будет открываться дверь по утрам или тем раньше она будет закрываться по вечерам.



8.4. Ручное управление

Для открытия или закрытия двери вручную используйте кнопки «Вверх» и «Вниз». **Внимание!** При подъеме или опускании двери вручную устройство переключается в режим ручного управления. Автоматическое управление дверцей больше не осуществляется.

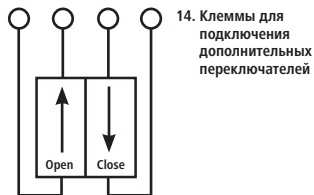
Когда активирован режим ручного управления, в нижней части дисплея отображается точка.



Чтобы снова активировать автоматический режим, нажмите кнопку «Вверх» при открытой двери или кнопку «Вниз» при закрытой двери. Когда активируется автоматический режим, в верхней части дисплея появится небольшой кружок.



Для управления дверцей дополнительно можно использовать обычный переключатель. Для этого установите переключатель в выбранном месте и подсоедините его к устройству через предусмотренные для этого клеммы:



8.5. Выключение устройства

Для выключения устройства извлеките вилку из розетки и извлеките батарейки.

9. Очистка и содержание в исправном состоянии



ОСТОРОЖНО!

Опасность нанесения травм людям и материального ущерба при ненадлежащем использовании!

- Перед очисткой извлеките вилку из розетки.

Убедитесь, что дверца легко перемещается. Очистите направляющие. При необходимости используйте смазку. Очистите область закрытия дверцы от грязи и посторонних предметов, чтобы уменьшить нагрузку на двигатель и минимизировать количество грязи, которая может попасть в блок электроники из-за загрязнения шнура. Регулярно проверяйте состояние шнура на предмет износа и своевременно заменяйте его. Используйте для замены запасной шнур нашего производства (арт. № 70552).

10. Техобслуживание и ремонт

Устройство не нуждается в техобслуживании, но его следует регулярно тщательно очищать. В случае обнаружения дефекта устройство следует немедленно отключить. При необходимости ремонта обратитесь в специализированный сервисный центр или отправьте устройство производителю. В случае повреждения соединительного кабеля его замену разрешается выполнять только производителю или специалистам сервисного центра. Используйте только оригинальные запасные части. Если на дисплее отображается значок батарейки, это означает, что необходимо заменить батарейки. После замены батареек необходимо заново настроить время и дату (см. раздел 8.1).

11. Неисправности и их устранение

Картина неисправности	Возможная причина	Вариант решения
Дверь открывается и закрывается вне зависимости от времени.	Функция таймера деактивирована (на дисплее вместо отсчета времени отображается надпись «t-off»).	Одновременно нажать и удерживать 5 секунд кнопки «Меню» и «ОК».
	Датчик света препятствует открытию двери из-за низкой освещенности. (закрытое состояние всегда более приоритетно)	Извлек датчик света из разъема или правильно настроить его.
	Не включен автоматический режим (в автоматическом режиме в верхней части дисплея отображается небольшой круг).	При открытой двери нажать кнопку со стрелкой «вверх». При закрытой двери нажать кнопку со стрелкой «вниз».
Дверь открывается и закрывается вне зависимости от датчика света.	Датчик света неправильно настроен.	Установите ручку настройки в среднее положение (в зависимости от желаемого уровня затемнения). Медленно поворачивая ручку из среднего положения, найдите оптимальную для вас настройку.
	Не включен автоматический режим (в автоматическом режиме в верхней части дисплея отображается небольшой круг).	При открытой двери нажать кнопку со стрелкой «вверх». При закрытой двери нажать кнопку со стрелкой «вниз».
Дверь не перемещается вниз.	Недостаточная нагрузка на трос — или из-за того, что дверь слишком легкая, или из-за заклинивания двери и невозможности ее перемещения вниз.	<ul style="list-style-type: none">• использовать другую дверь/задвижку• выровнять направляющие• использовать смазку• утяжелить дверь
Дверь открывается не полностью, останавливаясь в одной и той же позиции, или дверь больше не закрывается полностью, останавливаясь в одной и той же позиции.	Дверь испытывает сопротивление препятствия, затрудняющего ее ход. Например: загрязнение направляющей.	Дверь должна иметь свободный ход. <ul style="list-style-type: none">• удалить загрязнение• выровнять направляющие• использовать смазку• утяжелить дверь
Дверь перемещается не в то время, которое задано.	Неправильно настроено текущее время.	Правильная настройка времени в меню
	Время открывания и закрывания сохранено не только для выходных дней.	В меню следует настроить правильное время как для рабочих, так и для выходных дней недели.

11. Технические характеристики

Напряжение сети	230 В / 50 Гц
Батарейки	4 шт., тип AA
мин. вес задвижки	0,5 кг
макс. вес задвижки	2,5 кг
Внешние переключатели	замыкающие контакты для подъема и опускания
Класс защиты адаптера	II
Класс защиты устройства	III
Степень защиты адаптера	IPX0
Степень защиты устройства	IP33

12. Принадлежности и запчасти

Арт. № 70560	Дверца 220 x 330 мм с направляющими
Арт. № 70570	Дверца 300 x 400 мм с направляющими
Арт. № 70551	Направляющие ролики, 4 шт.
Арт. № 70552	Запасной шнур с шариком

Принадлежности и запчасти заказываются отдельно.



CE declaration of conformity

Albert KERBL GmbH hereby declares that the product / device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE mark confirms compliance with the Directives of the European Union. The Declaration of Conformity can be viewed by visiting <http://www.kerbl.de>.



Лом электрического и электронного оборудования

Обязанность утилизации устройства надлежащим образом в зависимости от его работоспособности возлагается на лицо, осуществляющее эксплуатацию. Соблюдайте соответствующие предписания вашей страны. Устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. В рамках Директивы ЕС по утилизации старого электротехнического и электронного оборудования такие устройства бесплатно принимают в коммунальных местах сбора или перерабатывающих предприятиях. Их также можно сдавать дилерам, предлагающим такую услугу как возврат. Надлежащая утилизация необходима для защиты окружающей среды и позволяет предотвратить вредное воздействие на человека и природу.

Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH

Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax. +43 4224 81555-629
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com